

Analysing *aber* as a Disagreement Marker in written and spoken German by
combining two different Approaches:
Corpus Linguistics & Conversation Analysis

by

Judith Linneweber

A thesis
presented to the University of Waterloo
and the University of Mannheim
in fulfillment of the
thesis requirement for the degree of

Master of Arts
in
Intercultural German Studies

Waterloo, Ontario, Canada / Mannheim, Germany, 2014

©Judith Linneweber 2014

Author's Declaration

I hereby declare that I am the sole author of this thesis. This is a true copy of the thesis, including any required final revisions, as accepted by my examiners. I understand that my thesis may be made electronically available to the public.

Ehrenwörtliche Erklärung

„Ich versichere, dass ich die Arbeit selbstständig und ohne Benutzung anderer als der angegebenen Hilfsmittel angefertigt habe. Alle Stellen, die wörtlich oder sinngemäß aus Veröffentlichungen in schriftlicher oder elektronischer Form entnommen sind, habe ich als solche unter Angabe der Quelle kenntlich gemacht. Mir ist bekannt, dass im Falle einer falschen Versicherung die Arbeit mit „nicht ausreichend“ bewertet wird. Ich bin ferner damit einverstanden, dass meine Arbeit zum Zwecke eines Plagiatsabgleichs in elektronischer Form versendet und gespeichert werden kann.“

Mannheim, 11. Juli 2014

Ort, Datum

Judith Linneweber

Abstract

Working with the methodologies of conversation analysis and corpus linguistics, the main goal of this thesis is to determine different pragmatic functions of *aber* and to describe patterns that are used to perform disagreement in German. Based on the used data, written sources and naturally occurring data (audio and video tapes), I also reflected on the differences of what people *think* they do with language and what they *actually* do. Furthermore, in my conclusion I challenge whether the detected patterns are trouble sources in native non-native interactions.

My investigation showed that *aber* is used for negotiation processes and aims at adjusting the interactants' perspectives or their level of knowledge. Arguing with *aber*, speakers try to strengthen their own position and weaken the recipient's opposite position. Here, different stable patterns reflect the gradual degree of the social problematicity of the *aber*-turn. The complex-construction type orients to a delicate action and contains hesitations, delays and re-starts. The *aber* is produced in combination with *ja*, the lexemes are pronounced separately. The combined-construction type is applied when the speaker performs a correction or tries to maintain a request. These turns contain a single *aber* or a *ja aber*, produced as one entity, and often a particle. The simple construction type is only applied when the positions are already established and a dissent turn is expected. The turns are produced with a single *aber* and no further hesitation marker. Difficulties for learners are opposition formats (Kotthoff 1991) and especially the use of particles, since their meaning is often context-sensitive, both elements are parts of disagreement turns with *aber*.

Acknowledgement

I like to thank all the amazing people who supported me during the last few months in helping me with my master thesis. A special thanks goes to my supervisor Dr. Eichinger and second reader Dr. Betz, as well as to Dr. Perkuhn, all of whom encouraged me during the working process and helped me to develop good ideas. Dr. Betz opened my eyes to the interesting field of conversation analysis and the importance that her work has for my thesis is shown on many of the following pages.

Thanks to Anna Burkert and Julia Roitsch who struggled with me, listened to me and Anna never failed to motivate me: "One step closer I'm feeling fine getting better one day at a time" (Gossip – Move in the right direction). Thanks to Tobias Buge, he has fixed my computer problems, entertained me and has always been there.

Thanks to Sam Schirm, Rachel Decleir and Sara Marsh for supporting me, being patient, and helping me with my academic English. I also want to thank Julia Krumkamp and Katharina Sehring for their input and critical eyes.

Last, but certainly not least, I like to thank my family, my parents who made my studies possible and support me with all my decisions and my sisters who are always cheering me up.

Table of Contents

<u>List of Tables.....</u>	<u>vi</u>
<u>List of Figures.....</u>	<u>vii</u>
<u>1. Introduction</u>	<u>1</u>
<u>2. Background Concepts</u>	<u>6</u>
2.1 Background on Disagreement Research.....	6
2.2 Importance of Context and Local Practices.....	10
2.3 Definition Disagreement.....	13
2.4 <i>Aber</i> as a Disagreement Marker	14
2.5 Advantages of Combination of Approaches.....	17
<u>3. Pre-Study Conversation Analysis.....</u>	<u>18</u>
3.1 Literature Review on <i>yes but</i>	19
3.2 Data Analysis.....	23
3.2.1 Data description	23
3.2.2 Categorization.	24
3.3 Preliminary findings.....	45
<u>4. Corpus Linguistics Approach.....</u>	<u>49</u>
4.1 Background.....	49
4.2 Cooccurrence Analysis	52
4.3 Results Cooccurrence Analysis.....	56
4.3.1 Correlation with <i>aber</i>	56
4.3.2 Functions of <i>Aber</i>	58
4.3.3 Investigation of the pattern <i>aber + doch</i>	69
4.3.4 Investigation of the pattern <i>ja aber</i>	72
4.4 Further Disagreement Markers	75
4.5 Preliminary findings	80
<u>5. Comparison</u>	<u>82</u>
<u>6. Conclusion.....</u>	<u>89</u>
<u>References.....</u>	<u>94</u>

List of Tables

Table 1: Distribution of formats within the category 'Rejection by Correction of implicit assumptions'	33
Table 2: Distribution of formats within the category 'Rejection by providing Accounts'	34
Table 3: Distribution of formats within the categories of intitating aber-turns	39
Table 4: Distribution of formats within the category of Challenge/ Disapproval	45
Table 5: Simplified Construction-Types for the investigated Actions	48
Table 6: Cooccurrence profile 'Maus' taken from Cosmas II. 16.05.2014	50
Table 7: Verbs describing disagreement	57
Table 8: Distribution of aber-turns within the category 'rejection by providing an account' ..	59
Table 9: Distribuion of Formats within the category 'Rejection by Correction of implicit Knowledge or Assumptions'	62
Table 10: Distribution of Formats within the Category of 'Aber-turns introducing a Challenge or Criticism'	69
Table 11: Contrasting Contexts	72
Table 12: Distribution of Particles within the Data Collection of CA	86
Table 13: Distribution of <i>doch</i> within the Data Collection of Cooccurrence Analysis.....	86

List of Figures

Figure 1: Distribution of doch within the Data Collection.....	47
Figure 2: Basic Settings in COSMAS II	54
Figure 3: Distribution of Verbs in the Data.....	57
Figure 4: The Distribution of formats within the category 'Rejection by providing an Account'	61
Figure 5: Distribution of formats within the Category of 'Reinforcing an Action by providing an Account'	65
Figure 6: Distribution of 'doch' within the Data Collection	70
Figure 7: Distribution of ja aber within the Corpus	72
Figure 8: Screenshot of CCA's Findings	75

1. Introduction

*A pause in the wrong place, an intonation
misunderstood, and a whole conversation
went awry.*

E. M. Forster, *A Passage to India*

This paper will build on the research on *aber* as a disagreement marker and the research on disagreement in general. The main goal of this study is to determine different pragmatic functions of the lexeme *aber* and to describe patterns that are used to perform disagreement in German. Thus, the present study aims at finding regularities and stable patterns within disagreement-turns including *aber*. For the investigation two different methodologies are used: conversation analysis (CA) and computational linguistics, more specifically corpus linguistics.

Research with a CA methodological background has been carried out on the expression *yes but*, however, not on single *but*. In contrast to the single *but*, research has been done on the use of *yes but* in German (Steensig & Asmuß, 2005; Koerfer, 1979). In corpus linguistics research on disagreement has yet to be done. A starting point for the research on disagreement within corpus linguistics might be the topic of the EZS (Europäisches Zentrum für Sprachwissenschaften – European Centre for Linguistics)'s conference *Winterschule 2013, LINGUISTISCHE ZUGÄNGE ZU KONFLIKTEN IN EUROPÄISCHEN SPRACHRÄUMEN. KORPUS - PRAGMATIK - KONTROVERS* (EZS, 2013). Moreover, Asbach-Schnitker (1978) who used a corpus linguistic framework, wrote her dissertation on connectors and particles in general, investigating both the German and English *but*.

Due to the methodologies used, this study is able to give insights on how interlocutors display disagreement in their everyday life and how this is reflected in direct reported speech

contained in newspaper articles and other written sources, such as biographic literature and Wikipedia entries. By looking at the results of CA, examining authentic data and cooccurrence analysis (CCA) that is based on a written language corpus, this comparison explores the difference between what people *think* they do with language and what they *actually* do (Golato, 2003; Huth, 2010). The excerpts below both display the same phenomenon, namely the reinforcement of a suggestion performed with an introducing *aber* (*but*) and the particle *doch* (*still*). The first one is an excerpt of a transcript from a private phone call, the topic of which is the neutering of a cat and the discussion whether the cat still has a sex drive afterwards. In line 1-2 a first positioning is performed by Volker (V), the utterance of Eila (E) in line 3 is in disalignment with this positioning and therefore rejected by Volker in line 4. Eila therefore has to reinforce her disagreement; this is performed with an *aber* and a *doch* construction in line 5.

(1) Call 2: Neutering of cat Lenin.

1 V: .hh hehe äh äh nee, der weiß schon was los is und der weiß
2 auch dass ers nich hinkricht.
D 3 E: †das glaub ich nich.†
4 V: †ja natürlich.
▶ 5 E: aber er hat doch sozusagen †nie †blut†† geleckt .hh er weiß
6 doch äh ähr- also ich glaube .hh wenn ich lenin wär
7 ja? .hh und ich wär kastriert und ich würde mir rosa
8 die ganze angucken,=ich würde immer nur denken die is en
9 bisschen mischugge.

The following excerpt is taken from a newspaper. Here, the author describes the suggestion and the rejection in line 2-3, the reinforcement of the suggestion is presented in direct reported speech, the pattern of which is similar as the one observed in the transcript, *aber* and *doch* (l. 4).

(2) BRZ09/APR.03788 BRAUNSW. Z., 08.04.2009

D
► 1 „Frohstern“, nuscelte die Buchhändlerin, als sie mir mein Buch über den
2 Verkaufstisch schob. Und ob ich es nicht doch als Geschenk verpackt haben möchte.
3 Nein, das wollte ich wirklich nicht.
4 „Aber es ist doch Ostern“, sagte sie vorwurfsvoll. Dann blickte sie fassungslos, als ich
5 ihr sagte, dass es in unserer Familie keine Ostergeschenke gibt.
6 „In echt nicht?“, fragte sie ungläubig. Ostergeschenke. Als ob mir die Augen geöffnet
7 worden wären, sah ich in jedem dritten Geschäft eine Verkäuferin, die irgendetwas als
8 Ostergeschenk einpackte. Dass es zu Weihnachten gewissermaßen
9 Geburtstagsgeschenke gibt, ist ja einzusehen. Aber Geschenke zu Tod und
10 Auferstehung? Die Freude sollte uns Geschenk genug sein. Aber die kann man nicht
11 einpacken. Nur empfinden.

By choosing these two approaches this project also aims at demonstrating advantages of the combined approaches of CA and corpus linguistics. Hence, there will be a theoretical part and a part where those theories are applied to the coding of the data.

Over the course of the last 20 years or so CA has been applied to cross-cultural encounters and professional training (Antaki, 2011). Since it cannot be assumed that interactional patterns are shared in interactions in which participants originate from different cultural and linguistic backgrounds, CA's application in these contexts can be problematic (Antaki, 2011). Hence, in my conclusion I challenge the question of whether the detected patterns could be trouble sources for non-native speakers and increase misunderstandings in native non-native interactions.¹ I demonstrate the most important features implying disagreement and argue that they should be taught in L2 (second-language) classrooms.

When researching disagreement or conflict in interaction, there are two possible approaches. In the first approach, the researcher can choose transcripts with interactants with opposing opinions on the discussed topic, for example a political discussion between two participants with opposing political views. It is possible to select such data due to the researcher's

¹ The term *native speaker* is regarded quite critically; the concept of "the native speaker" is questioned by scholars such as Kramsch (2014), who demonstrated that communities of FL learners created their own illusion of a *native speaker*: "FL learners still dream of communities of native speakers that they hope to become accepted by during work or study abroad, but more often than not these communities are imagined differently from the imagined communities of foreign nationals" (pp. 304). However, in my paper I refer to "the native speaker" meaning a person who speaks German as her/his first language.

background knowledge of the interactants and thus, the researcher analyzes the data, knowing that it will contain disagreement. In the second approach, and the approach I chose when conducting my study, the researcher does not select data, knowing it is likely to contain disagreement, but rather locates instances of disagreement in data, the selected data is not guaranteed to contain instances of disagreement, as in the first approach. Disaligning actions will be classified retrospectively based on the speakers' positioning. Here, positioning that is not in alignment with the previous speaker's talk is considered as disagreement or conflict, as I will explain in the analysis sections. The differentiation between disagreement and conflict is difficult and therefore, a working definition for this study is provided in the background chapter.

In the first section, I will summarize previous research on disagreement and define how I will be applying the term *disagreement* in this study. Then, I will turn to the concrete phenomenon *aber* and indicate the advantages of combining the two linguistic methodologies. The third chapter presents a pre-study focusing on *aber* with a conversation analytic framework. This section challenges the questions of whether there are fixed patterns to perform disagreement and how these patterns can be documented. The results of this chapter are revisited in the CCA analysis in the following forth chapter. The detected patterns are transformed in a search formula in order to retrieve these patterns in the corpus. Ensuing from CA's results, I investigate disagreement patterns in direct reported speech and filter indicators for disagreement that can be used for further studies and that should enable future researchers to collect data that is, to code data for conflict or disagreement contexts. In this section I will analyze the patterns that are used to describe disagreement in direct reported speech and challenge the question: which other lexemes or expressions are used to mark disagreement in German. The fifth chapter comprises a comparison of the two analysis sections that addresses the following research questions:

- In what way do disagreement practices differ in authentic data and written direct speech? What are the differences between what speakers *believe* they do with language and what they *actually* do?
- What are the advantages of combining the CA and the corpus linguistic approach? How can they complement each other?

In the conclusion, I will summarize my findings and provide a prospectus for further research as well as an outlook on the importance and impact of the findings for L2 (second language) learners. In order to bridge the gap from the results of this study to possible applications in language teaching, I will suggest which patterns are worth to be taught in language classrooms.

2. Background Concepts

2.1 Background on Disagreement Research

Research investigating disagreement focuses on different contexts in interactional talk and suggests different degrees of disagreement (Angouri, 2012). This topic has already been discussed in early politeness literature; for example, Brown and Levinson (1987) suggested that disagreement could threaten an interlocutor's face, in accordance with Erving Goffman's theory of face. Goffman (1967) argues that "every person lives in a world of social encounters" (p. 5), and therefore a person's actions are regarded as 'stand-taking' and evaluative; when dealing with responses, a person has to consider impressions of themselves that other conversation participants might have formed. Goffman (1967) defines *face* "as the positive social value a person effectively claims for himself" (p. 5). Hence, *being in face* is connected with feeling confident, assured, and secured, and being *out of face* as feeling "ashamed and inferior" (p. 8). Here, face-work comes into play, its purpose being to counteract events that are 'face-threatening'. One method Goffman (1967) mentions is *poise* (p. 12), meaning a person's ability to control his embarrassment. Goffman (1967) goes further and states that a person always has two points of view: firstly, "a defensive orientation toward saving his own face", secondly, "a protective orientation toward saving the other's face" (p. 14). With every statement a speaker utters he possibly puts himself in a defensive position, as Goffman (1967) illustrates:

By saying something, the speaker opens himself up to the possibility that the intended recipients will affront him by not listening or will think him forward, foolish, or offensive in what he has said. And should he meet with such a reception, he will find himself committed to the necessity of taking face-saving action against them. Furthermore, by saying something the speaker opens his intended recipients up to the possibility that the message will be self-approving, presumptuous, demanding, insulting, and generally an affront to them or to their conception of him, so that they will find themselves obligated to take action against him in defense of the ritual code. (p. 37)

Geoffrey Leech (1983) formulated the principles of pragmatics and worked with politeness in the context of positive and negative propositions. Furthermore, he established a politeness scale, differentiating between *absolute* politeness and *relative* politeness. Let us compare orders and offers, while considering that illocutions can be understood as either 'polite' or 'impolite'. Offers are considered polite in their nature, whereas orders oftentimes imply negative consequence for the hearer.² Leech (1983) concludes that "negative politeness therefore consists in minimizing the impoliteness of impolite illocutions, and positive politeness consists in maximizing the politeness of polite illocutions" (p. 83f). Building on this 'polite behavior' he also develops the *agreement maxim* (Leech, 1983): "(a) Minimize disagreement between self and other (b) Maximize agreement between self and other" (p. 132). Leech (1983) observes the tendency that individuals try "to exaggerate agreement with other people, and to mitigate disagreement by expressing regret, partial agreement, etc" (p. 138). Anita Pomerantz (1984a) investigated this tendency that Leech claimed to exist. In her 1984a article, *Agreeing and Disagreeing with Assessments: Some Features of preferred/dispreferred Turn Shapes*, she approaches the phenomenon disagreement within a conversation-analytical framework, focusing on assessments. In general, by making an assessment, a speaker "claims knowledge of that which he or she is assessing" (Pomerantz, 1984a, p. 57). Pomerantz (1984a) summarizes some indicators for disagreements:

- "disagreements are often prefaced"
- "[f]requently disagreements, when stated, are formed as partial agreements/ partial disagreements; they are weak forms of disagreement"
- "disagreement components are frequently delayed within a turn or over a series of turns"
- "[a]bsences of forthcoming agreements or disagreements by recipients with gaps, requests for clarification, and the like are interpretable as instances of unstated, or as-yet-unstated, disagreements" (p. 65)

The following example of a prefaced disagreement is taken from Pomerantz (1984a, p. 68);

[1] indicates the agreement part and [2] the disagreement part.

² The tendency for preferred sequences is confirmed by Emanuel Schegloff (2007: 82): "there appears to be a preference for offer sequence over request sequence."

(3) (NB: IV: 4)

- 1 P: I wish you were gunnuh sta:y
2 A: [1] I do too. [2] But I think Oh I've got suh damn much tuh do.
3 I really, I've gotta get home fer- hh I may stay next week.

According to Pomerantz (1984a), "conversants orient to their disagreeing with one another as uncomfortable, unpleasant, difficult, risking threat, insult, or offense" (p. 77). On these grounds, agreement prefaces play an important role. Pomerantz (1984a) observed that, when an agreeing and a disagreeing component are included in the same turn, they are conjoined with a contrastive conjunction, like *but*. When someone is asked to agree, but feels the need to disagree, he may produce delays, "such as 'no talk', requests for clarification, partial repeats, and other repair initiators, turn prefaces, and so on" (Pomerantz, 1984a, p. 70). Other features mentioned in the literature are hesitations, restarts, or mitigating expressions and the like (Heritage, 1984b; Levinson, 1983; Sacks, 1987). Some of these patterns can be found in the example (4) below, taken from Pomerantz (1984a, p. 71).

(4) (TG:3)

- 1 A: ...You sound very far away.
2 (0.7)
3 B: I do?
4 A: Ymeahm.
5 B: mNo I'm no:t.

There is no talk in line 2, a request for clarification in line 3, and the actual disagreement in line 5. Carmen Taleghani-Nikazm (2006) points out the advantages of such pre-sequences and draws the connections to face-threatening acts:

Pre-sequences provide specific advantages both to their producer, and their recipients. First, pre-sequences enable parties to abort a projected interaction sequence in which conflict, disagreement, or rejection might emerge. Second, if the projected sequence is not aborted in this way, an affiliative outcome becomes more likely. For example, a pre-sequence that anticipates a request may elicit an offer from the hearer. Seen in this way, pre-sequences are conversational devices through

which dispreferred, face-threatening actions and sequences can be systematically avoided in interaction (Heritage 1984a; Lerner 1996; Levinson 1983). (p. 5)

Hence, conversation underlies fixed patterns of behavior and interlocutors interact in a way that minimizes confrontation. Speakers do this by performing the preferred action, thereby "display[ing] to each other their cooperativeness and support[ing] solidarity" (Taleghani-Nikazm, 2006, p. 6).

Helga Kotthoff (1993) elaborates on Pomerantz' findings, suggesting "that preference-structure can change once a dissent-turn-sequence has been displayed" (p. 193). Kotthoff (1993) investigated disputes within the German and Anglo-American language communities. Following Jack Blimes (1988), she regards a preferred structure as an expected one: within arguments, disagreements become explicit and, therefore, participants "do not orient each other to the expectation of agreement any longer" (Kotthoff, 1993, p. 195), since defending one's position at this point is foreseeable and expected. At this point, a position shift may be considered as an inability to defend one's position. The structure changes in so far that reluctant markers, such as intonational emphasis or prosodic focusing, "modulating devices like *ich meine* 'I mean' and *halt* and several aggravating devices like *vor allen Dingen* 'most of all', *wirklich* 'really'", are reduced (Kotthoff, 1993, p. 200). In other words, when disagreement has already been made explicit, orientation towards expected agreement is no longer necessary. Kotthoff (1993) concludes that, within disputes, it comes to a deviation from the "normal order" (p. 213), that is, the preference of agreement. No longer defending one's position at this point is also regarded as a face-threatening act: however, when disagreement is first initiated reluctant markers and partial agreements occur, Kotthoff (1993) considers this as support for her theory that the preference structure has changed.

2.2 Importance of Context and Local Practices

In this section I will give a brief insight on why disagreement is not always regarded as potentially negative as it is in earlier work, and list different factors that researchers have to take into account when dealing with disagreement. I will begin by discussing different speech communities and then consider different kinds of encounters. I will then continue by foregrounding the "importance of the context of the interaction" and demonstrate that "styles differ depending on the interlocutors' experiences and expectations" (Angouri, 2012, p. 1566), as Kotthoff (1993) has also shown.

Kakava (2002), Goodwin (1980), Tannen (1981) and Schiffrin (1984) have all done research on different speech communities. Christina Kakava (2002), who investigated the Greek speech community, found that disagreement is indeed a preferred action. She argues that previous findings show "disagreement is structurally and socially a 'dispreferred' action in Western discourse" (Kakava, 2002, p. 1). Marjorie H. Goodwin (1980) examined boys and girls' talk, and therefore introduced gender as an important factor in the disagreement discourse. She recorded black working-class children (age 8-13) during their play activities for 18 months. She observed that boys and girls perform face-threatening acts like accusations, insults and criticisms differently; boys make their accusations directly, whereas girls "frame their accusations as reports about offenses heard from an intermediary" (Goodwin, 1980, p. 172). She also found a similar pattern in critiques and insults; boys utter them in the presence of the person they are directed to, and girls perform these acts in the absence of the person concerned, leading to tension within the girls' group (Goodwin, 1980). While boys' direct accusations and insults only last for a few minutes, the girls' secretive ones can last for longer than a month.

Tannen (1981) and Schiffrin (1984) investigated speech styles within the Jewish speech community. Deborah Tannen (1981) outlines the features of New York Jewish speech

style, the most characteristic of which is the pacing: "(a) faster rate of speech, (b) inter-turn pauses avoided (silence is evidence of lack of rapport), (c) faster turn-taking, (d) cooperative overlap and participatory listenership" (p. 137). In her article she argues that this could become a problem when people from different speech communities interact with members of the Jewish speech community, because speakers tend to take their "conversational habits as self-evident and draw conclusions not about others' linguistic devices but about their intentions or personalities" (Tannen, 1981, p. 144). Fast and slow talkers might feel likewise uncomfortable after a conversation and claim failure of politeness on the interlocutor's side.

Deborah Schiffrin (1984) investigated disagreement within lower-middle-class American-Jews who live in a Philadelphian urban neighborhood. She uncovered that members of this community show a tendency to prefer disagreement and focused on the relationship between sociability and conflict. Referring to Georg Simmel (1955), she claims that disagreement or conflict displays closeness. Hence, disagreement is used to demonstrate stability, and some arguments even seem to become routinized. Consider the following dispute taken from Schiffrin (1984, p. 330):

- (5)
- (13) Zelda: Well I would like t'travel. But he doesn't =]
Henry: | You're full =]
Zelda: Yes I would! I would =]
Henry: =of baloney. You wouldn't like it. Yeh!! =]
Zelda: =love to! He doesn't believe =]
Henry: [=Yeh: ah:] ah:: ah: [ah:]
Zelda: =it cause he doesn't wanna go:]
Henry: [Ah:] you travel =]
Zelda: where d'y' wanna travel?! Where d'y' wanna =]
Henry: =go? Where d'y' wanna go? [I'd love to travel.]
Zelda: I'd like to go to California,
Henry: What would y'
see in California?
⇒ Zelda: [=and I-] see! That's what he
Henry: [Y'got] the same sun, y'got the same sky! [And I'd love =]
Zelda: =t'take a cruise;, and I- I'd love t'do =]
Henry: I'll tell y- I'll =]
Zelda: =()
Henry: [=I'll give y'a cruise! I'll give y'a cruise!
Wait a minute, I got a cruise for y'!
⇒ Zelda: Wait he'll tell y'!

Here, Zelda marks Henry's reaction to her desire to travel as what he usually replies with the words "See! That's what he says!"; at the end of this excerpt she even prompts Henry to tell more. Schiffrin (1984) labels this phenomenon as a *social argument*.

Different encounters and situational contexts also trigger the treatment of disagreement and several studies have dealt with turn-taking systems in institutional settings (Drew & Heritage, 1992). Here, the system is restricted due to the social roles of the incumbents (Greatbatch, 1992). There are several studies focusing on turn-type preallocation, including: Atkinson and Drew (1979)'s examination of courtroom conversations; McHoul (1978) and Mehan (1979, 1985)'s investigation of formal classroom lessons; and the work of Greatbatch (1988), Clayman (1986), and Heritage and Greatbatch (1991)'s on news interviews. All these studies uncovered "constraints on the production of turns. Counsel, teachers, and news interviewers properly ask questions; whereas witnesses, pupils, and interviewees properly restrict themselves to responding to them" (Greatbatch, 1992, p. 268). David Greatbatch (1992) also investigated disagreement within the context of news interviews. He found mainly that disagreements in this context differ from the ones in ordinary conversations in terms of "(a) their positioning and design and (b) the way in which the sequences that embody them are exited" (Greatbatch, 1992, p. 273). In general, interviewees participate in the interview to debate their conflicting positions. However, the design of news interviews turn-taking system has an impact on the performance of disagreement between interviewees. The main difference compared to ordinary conversation is the third mitigating party, i.e. the interviewer. The underlying expectation is that the interviewer will intervene and create an exit for the disagreement situation. In other words, interviewees can escalate their disagreements with no regard to the difficulties they would be presented with in ordinary conversations, relying on the interviewer to mediate.

Furthermore, Jo Angouri (2012) has shown that disagreement in business encounters has positive value. Angouri (2012) investigates conflicts and disagreements within another context, namely in business encounters and in more concrete, problem solving talk. She indicates that disagreement and conflicts are "conceptually related" (Angouri, 2012, p. 1566), but their exact relation is not always clear. For her, a conflict *always* entails disagreement: this is why "conflict resolution orientation also sees disagreement as a threat to powerful consensus/harmony discourses" (Angouri, 2012, p. 1577). Due to the context, she differentiates between "personal attacks" and "task related opposing views", the later being desirable in problem solving talk. This is clear in a transcript Angouri (2012) collected: "*it's uhh make or break if you can't disagree without making it personal then it's not for you ((referring to one's job))*" (p. 1573). In summary, in her data, one can see that disagreement is also related to a "professional and sociocultural order" (Angouri, 2012, p. 1576).

On this basis I like to emphasize that my research project takes place in a western culture, namely Germany, and the data is based on ordinary conversations. Therefore, we can assume that the patterns described by Pomerantz (1984) hold for this research project, namely, that disagreement is often prefaced or delayed, is performed as partial agreement, and that no forthcoming agreement is interpreted as an unstated disagreement. Considering Kotthoff (1993)'s findings, the particular situation has to be considered: disagreement is a delicate action and therefore the degree and performance depends on (1) how far an argument is progressed and (2) what the source of the disagreement is.

2.3 Definition Disagreement

The term *disagreement* is highly problematic, since it exists as a continuum, e.g. from strong to mitigated (Kakava, 2002). For instance, problem-solving talk "has been associated with disagreement and conflict as interactants oppose each other's views and express diverse opin-

ions" (Angouri, 2012, p. 1). Similar to Angouri, I will use *disagreement* as an umbrella term and make no further differentiations between different degrees of disagreement or conflict.

Egbert (2009) describes repair³ as an "embryo of conflicts" (p. 122). She refers in particular to other-initiated repair⁴ which is supported by her data. In other-initiated repair situations interlocutors bring social tension to the interactional surface and treat it openly. The first sequence, called the disagreement-sequence, contains an allegation, the preferred reaction to which is rejection. The absence of this reaction is interpreted as an acceptance of the allegation. This has been shown for English and German data (Egbert, 2009). The phenomenon is observable in my spoken data collection and in my written corpus, as the excerpt below shows.

(6) BVZ13/JUN.02289 BURGENLÄNDISCHE VOLKSZEITUNG, 20.06.2013; STREIT UM ZUSCHÜSSE

1 Das sorgte für Ärger im Gemeinderat, wie etwa bei Adolf Matersdorfer (UFO): „Das
2 hätte in der Vorstandssitzung diskutiert gehört.“ SPÖ-Bürgermeister Manfred
3 Augusztin erklärt: „Harry Müllner hat das Schriftstück nicht rechtzeitig eingereicht.“
4 LPL-Boss Harry Müllner wehrt sich gegen die Aussage: „Ich habe es am Freitag
5 abgeben sollen und das habe ich auch getan, um 20 Uhr.“ „Ja, aber da sind keine
6 Amtszeiten mehr“, ärgert sich Augusztin. Aber nicht nur im Gemeinderat, sondern
7 auch in der Bevölkerung sorgte das Thema für Aufregung, wie etwa bei Ex-SPÖ-
8 Parteiobmann und Ex-Kinderfreunde-Obmann Wolfgang Paar.

The speech act in line 3 contains an allegation and in terms of saving one's face; this reproach must be rejected. Therefore, the affected person defends himself and rejects the reproach by way of an account (l. 4-5). Dealing with examples like this, my study focuses on disagreement in western cultures, where disagreement is regarded as dispreferred action.

2.4 *Aber* as a Disagreement Marker

The research on *aber* (*but*) stands out in that it is mentioned oftentimes in literature as introducing contrast and/or disagreement. Thus, *aber* is the starting point and only focus of the

³ the process of solving hearing and understanding problems (cf. Egbert 2009; Schegloff, Jefferson & Sacks 1977).

⁴ The term other-initiated repair refers to a repair process which is initiated by a second speaker (Egbert 2009).

CA study, because CA is not designed to handle immense amounts of data. The corpus linguistic part builds upon CA's results and seeks to discover lexemes showing similar patterns as *aber*.

According to Janssens and Schaeken (2013) and Blakemore (2002), *but* generally implies a contrast. First, Blakemore (2002) and Janssens and Schaeken (2013) refer to the replacing and dividing function of *but*. Here, while *but* can be replaced by *and*, only *but* emphasizes the contrastive connection. Compare the constructions below taken from Janssens and Schaeken (2013, p. 196):

- (7) The milk is sour, but I am very thirsty.
- (8) The milk is sour and I am very thirsty.

Janssens and Schaeken (2013) also use the term of distancing-contrast, defined as a *but* used to connect "two parts of a complex speech act and the second part is disassociated from the first part, without denying what is being expressed" (p. 195). In this complex sentence structure, the first part is "characterized as a concession" (Janssens & Schaeken, 2013, p. 195). Janssens & Schaeken (2013) refer to the *but* in (a) as a 'concluding but' and the one in (b) as an 'argumentative but'.

- | | | |
|-----|-------------------------------|---|
| (9) | The milk is sour... | (concession → I will not drink it) |
| (a) |, but I drink it. | (direct concession → I will drink it) |
| (b) |, but I am very thirsty. | (indirect concession → I will drink it) |

Diane Blakemore (2002) refers as well to the contrastive function of *but*. However, her investigation considers utterances addressed to an interlocutor. According to her, *but* is used to aim at the "cognitive effect of contradiction and elimination" (Blakemore, 2002, p. 108). Therefore, *but* can only be used in contexts where the interlocutor is able to derive a contradiction. The utterance prefaced by *but* must include a possible hearer's assumption, which the speaker does not intend, and therefore in contrast with what the hearer believes is true. From a

speaker's perspective, such an assumption must be eliminated. Blakemore (2002) uses the following example to show this phenomenon. The hearer's possible assumption that he/she can eat the whole pizza is eliminated. Taken from Blakemore (2002, p. 109):

- (10) There's pizza in the fridge, but leave some for tomorrow.

Here, we can apply Janssens and Schaecken (2013) terminology and explain that this is an argumentative *but*. Furthermore, in her conclusion, Blakemore (2002) created a good basis for the analysis of authentic conversational data. So far, these studies focused on solely the English *but*. Inger Rosengren (1984) has investigated the German *aber* as an indicator for disagreement. She argues that *aber* connects two issues and establishes them as contradictions, claiming that the part introduced with *aber* is marked as being more relevant based on the use of *aber*. Furthermore, Rosengren (1984) investigated *aber* within the environment of disagreement. In the following excerpt she shows that two issues can exclude each other (Rosengren, 1984, p. 225):

- (11) A. Fritz merkt gar nicht, daß seine Frau ihn betrügt
B. (a) Aber Fritz ist doch gar nicht verheiratet
(b) Aber er weiß es doch längst.

Here, she concludes that the first speaker's utterance (a) is inappropriate since it is incompatible with the first part. However, she argues that a complete elimination is not always the case. Nonetheless, the second speaker can still disagree by mentioning a compatible issue. This is shown in the following examples, which occur in an informing context (Rosengren, 1984, p. 226):

- (12) A. Die Heizungsrohre sind geplatzt.
B. (a) Es hat aber keinen Frost gegeben.
(b) Aber es hat doch keinen Frost gegeben.

Here, again, part (a) adds information to A's utterance and speaker B shows, through his use of *aber*, that he sees his information as more relevant. Rosengren (1984) points out that this

part (b) is doing something different, arguing that the truth claim of the first utterance is questioned. This part (b) introduces the *aber* construction I focus on in this paper.

2.5 Advantages of Combination of Approaches

In order to analyze the phenomenon '*aber* as a disagreement marker', I have chosen two different approaches, since they complement each other, namely corpus linguistics and conversation analysis. Corpus linguistics is a subdomain of computer linguistics and is able to discover linguistic phenomena through the application of computer programs. Consequently, large amounts of data (usually about one billion words) can be processed. In contrast, researchers in the field of conversation analysis work with smaller collections of data and close sequential analysis. However, conversation analysis identifies discourse patterns based on emic analysis and reflects on how participants interact. Corpus linguistics enables researchers to establish patterns of cooccurrence. Within CA methodology the data sets of one phenomenon include often not more than 40 examples, because researchers must work with the data manually. On these grounds, in this study, CA formulates the sequential justification, or builds the 'groundwork' for corpus linguistics to investigate *aber* and other patterns that were found to be typical for disagreement. After this step it will be possible to multiply findings in different contexts with large amounts of data through the procedure of corpus linguistics.

Belica and Steyer (2005) summarize the advantages of a corpus linguistic approach primarily that the large extent of corpora delivers significant sample sizes and makes corpus-based interpretations possible. Methods for the structuring of language are available, the most important of which is the CCA that I also use in this study (cf. section 4). On this basis, corpus linguistics enables linguistic interpretations and lexicographic applications from a contrastive perspective.

3. Pre-Study Conversation Analysis

This study starts with CA methodology in order to document how *aber* displays disagreement. Kasper and Rose (2002) formulated a brief definition of CA: It is the investigation "of talk-in-interaction" (p. 64) and is related to ethnomethodology. CA is a micro-sociological approach that deals with how "social order is interactionally constituted" (Kasper & Rose, 2002, p. 65). Hence, it investigates precisely the procedures through which interlocutors display their orientations and document understanding within sequentially organized actions.

Studying talk-in-interaction is made accessible with the help of electronic records (audio- and/ or video files) and detailed transcripts. CA focuses on social group members' shared patterns to produce meaning and intersubjectivity during talk exchange. In order to do so, researchers only invoke "assumptions about social categories, power structures, norms, and values" (Kasper & Rose 2002: 65) when they can show that in the data, these assumptions are relevant to the interactants, causing researchers to "abstain from speculating about participants' internal states as an interpretive resource" (Kasper & Rose, 2002, p. 65). Therefore, CA researchers do not make use of interviews, native intuitions and questionnaires, since these sources "reflect native intuitions concerning what participants should say, rather than what they actually *do* say" (Taleghani-Nikazm, 2006, p. 3), making them unreliable.

Heritage (1984a) formulates the fundamental assumptions of CA researchers: "(1) interaction is structurally organized; (2) contributions to interaction are contextually oriented; and (3) these two properties inhere in the details of interaction so that no order of detail can be dismissed, a priori, as disorderly, accidental or irrelevant" (p. 241). Hence, turns are ordered and sequentially linked, making each one "shaped by the context of prior talk and [...] establishes a context to which the next turn will be oriented" (Taleghani-Nikazm, 2006, p. 4). Turns, at a bare minimum, occur in pairs (e.g. question and answer, offer and acceptance,

etc.). CA refers to these turns as first pair part (FPP) and second pair part (SPP), units of first and second pair part are called *adjacency pairs* (Schegloff & Sacks, 1973).

In order to investigate disagreement within a CA analytical framework it is important to first take a closer look at "preference organization" (Atkinson & Heritage, 1984; Levinson, 1983). While speakers can choose different SPPs, these choices are not treated equally by the recipients; some responses are preferred and others are dispreferred. In English, acceptance is the preferred reaction to an offer, whereas rejection is dispreferred (Davidson, 1984). As I outlined in the background chapter, this holds for western cultures in general (Kakava, 2002). The preferred response is socially not problematic and the interlocutor therefore produces it without pauses. In contrast, hesitations, hedges (e.g. uhm, well etc.) are indicators of a dispreferred action, since they exhibit a more elaborate turn structure, reflecting the social problematicity (Pomerantz, 1984b; Davidson, 1984; Steensig & Asmuß, 2005).

3.1 Literature Review on *yes but*

CA has focused more on *yes but* than on the single *but*, there has been CA research done on the use of *yes but* (i.e. *ja aber*) in German (Steensig & Asmuß, 2005; Koerfer, 1979).

Steensig and Asmuß (2005) investigated *yes but* constructions in disagreement and rejection. With these constructions, speakers perform actions that are "disaligning because they oppose or distance themselves from the projects of prior talk" (Steensig & Asmuß, 2005, p. 350). Steensig and Asmuß (2005)'s findings include two different types of disaligning *yes but*. While delays, hesitations, restarts and mitigating expressions mark a *complex yes but* structure, a simple *yes but* structure is unmarked. According to Steensig and Asmuß (2005), these two types allow conclusions concerning the social properties of the disaligning action, only the *complex* type marks the current action performed as dispreferred. The format reflects

the degree to which the turn is socially problematic. Consequently, a *simple yes but* is less problematic than a *complex* one.

The simple construction responds to a suggestion or a stance-taking activity that calls for acceptance. The *yes but* construction comes right after this utterance (SPP) and produces rejection that is done without markers of hesitation or mitigation, which usually indicate dis-preference. The rejection is accomplished through an account that provides the interlocutor with new information, making the suggested solution impossible. This is demonstrated in the example (13) below, taken from a Danish radio call in show. In this case, the caller is a young mother who feels isolated and lonely with her child (Steensig & Asmuß, 2005, p. 356).

(13) "*Place the kid*. Danish, radio phone in" (just the English translation is provided)

1 L: yes b't couldn't you uh place: uh that kid at uh your parents
2 or something,
▶ 3 K: .h yes b't my mother she lives abroad.
4 L: o:::::h
5 K: (o::h/ yea::h)
6 L: .hh what then >w- isn't < there a friend who can take u::h the
7 brat

The turn in line 1-2 calls for acceptance, however, the new information that the young mother provides in line 3, initiated with an integrated *yes but*, gives an account why the suggested solution is not realizable and a new solution is searched (l. 6-7). Thus, the basis for the rejection of the suggestion is a correction or an update of the recipient's level of knowledge; in this case, it is due to the recipient's lack of knowledge. The recipient, however, is not held accountable for his/her lack of knowledge, but, rather, the speaker rejects the projected suggestion and the interlocutor has to either abort the suggestion or try to re-establish it. In the simple construction, the tokens *yes* and *but* are produced as one entity, in the integrated format.

The complex type occurs in the same sequential environment (as response to suggestions/stance-taking utterances calling for acceptance/agreement). However, interlocutors display an orientation towards the disagreement turn. On the one hand, the turn design is more complex, displaying a *non-integrated yes but* format, in which the tokens *yes* and *but* are produced separately. Sometimes even with a pause between the items and the marked pronunciation of the *yes* part is prolonged or stressed. The next example is from the previous conversation from Steensig and Asmuß (2005, p. 358).

(14) "Grandmother. Danish radio phone in" (just the English translation is provided)

1 L: couldn't you loo:k (0.4) in the newspaper for a grandmother or
 2 down in: uh ((name of a shop)) o:r. >something.< whatever lies
 3 there. right
 4 K: yea:h. b't I'm just so well a: now after you've been in USA
 5 the:n you are a=bit paranoid, and you have seen so(h)me
 6 pr(h)ogrammes about people who::
 7 (0.3)
 8 L: ye:s .hhh but [then take]
 9 K: [who do >all kinds] o[f things r]ight<
 10 L: [a go:od nuum]ber of
 11 intervie:ws and then maybe ask to talk with some.

In this case the authors argue that the host's suggestion is already completed in line 1 after "grandmother" and calls for acceptance. However, the caller does not respond and therefore, the turn is expanded and further options are listed, line 2, with "shop" or "something". The prolonged "or" (l. 2) indicates the expansion of this turn, which is often used at the end of proposals or requests when they turn out to be problematic (Steensig & Asmuß, 2005). Three further expansions are uttered to make a response relevant (l. 3-4), and hence, Steensig and Asmuß (2005) argue that the response is delayed. In line 4 the rejection is expressed with a non-integrated *yes but* format: the *yes* token is uttered with falling intonation and followed by a short pause, and afterwards the *but* and an account follow. The account in line 4 contains

several hesitations and restarts, and it seems to have changed from the personal stance "I'm just so paranoid" to a background telling (Steensig & Asmuß, 2005). In general, the complex type utterances are delayed and contain hesitation, pauses, restarts, cut-offs and mitigating expressions. In comparison with the first example, this type is more complex not only in turn-design but also in the action it completes; "the opposition focuses on a moral conflict or a difference in personal views or sentiments between the speakers. In this way the complex type utterances are more conflictive and consequently more dispreferred than the simple ones" (Steensig & Asmuß, 2005, p. 361).

Steensig and Asmuß (2005) showed that integrated *yes but* utterances also perform socially problematic actions that are not delayed as it is the case for the complex type. Here, the sequential placement is taken into account. Kotthoff (1993), for example, found the simple construction when disagreement has already been established. Otherwise, disaligning turns are delayed or contain design features, indicating their problematicity.

According to Steensig and Asmuß (2005) the integrated *yes but* format occurs in three types of environments:

- a. "to do 'no fault' type rejections or disagreements"
- b. "to perform socially problematic actions in sequences in which delays and other design features mark the problematicity"
- c. "to do disagreement in situations where the preference for agreement is lax and disagreement, therefore, is less socially problematic" (p. 367)

It is possible to see the particle *yes* independent of the lexeme *but*. In previous research on *yes but* the items are generally treated separately: *Yes* marks approval, agreement or coherence with the prior; *but* performs the opposing, disagreeing or refocusing action (Rosengren, 1984). Hence, *yes* is often used as an agreeing component that supports the orientation towards the dispreferred action. Therefore, the *yes but*-turn cannot be treated as a "no fault" account; rather it implies that the interlocutors should have had the knowledge, which renders the suggestion irrelevant (Steensig & Asmuß, 2005). Steensig and Asmuß (2005)'s findings

confirm the tendency that non-integrated *yes but* is used to perform more disaligning actions. Moreover, this construction builds a new stronger focus. Steensig and Asmuß (2005) argue that

it is socially less problematic to reject something by correcting another participant's knowledge than to reject something or to disagree if this involves questioning the other party's moral standards, personal opinion or judgement, or if it means revealing contestable inner motives (p. 370).

My analysis considers Steensig and Asmuß (2005)'s findings and examines whether the depicted patterns hold also for single *aber*.

3.2 Data Analysis

3.2.1 Data description. The data for this study includes both audio and video-recorded samples. The audio-recorded samples include two private telephone conversations (approx. 1.4 hours) and publicly available telephone conversations from the German call-in radio advice show *Domian* (approx. 30 min). The two pieces video-recorded data include everyday interactions, the first one being a group of card players at a New Year's Eve party (ca. 30 minutes) and the second showing friends eating dinner together (video file 2.5 hours). Hence, the collection contains in total approx. five hours of recordings. All participants are native speakers of German coming from different regions in Germany and are between 20 and 50 years old. The data was transcribed by using Jeffersonian transcription method (Hepburn & Bolden, 2013). Within the transcripts the phenomenon that is focus of the analysis is indicated with this error (►), instances where disagreement becomes obvious that are not introduced with *aber* are indicated with a capitalized D. The collection contains 89 instances of *aber*. However, only 30 tokens fulfil all the research criteria and are therefore included in the data collection. Instances are included when they are (1) initiated with *aber* and are (2) not in

alignment with the other interactants' actions. The example below was excluded, since it does not confirm to the criteria.

(15) Call 1

1 E: UND UND AVI- ä wadem- war das avidsen? de:r-m: mit dem
2 elfm[†]eter?
3 (0.2)
D 4 V: NE: max hat den elfmeter verschossen.
5 E: Ä:CH. .hh A::H. ((gepresst))
6 (0.2)
▶ 7 V: ((coughs twice)) .hh des hab ich aber gar nich mitgekricht. des
8 warn <bisschen> (.) komisch.
9 E: ja:hh=ä .hh >jaja< ich hab gehört dass er- den=äh dass er den
10 ver>schossen hat und dann im< nachschuss irgendwie gegen die
11 latte oder sowas .hh

First of all, the lexeme *aber* does not occur in the required position. Furthermore, the turn is not in disalignment with previous talk – it is Volker (V) in line 4 who answers Eila's (E) question and corrects her candidate answer by telling her that it was not Arvidsson (soccer player for Hansa Rostock) but Max Christiansen (also a soccer player for the same team) who misplayed the penalty. In line 7 Volker admits that he has not watched the part of the game they are talking about. The *aber* contrasts his knowledge with the fact that he did not watch the part. However, no contra position is taken neither is his previous contribution uncovered as being irrelevant or inconsistent; I therefore decided to exclude this example from the study.

3.2.2 Categorization. Rosengren (1984)'s investigation showed that using *aber* always implies a positioning, since the issue following *aber* receives more weight or even eliminates the previous one. Here, the term positioning is used in the tradition of Harré and Van Langenhove (1991) and of Ribeiro (2006)⁵. As Steensig and Asmuß (2005) demonstrated, the turn

⁵ Ribeiro (2006) introduces the terms footing and positioning. Footing is defined as the participant's orientation towards each other and the content. This implies just minor changes in the argumentation structure, e.g. shift of personal pronouns (he → I); a repositioning does not become necessary. Positioning in contrast describes strategical and interactional decisions that change the argumentation structure significantly. Positioning is based

preceding the *aber* utterance calls for acceptance or agreement. In the established data collection the occurrence of *aber* is further specified according to sequential and action context. Hence, this analysis is divided into two parts, focusing on (1) *aber* responding to an action and on (2) *aber* initiating an action. In the examples (13) and (14) from Steensig and Asmuß (2005) we have seen that *aber* occurred in order to perform a responsive action and this is possibly part of German native speakers' intuition. Therefore, this phenomenon is investigated first and subsequently, *aber* initiating an action that does not occur after turns that call for agreement is investigated. For the analysis of responsive *aber*, the term *responsive* is clearly defined: it is an SPP that was made relevant by an FPP that calls for a reaction – usually confirmation. Both categories were divided into subcategories according to their context and the different strategies applied. I found the *responsive aber* was applied in one of these two situations: (1) rejection by providing an account (2) rejection by correction of implicit knowledge or assumptions. I found that the *initiating aber*, on the other hand, is applied in three different contexts: (1) as part of a request either for confirmation or for an action (2) as part of a suggestion and (3) as part of a challenge or disapproval.

In order to restrict the phenomenon '*aber* as indicator for disagreement' I established exclusion criteria. Similar to Steensig and Asmuß (2005), this study focuses on turns, which are initiated with *aber* and are not in alignment with other interactants' actions. The analysis concentrates on the pragmatic function of *aber*. Steensig and Asmuß (2005) demonstrate that an initiating *aber* is almost always preceded by an acknowledgement token in German, it is often *ja* (yes), but can also be a change-of-state token, e.g. *oh*. The study's data collection contains several instances with single *aber* in the described position and therefore compares the function of single *aber* and *ja aber*. This is why the data set is appropriate for investigation, whether the same findings that Steensig and Asmuß (2005) summarize for *yes but* hold for

on speakers' basic attitudes in a conversation and serves self-identification as well as the characterization by others.

single *aber*. The data collection contains a total of 30 instances of *aber*, 17 instances of single *aber* and 13 instances of combinations. Referring to Kotthoff (1993) and Steensig and Asmuß (2005) one goal of the investigation is to uncover whether single *aber* is also used without further disaligning markers when it occurs in a context in which disagreement is expected. More specifically I investigated the following three questions:

- do the preceding turns in the data call for agreement or acceptance?
- is rejection accomplished through an account?
- does a complex and a simple construction type of *aber* exist, and are the two types interactionally significant?

That *aber* is used contrasting, is ensured through the exclusion criteria and therefore holds for all the data examples. In the following, the pragmatic functions of *aber* and *ja aber* are elaborated. Furthermore, this study aims at finding further patterns of how disagreement is performed. Hence, initiating actions containing *aber* are also considered. With regard to Blakemore (2002) and Janssens and Schaeken (2013) it is asked whether the concepts holding for *aber* within one speaker's turn can be transferred to the interaction between two or several speakers.

Responsive *aber*-turns. In this part, I outline how my data displays two different strategies to reject requests and suggestions. As I demonstrated in my theoretical review, the preferred reaction to a request is the granting of the request (Taleghani-Nikazm, 2006). Taleghani-Nikazm (2006) also showed that the "temporal placement" (p. 102) of a request matters which is oriented to the sequential context. The preferred reactions are agreeing or performing the requested action. On these grounds, rejecting a request is a problematic action that may lead to conflict. In my data, *aber* occurred ten times in this context. Because rejection is a problematic action, I am taking a closer look how the rejections are performed. I divided the examples of rejection into two categories: (1) rejection by providing an account and (2) rejecting by correction of implicit knowledge or assumptions.

Rejection by providing accounts. The data collection contains six transcripts with eight instances of this kind of *aber* – three instances of single *aber* and five instances of *ja aber*. However, one of two single *aber* instances is performed with a preceding smacking sound, as transcript (16) shows. There are three instances of *aber*, in this transcript, a *ja aber* in line 8, an *aber*-turn preceded by a smacking sound in line 11 and a third *aber* instance in line 18, where it is preceded by the German exclamation "oh man" (*oh dude*). All instances display disagreement or reluctance in fulfilling the requested action and therefore create potential conflict situations. In this transcript Volker (V) requests pictures from Eila (E), for which he had already previously asked. Eila, herself, started talking about party pictures on which she looks drunk and finds them embarrassing (not shown in the transcript).

(16) Call 1: Embarrassing party pictures

1 V: e:=ja:., ich will jetzt übrigens auch post
2 kriegen ne,
3 (2.0)
4 V: per email;
5 E: mhm, (tsk) <wes↑we:gen?>
6 (2.5)
7 V: ja:: ä sprIng break, ahehehe=
▶ 8 E: =.hh lalala a:jajajajaja aber ich hab ja gesagt dazu müssen wir
9 beide online sein,
10 (0.2)
▶ 11 E: (tsk) aber das sind [wir glei]ch nicht mehr
12 V: [°warum,°]
13 E: .hh ja: weil ich weil ich lieber deine reaktion gleich wissen
14 will;
15 (1.5)
16 V: nEE:..=[schick mir des mal=
17 E: [i-
▶ 18 E: =o mann aber ich schäm mich ganz doll, .hh warte warte. soll
19 ich sie ich fo:rwarde sie dir einfach ja? warte mal. biste noch
20 V: =°ja°=
21 E: =bist(e)noch online?

21 (1.0)
22 V: ja natürlich.

In the first line Volker formulates a request in a coded fashion; by doing so he positions himself as the one who wants to receive "post". This vague formulation shows that this topic has been discussed before and that it is sensitive. The pause in line 3 indicates that Volker's turn is problematic for Eila. She is unsure why he wants to receive post and what kind of post he means, causing Volker to add another hint in line 4. The prosody of Eila's first reaction (l. 5) demonstrates that she has realized that she *should* know what Volker is talking about, and through the coded format he is using Eila can probably tell that the topic is potentially delicate for her (or at least not suited for a recording). However, the intonation of the repair initiator "weswegen" (wherefore), rising and prolonged, displays that she still cannot place the referent for "post" (l. 5). "Weswegen" functions as open class initiator⁶, marking Volker's complete turn as a source of trouble. Volker provides another hint in line 7, where he mentions the timeframe in which the pictures were taken. What follows is a "lalalala" insertion that, in this case, possibly fills the silence of a pause, marking a dispreferred reaction. At the same time the exclamation also marks her recollection and it could be a diversion strategy, trying to downplay the topic's delicateness. The interjection prepares the interlocutor for a possible rejection when he fails to drop the topic. Marked through the delays with which the turn is produced the construction can be categorized as complex. Eila rejects the request by way of an account, namely of technical issues. Furthermore, the particle *ja*, asserting that a piece of knowledge is shared (Lütten, 1979), is inserted in this turn. In other words, this *ja* indicates to the recipient that they should know about the discussed topic.

⁶ Open class repair initiator: "When speakers initiate repair on the talk of co-participants, they may use repair initiation forms which locate the specific source of trouble (the repairable) in the prior turn; alternatively, they may select forms which treat the whole of the prior turn as in some way problematic" (Drew 1997: 69). These are the so called open forms of repair, eg. sorry and what (Drew 1997). Drew (1997) observed this phenomenon in two different contexts: abrupt topic shift & inapposite or disaffiliative response. Here, the later is the case.

In the next *aber*-turn (l. 11), Eila orients herself to Volker's missing reaction, here an acceptance of the account would have been relevant, at the turn-transition relevant place (l. 10). By way of extending her first account she strengthens her first argument and therefore her rejection.

The *aber*-turn in line 18 shows that Kotthoff's (1993) theory of changing tolerance towards disagreement after a first performed positioning holds for both single *aber* as well as for *ja aber* (Steensig & Asmuß, 2005). The positions have been clarified and Eila provides accounts of why she cannot send the picture to Volker. However, he rejects Eila's accounts and repeats his request in line 16. Initiated with the emotional-change of state token *oh*, Eila rejects the request again by way of an account, this time by referring to her emotional state and admitting to her embarrassment. However, with the words "warte warte" (wait wait) she changes her trajectory and forwards the pictures to him. This turn is also performed without delays, making it a simple construction.

The next example is taken from the same private phone call. Eila requests songs from Volker, a topic that has been addressed various times during the call, with Eila requesting for different songs. It seems that Volker downloads songs for her and sends them to her on a regular basis (not shown in the transcript).

(17) Call 2: Download Songs

1 E: HHHH. heilige scheiße, eh, Weist du >warum kann man
2 denn NICHT die gleichen zigaretten überall auf der welt<
3 erwarten (0.5) is echt nur der [name .hh]
4 V: [(sin)] original malboro
5 zigaretten sin meistens,
6 E: kchHO:. (0.5) >das war echt widerlich<. S0: haste das lied
7 gefunden?
▶ 8 V: ja:: aber die verbindung is total schlecht.
9 E: =achso. (.) hm.
10 V: und der internetzugang: ne? der spinnt hier ab und zu mal.

The interlocutors are talking about cigarettes, when Eila changes the topic and directly produces her request in line 6. The stressed and prolonged "so" in this line marks the cigarette topic as closed and introduces a different topic that has been on the speaker's agenda (Barske & Golato, 2010; Bolden, 2009). Volker's reaction to the question clearly displays that he understood it as a pre-request (l. 8); the *ja* is prolonged, conforming to the non-integrated format, and hence we are dealing with the complex construction type. Steensig and Asmuß (2005) suggest that, in this case, the *ja* can be regarded as an agreeing component and the *aber* performs the disagreeing action. This patterns hold for the presented example. "Ja" seems to confirm that Volker found the demanded song, whereas *aber* shows orientation to the pre-request. The *aber*-turn is followed by an account of why he is not able to send her the song, blocking her request. Volker provides new information due to that it became impossible to perform the requested action. This *ja aber* construction is clearly a complex construction, since it is performed within a non-integrated format.

Rejection by correction of implicit knowledge or assumptions. My data contains three instances of this category of *aber*. This construction is always a combination of the simple and the complex constructions, which is to be evaluated in this section. Moreover, the performance of *ja aber* is of the integrated type, as shown in the transcript below. This kind of *aber* goes hand in hand with the rejection of request, as Steensig and Asmuß (2005) have already shown. Schegloff (2007) also found that disagreement-implicated other-initiated repair: the expansion of a "'repair' sequences often served as pre-disagreements" (p. 151). By intervening between a FPP and its SPP, as done in the example below with the candidate answers (l. 7 and 9), the preference for contiguity is violated; here the SPP is in "a preferred relationship" (Schegloff, 2007, p. 151). Volker (V) even expresses this dispreference after the second candidate answer with the exclamation "man noah" (*man!*). Schegloff (2007) argues that oth-

er-initiated repairs "often serve as vehicles for the expression of disagreement" (p. 151), which can be observed in line 23 in the example. Here, Eila (E) rejects Volker's suggestion – that she should watch the MTV broadcast WILD BOYS – by way of a correction, namely that states her inability to access German MTV in the USA.

(18) Call 2: MTV broadcast 'Wild Boys'.

1 V: du musst dir unbedingt ma: (0.2) wild boys angucken
2 E: waru:m?
3 V: kennst du das?
4 (1.2)
5 E: [(h was)
6 V: [sacht dir das irgendwas?
7 E: das video?
8 V: nei:n
9 E: das lied?
10 V: man noah
11 V: ich guck ma nach, wann das bei euch läuft
12 (1.2)
13 ö:hm °dedededede° öö::hh
14 em ti vi dot ↑kom
15 krichst du em ti vi?
16 E: hm-mmh ja jaja
17 V: nein? oder [ja?
18 E: [ja >jaja< hmmh
19 V: gut

((Short topic shift))

20 V: ja wild bo:ys,? warte ma:: ää::h (.) wann läuft denn das?
21 E: WIE das is ne em ti VI sendung?
22 V: ä:h ja:,:?
23 E: ja aber euer em ti vi hat doch mit unserm em ti vi äh ich mein
24 mit dem em ti vi hier nischts zu [t-
25 V: [wild boys sonntach zehn uhr pi
26 em
27 (0.5)
28 V: also zwanzig ü- zweiundzwanzig uhr
29 E: ja und w-w- welche::- in welche::-r zeitzone?
30 (0.3)

31 V:: eure!
 32 (0.8)
 33 V: ne quatsch. häh [°()°]pe te
 34 E: [wir ham vier]
 35 E: was?
 36 V: e te pe te
 37 E: e te: [is eastern time
 38 V: [European time und ()-
 39 E: ((lacht)) NEIn e: warte ma (0.2) I: ti eastern is eastern time
 40 und pe te is- dürfte pacific time sein, aber ich hab davon kein
 41 plan .h
 42 V: ja

Volker suggests that Eila should watch WILD BOYS (l. 1). She takes some time to figure out what WILD BOYS is and provides some candidate answers: the video (l. 7), the song (l. 9), whereas Volker wants to know whether she knows the program (l. 3 and l. 6). In line 11, Volker suggests that he could check when it is on for Eila. In line 21, Eila has figured out what WILD BOYS is and rejects his suggestion by correcting a presupposition that she is attributing to Volker but that he did apparently not make (l. 23). She corrects him by saying that American MTV and German MTV are not the same, implying that the TV programming is obviously not identical. With the insertion of *doch*, she displays that she believes this fact to be an assumed consensus, implying Volker should have known about it (Lütten, 1979). In this turn *doch* refers anaphorically to her expression "euer MTV" in contrasts with "unser MTV", a differentiation that she just introduced. In this way she tries to challenge Volker's position by correcting an assumption that he apparently did not make; indeed he was looking up the MTV schedule in Eila's country and time zone. This example displays that an action is a less socially problematic when the requested action turns out to be unaccomplishable. In this category, the *aber*-turns aim at bringing speakers to the same level of knowledge and the speaker's interactional goal is clearly to reject requests or suggestions. The structure *aber* + *particle* (*doch* or *halt* (cf. appendix)) applies to the combined-construction type.

In sum, Steensig and Asmuß (2005)'s observation that the structure of *aber*-turns reflect social problematicity also applies to responsive *aber*-turns. Rejecting an action by providing accounts is rarely done without a preceding particle or another exclamation, and the overall turn-structure for this category is in most cases the complex type structure (cf. further transcripts in the appendix). We have also seen that it is socially less problematic to reject an action when the speaker's implicit assumptions are corrected, since the action then turns out to be unrealizable. Table 1 reflects these findings, the complex turn structure not being applied within this category. In the table 2 below, it becomes also visible that the orientation towards a problematic action decreases when it is performed the second or third time. A speaker's first positioning is never done with a single *aber*. One exception is transcript 3, here the context is that the suggestion is a non-serious one, the format, laughter, an integrated *ja aber* format and the acknowledgement token *ja*, which refers to asserted shared knowledge, is appropriate in the given context. The German particle *halt* occurs in corrections; it is used to mark an utterance as plausible (Thurmair, 1989; Dittmar, 2000; Imo, 2008).

Transcripts	Positioning	Construction Type	Format	Realization
7 line 23	1st	combination	integrated	ja aber + doch
8 line 13	1st	combination	single <i>aber</i> fluent	aber + halt
8 line 16	2nd	combination	single <i>aber</i> fluent	aber + halt

Table 1: Distribution of formats within the category 'Rejection by Correction of implicit assumptions'

Transcripts	Positioning	Construction Type	Format	Realization
1 line 8	1st	complex	non-integrated	.hh lalalala a:jajaja aber + ja
2 line 8	1st	complex	non-integrated	jaa:: aber
4 line 6	1st	complex	non-integrated	ja schon:: aber
6	1st	complex	single <i>aber</i>	a:ba: uh (wie soll ich sagen)

line 19 3	1st	combination	integrated	khhh HEhehehe=khe. ja aber + ja
line 9 1	2nd	simple	single <i>aber</i> fluent	(tsk) aber
line 11 1	3rd	simple	single <i>aber</i> fluent	oh mann aber
line 18 5 line 6	2nd	simple	single <i>aber</i> fluent	aber=

Table 2: Distribution of formats within the category 'Rejection by providing Accounts'

Initiating *aber*-turns. The data shows that *aber* initiates actions like introductions, reinforcements⁷ or defenses of one's position. This kind of *aber* is used within the context of requests – for confirmation and action – as well as in the context of suggestions and challenges that oftentimes imply disapproval. This category contains 13 transcripts with 20 instances of *aber* in total: three transcripts for the first subcategory *aber introducing, reinforcing or defending a request*, with five instances of *aber*; five transcripts for the category *aber introducing, reinforcing or defending a suggestion*, here with nine instances of *aber*; the last subcategory *aber introducing or reinforcing a challenge and/or disapproval* contains five transcripts with seven instances of *aber*.

Aber introducing, reinforcing or defending a request. The transcript (19) contains two instances of *aber*. Within the conversation we can observe the defense of a request for an action, namely the search of a film review. In line 1-3 Eila utters her request explicitly.

(19) Call 1: Film review in Germany

1 E: ich weiß nich.=also hier is des total der .hh (0.5) (tsk) du
2 muss-kuck mal online irgendwie in der in der rundschau oder
3 irgendwo ob du ne ob du ne kritik über diesen film findest. hh
4 (0.5)
5 V: .h is der in deutschland schon angelaufen?

⁷ Reinforcing in this context means to introduce further arguments in order to strengthen or re-establish one's position or to repeat already mentioned arguments.

- 6 E: nee.=ich glaub der wird erst aber ich meine bevor der anläuft
7 [sind ja]
8 V: [(deswegen is) je]tzt auch noch keine kritik da;
► 9 E: .h ja aber da sind doch meistens schon disku[ssion:.= o]der
10 V: [(ich hab a nicht)]
11 E: so .h (.) [kuck] mal EINFach ob du was findest.
12 V: [(nee)]
13 (1.1)

After Eila uttered her request, Volker avoids a direct reaction to it by extending the sequence through a counter question. This is already a dispreferred action, since the SSP is in a preferred relation. Nonetheless, the adjacency pair question – answer is added within the request instance. Volker wants to know whether the film has already been released in Germany (l. 5). His interactional goal becomes obvious in line 8; since the film is not yet released, no reviews will be online and therefore he is able to reject the request. He challenges Eila's position in this manner. Right after her response in line 6, Eila initiates a defense, introduced with a single *aber*, showing that she projected his intended rejection and tries to block it. However, while she starts giving an account that makes her request still relevant, he interrupts her by naming the account for the rejection – she was about to block, shown in the overlap in line 7-8. Restarting with an integrated *ja aber*-format (l. 9), she now orients herself to Volker's turn in line 8, reinforcing her request by mentioning discussions are usually online beforehand. The *aber*-turns in line 6 and 9 correct Volker's understanding and both serve to maintain the basis for fulfilling her request and to defend her position. With the insertion of *doch* in line 9, Eila shows that she assumes that it is shared knowledge that discussions are online before a film is released (Lutten, 1979). Volker works to eliminate this, as we see in line 5 and 8. Concerning the turn structure, both *aber*-turns are performed without hesitation or other indicators that orient to the social problematicity of a turn. The *ja aber* in line 9 is produced as one entity and is therefore the integrated format. The turn-construction is what Steensig and Asmu

(2005) call the *simple type*. With Kotthoff (1993) we can argue that the positions are already established and Volker expects Eila to defend her request.

In transcript (20) below a young girl presents her problem: she is pregnant and two possible candidates could be the father, either her boyfriend or his best friend (not shown in the transcript). Her general stance is that she tries to avoid telling her boyfriend that she had an affair, whereas Domian advises several times that this would be the only responsible action.

(20) Call-in Radio Advice Show: Domian – Pregnant

- 1 D: eigentlich müsstest du deinem freund sagen was da passiert ist.
2 (1.1)
- D 3 D: ic[h finde] dass er da ein recht zu hat.
4 C: [ja::]
5 (0.4)
- 6 C: ja schon;; aba⁸ ich hab angst dass: ich ihn dann erstrecht
7 verliere.
- ▶ 8 D: ((smacking sound))=ja aber was passiert wenn du es !nicht
9 sagst.
10 (1.4)
- D 11 C: ja: ich meine vielleicht is er ja auch der vater.
12 un dann [.hh muss ichs](.) ihm ja (auch)=
13 D: [v-vielleicht is der vater.]
14 C: =nich sagen.=
15 D: =mhm,
16 (1.0) ((C: .hhh))
- ▶ 17 D: aber vielleicht is er auch nich;
18 (0.3)
- 19 C: ja: ich weiß.
20 D: mhm,
21 (0.7)

In line 1 Domian advises that she should talk to her boyfriend and tell him the truth. This suggestion is addressed in line 8. Here, a request for information is made on the surface. However, it also accomplishes an insistence of his position, since it is not a neutral request for infor-

⁸ This is a responsive *aber*-turn (cf. appendix: rejection by way of an account).

mation. Rather, it conveys that the option favored by Christine (the result of “wenn du es nicht sagst”, l. 8-9) is not preferable and this is marked by the introducing *ja aber*. In line 17, Domian uses her exact same words, introduced with *aber*, making her statement negative, reinforcing his position and thus making another confirmation relevant. Kotthoff (1991) calls this pattern “Oppositionsformat” (*opposition format*), having detected this phenomenon as being typical for disagreement instances in German. The use of *aber* in this transcript applies to the simple-construction type.

In all six instances of *aber* belonging to this group, the action is performed without hesitation (cf. appendix A.2.1, p. VIII). Hence, the sentence structure is either simple or combined in all cases. In general, the *aber*-turns are performed in order to negotiate positions or in other words to convince the interlocutor in a way that the interlocutor deviates from his original position.

Aber introducing, reinforcing or defending a suggestion. Transcript (21) is an extract taken from a telephone conversation, in which there is a dispute regarding whether the male cat Lenin still has his sex-drive after being neutered or not. At this point Eila (E) and Volker (V) have already established their positions: Volker argues that Lenin still has a sex-drive, whereas Eila takes a counter position, arguing for the loss of the sex-drive.

(21) Call 2: Neutering of cat Lenin

1 V: naja geistlich schon.
 2 (0.4)
 D 3 E: .hh JA DAS IS JA DIE SACHE.=NE? wenn du kastriert wirst, wird
 4 dann dein ganze:::r (.)also ich [meine-
 D 5 V: [(((4 syll))), nein. das
 6 sind doch alles hormone. im >kopf.<
 ► 7 E: ja ich meine. aber ich meine kann das nich alles lahmgelegt
 8 werden beim kastrieren is das nicht so dass das nich nur so-
 9 .hh das er ((cat Lenin)) halt keinen: mehr hochkriecht? sondern:
 10 .hh dass halt dass er überhaupt keinen: (0.1) weißt du dass er

11 diesen sex (.)drive nicht mehr hat sozusagen?
 12 (1.3)
 D 13 V: .hhh das glaub ich nich.

Eila and Volker have taken opposite positions; in line 1 Volker argues that the neutering is restricted to the body, but does not stop the production of hormones responsible for sex drive. Eila challenges this in her next turn (l. 3). However, Volker interrupts her before she can finish uttering her account (l. 4 and 5). In line 7, Eila reintroduces her suggested solution in a restart with *aber*. The "ich meine" at the beginning of this restart indicates that this is not the first performance of her action, having been interrupted in line 4. Here, she was probably about to ask whether the whole body is affected by the neutering, finally posing the question in line 7. Therefore, she is defending her position by providing an explanatory account that is packaged as candidate explanation in line 7 with "kann das nich alles lahmgelegt werden". Volker again rejects her suggestion, and the discussion continues further (not shown in the transcript).

In the majority of transcripts, this kind of *aber*-turn is performed without delays or other indications that a speaker is performing a socially problematic action. However, sometimes a particle is inserted and hereby, the turn applies to the combined-construction type. One exception is the prolonged *ja aber* in the following excerpt (appendix A.2.2, p. X for all transcripts).

(22) Call 2: Neutering of cat Lenin

1 V: ja aber de:r knubbelt
 2 da doch da nich umsonst (d)rüber.
 3 E: .hhh e ie- ((E ist sprachlos))
 4 V: das is evolution m[an.]
 ► 5 E: [ja:] aber vielleicht sacht sie ihm #knubbel
 6 über mich rüber,# und er macht es weil er halt ennnnn netter
 7 kater is.

At first glance, this looks like a non-integrated format, however, the *ja* is uttered in an overlap (l. 4-5). With regard to the other *aber* instances in the transcript (not shown here), I would argue that this is indeed a combined-construction type: *aber* + *halt*. Here, the particle *halt* serves to mark the speaker's explanation as plausible (Thurmair, 1989; Dittmar, 2000). Compared to the category of responsive *aber*-turns, reinforcing or defending a position is socially less problematic, since the positions are already established. Therefore, the overall distribution shows that almost no instance applies to the complex-construction type, as the table 3 illustrates. However, most instances contain a particle that supports the performed action, therefore they neither apply to the simple nor to the complex category, which is why I propose a third category, called combination. In the instances of this category the particle *doch* appeals to an assumed consensus (Lütten, 1979).

Transcripts	Positioning established/ Action:	Construction Type	Format	Realization	
9 line 6	reinforcing	simple	single <i>aber</i> fluent	aber	
10 line 8	reinforcing	simple	integrated	(smacking sound)=ja aber	
10 line 17	reinforcing	simple	single <i>aber</i> fluent	aber	
11 line 6	defending	combination	single <i>aber</i> fluent	aber	+ ja
11 line 9	defending	combination	integrated	h. ja aber	+ doch
12 line 7	defending	simple	single <i>aber</i> fluent	aber	
13 line 16	defending	combination	single <i>aber</i> fluent	aber	+ doch
13 line 29	defending	combination	"integrated" (overlap)	ja:: aber	+ halt
13 line 38	defending	combination	single <i>aber</i> fluent	hh. aber	+ doch
13 line 45	defending	combination	single <i>aber</i> fluent	hh. aber	+ doch
14 line 5	reinforcing	complex	single <i>aber</i> restart	aber	+ restart
14 line 5	reinforcing	complex	single <i>aber</i> restart	aber	+ restart
15 line 9	reinforcing	simple	single <i>aber</i>	aber	
16 line 21	reinforcing	combination	single <i>aber</i> restart	ne. >aber sie-< e-erst mal hast du	+ restart

Table 3: Distribution of formats within the categories of initiating *aber*-turns.

Aber *introducing or reinforcing a challenge or disapproval*. The following excerpt is taken from the call-in radio advice show *Domian*. Here, a young girl reports that she has fallen in love with her high school teacher. The teacher's age, which the host, Domian (D), refers to in line 13, was already addressed at the beginning of the call and seems to be an important issue for the host. Furthermore, Domian advises that Christine (C) should never confess her feelings to her teacher (not shown in the transcript).

(23) Call-in Radio Advice Show: Domian – In Love with a Teacher

1 H: warum BIST du verliebt in den;
 2 (-)
 3 C: .hh ja es ist die ganze ART-
 4 also dieses (--)
 5 weiß nicht der hat (--)
 6 der is einfach LOCKerer als Andre lehrer;
 7 also ich hab das
 8 ja (.) ich hAb ja auch ANdre lehrer
 9 und .h=.h
 10 er is einfach ja <<verlegen lachend> hh [ich WEISS nicht>
 11 D: [ph:=hah
 ► 12 aber der ist doch schon !U::R!al:t-
 13 mit VIE:Rzig;
 14 und du bist NEUNzehn;
 15 (-)
 16 C: ja weil
 17 äh er hat halt [viel mit jUngen leuten konTAKT-
 18 D: [<<lachend> ph' >

Domian's question in line 1 makes relevant a justification or explanation for Christine. Merely posing this question is an indicator that the speaker cannot comprehend the interlocutor's feelings and may not agree with her choice. The reasoning Christine gives (l. 3-9) calls for acceptance from Domian. Starting in overlap after a short pause (l. 10-11), Domian utters a dissent-turn introduced with *aber* and an account for not loving her teacher follows, namely,

because he is too old. An inserted second disaligning marker, namely *doch*, supports this action. With *doch* Domian introduces a negative consideration that is incompatible with Christine's position and that she had not taken into account, providing two opposing contexts, context₁ – the girl is in love with her teacher, and context₂ – the teacher is incredibly old. Karagjosova (2012) described this contrastive function of *doch*. In this way Domian tries to challenge Christine's position. Therefore, an account from Christine becomes relevant; her explanation contains a *halt*, making it more plausible (l. 17).

The *aber*-turn (l. 12) is uttered without hesitation, even though the opposition focuses on personal sentiments (Steensig & Asmuß, 2005). Therefore, this construction applies to the combined type. The action is performed without delays, since the disagreement between the speakers has already been established (Kotthoff, 1993). This pattern holds for all the examples in this category (appendix A.2.3, p. XV). Moreover, the *aber*-turn occurs in a new initiated action, namely, after the previous speaker has uttered his accounts. Through the *aber*-turn the speaker displays explicit disapproval that is in alignment with her/ his own previous talk and therefore foreseeable for the interlocutor. By doing so, the speaker positions himself in opposition to the interlocutor.

The following example also illustrates that *aber* in combination with *doch* occurs frequently in the context of challenges or disapprovals. Hence, the structure seems to be common for this category. In this transcript, we have two instances of *aber*, at first a single one in line 7 with an inserted *doch* and an integrated *nja aber*-format in line 16. This excerpt is taken from a private call in which the participants evaluate a movie.

(24) Call 1: Mystic River.

- 1 V: =ij:ch ich bin jetzt tota:l: heiß auf mystic river und will mir
 2 den ankucken.
 3 E: du hast den noch nich gese:n?

The pause in line 6 indicates a dispreferred reaction, which follows in line 7. Here, Eila produces a challenge in a fluent manner with no indications concerning the orientation towards a social problematic performance. The *doch* particle plays an important role as it marks the state of affairs as not having watched the movie as unexpected, indicating that it requires an account. Furthermore, it contrasts context₁, the movie has already been released, and context₂ Volker has not watched it, as incompatible. After a short pause in the same line 7, Eila reformulates what she thought to be a fact, that the movie has already been released, as a question "lief der zu hause schon". This is a self-repair marked by a pause and a restart of the construction in progress. The repair is interactionally significant, since it marks a shift from an accusation through the declarative "der lief doch" to a request for confirmation - interrogative "lief der zu Hause schon". The two constructions are different in the stance and expectations they convey. In the first case the *aber*-turn effectively requests an account for why Volker has not yet seen the movie and it is placed after a complete information request sequence (l. 3-5). The request for confirmation in line 7 seems to perform a repair and targets the answer 'nein' (*no*).

In line 13, Eila positions herself by performing an assessment, stating that she did not like the movie. This is in misalignment with the position Volker took in line 1. The *aber*-turn in line 16 follows the same pattern as the prior one: Volker introduces the consideration that one of the actors has won an Oscar for his performance, criticizing and challenging Eila's position that the movie is not good and making an account relevant. At the same time, he disagrees with her assessment. This *aber*-turn applies to the simple-construction type and shows no orientation towards the social problematic action it performs. Here, the action performed is socially problematic, since the speaker criticizes the recipient's preferences for movies and furthermore, Volker disagrees with Eila's assessment. Following Kotthoff (1993) we can ar-

gue that this is possible, since the positions have already been established and disagreement is foreseeable.

However, in general, assessments call not only for an agreement, but actually an upgrade (Golato, 2002); therefore Eila's action is highly dispreferred. Auer and Uhmann (1982) investigated the structure of assessments and uncovered that after a first assessment turn is followed by another participant's second assessment. Usually "sealing up is used for the organisation of agreement" (Auer & Uhmann, 1982, p. 1), whereas disagreement implies extra work, delays and pre-elements. Auer and Uhmann (1982) observe that almost all second assessments are in alignment with their first assessments, and hence they argue that agreement is the preferred reaction to an assessment. Auer and Uhmann (1982) discovered that disagreement is preformed in two turns, the first one contains pre-elements, mostly particles "ja, ja doch, och ja, aja, naja" (Auer & Uhmann, 1982, p. 10); according to them, this pre-elements already projects disagreement. In general, they found the tendency that agreement is produced close to the first assessment and disagreement implies further hesitation strategies, questions, pauses, repetition of an evaluative expression, etc. (Auer & Uhmann, 1982). In this transcript the pause in line 15 is such a pre-element, indicating disagreement; however, no further indicators are inserted in the turn.

I summarized the distribution of the construction types within this category in table 4 below. Here, it is striking that the majority of turns contains the particle *doch*; this is due to the anaphoric and contrastive function of *doch* that differs from the use of *doch* that we have seen in the category of *aber initiating reinforcement or defense*.

Transcripts	Positioning	Construction Type	Format	Realization
17 line 12	1st	combination	single <i>aber</i> fluent	aber + doch
18 line 7	1st	combination	single <i>aber</i> fluent	aber + doch
18 line 16	established	simple	integrated	nja=aber
19	established	combination	integrated	ja aber + doch

line 10					
20	established	simple	single <i>aber</i>	<i>aber</i>	
line 25			fluent		
21	established	Combination/	integrated	Ja <i>aber</i>	+ restart
Line 45		Complex			
21	established	Combination	integrated	Ja <i>aber</i>	+ <i>doch</i>
Line 47					

Table 4: Distribution of formats within the category of Challenge/ Disapproval

In conclusion, Steensig and Asmuß (2005)'s observation that the structure of *aber*-turns reflect social problematicity can be applied to the category of initiating *aber*-turns. Introducing a request is done with barely any hesitation and oftentimes with a single *aber* lexemes. Reinforcing a request is sometimes done with restarts, hesitation markers and seldom with a preceding particle. For challenges the combined-construction type is used.

3.3 Preliminary findings

The analysis in the previous section shows that *aber* is used as a disagreement marker. Initiating a turn with *aber* signals that a negotiation process is to follow and the speaker is attempting to change the interlocutor's position. The interactional goal of these turns is to bring the participants to the same level of knowledge or to make them share the perspective. In responsive turns this is achieved by way of providing accounts or correcting implicit assumptions. Dealing with initiating actions, the speaker challenges the interlocutor's position by providing considerations that are not compatible with his/her position or by reinforcing or repeating mentioned arguments.

The pragmatic functions of *aber* have been investigated. The inherent social-interactional function of a turn-initial *aber* is positioning. In the case of initiating actions, it is used to introduce, strengthen or re-establish a position. For example, in this context it is uttered when a request has been rejected and needs to be re-established by providing new accounts, hence, the interactional goal is to maintain the request. Another initiating action performed with *aber* is the introduction of a challenge, which oftentimes uncovers disapproval. In a responsive turn, *aber* is used to index rejections of proposals and requests. For all these

functions the same construction-types of *aber* can be applied. And in almost every category – proposals being the exception – single *aber* and *aber* + *particle* occur. All actions performed are socially problematic and therefore the format can be gradually adjusted, (e.g., weak disapproval versus strong disapproval, fake versus actual rejection, etc.). Hence, the turn-construction type is chosen based on the degree of disagreement and the placement within the interaction.

With regard to previous studies, I argue that the patterns Steensig and Asmuß (2005) established for *yes but* hold also for a single German *aber*. Nevertheless, I made a few additions and precisions. First, the functional context can be broadened; simple and complex turn-format do not only occur after utterances which call for acceptance or agreement. The formats apply also to initiating actions - sometimes they occur to introduce a challenge when the previous speaker does not give an account of his rejection (for example, mystic river). Second, concerning the construction types, it looks like there is at least one additional type, a weakened form of the complex type that I called *combination*. The structure is a short pause or deep inhale at the beginning, followed by an *aber*; the turn is produced fluently without any further indications to its problematicity. The turn can also be introduced without hesitation and contain a particle, e.g. *doch*, *halt* or *ja*, all of which support the ongoing action. The particle *doch* is anaphoric and connects the *aber*-turn to previous utterances; in the case of a challenge, by contrasting it by marking contexts as incompatible, as Karagjosova (2012) discussed. Within the context of reinforcing requests or suggestions, *doch* is predominantly used to appeal to an assumed consensus. *Ja* asserts that something is shared knowledge and *halt* is inserted to make an explanation sound more plausible.

Figure 1 below shows the distribution of these particles within my data. For the category 'challenges' the turns containing a *doch* predominate, I discuss this feature in more detail within the corpus linguistic section. Furthermore, the pattern *aber+ja* is predominantly used

in responsive utterances providing an account (*ja* asserts that something is shared knowledge), whereas *doch* appeals to the existence of shared knowledge is used in initiating actions, reinforcing or defending a request.

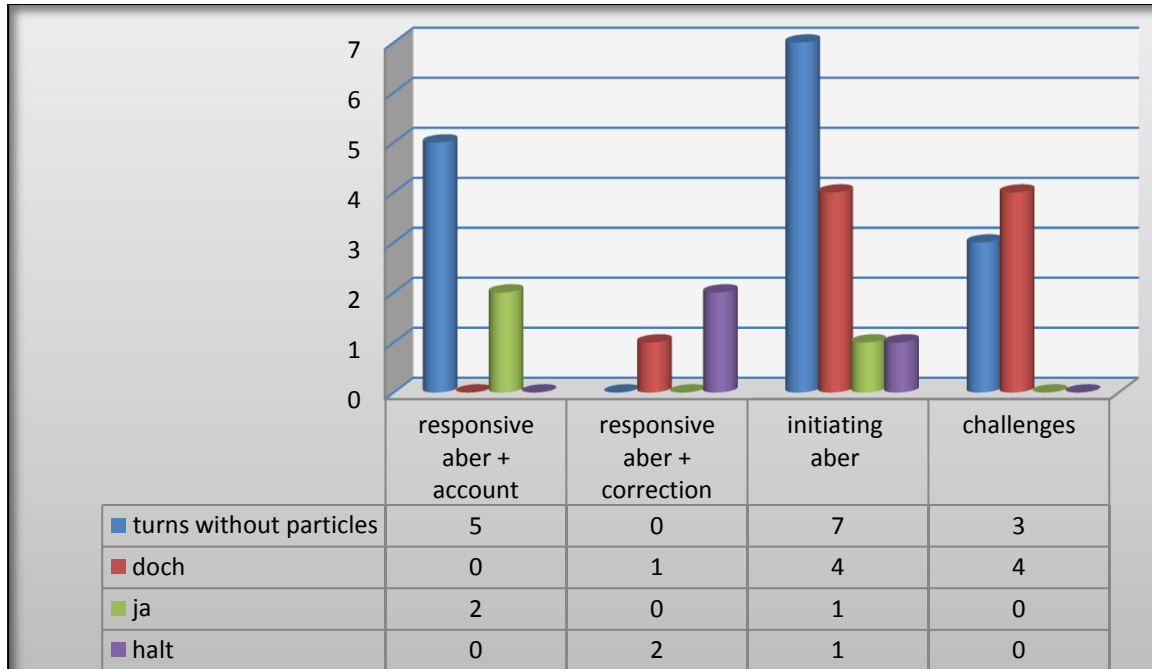


Figure 1: Distribution of *doch* within the Data Collection

Steensig and Asmuß (2005) argued that disagreement becomes less dispreferred when it is projected. In the literature review on disagreement and conflicts I also showed that there are different degrees of disagreement. My study displays that preference and dispreference are both gradual processes and, therefore, complex and simple construction types reflect just endpoints on a continuum. Table 5 below summarizes the simplified patterns that have been observed in this study and outlines the complexity of each action. A responsive action, performing first a disaligning positioning, is always performed with the complex-construction type, whereas a second or third positioning is done with the simple one. The correction of someone's knowledge is not as delicate as a rejection, this is reflected by the format of a combined structure, integrated format + particle. In the last two categories the speakers already established their positions, however, it is still a delicate action to reinforce a request that has already been rejected or to introduce considerations that challenge the recipients positioning,

even though the action can be projected. This is reflected in the construction type, in most cases the combined construction is used and sometimes the simple one.

	Positioning	Construction Type	Format	Realization
Responsive <i>aber</i> - turns providing accounts	1st	complex	non-integrated	(x) ja::(x) aber (+ ja)
	established	simple	single <i>aber</i> fluent/ integrated	(ja)aber
Responsive <i>aber</i> - turns correction	1st/ 2nd	combination	Single <i>aber</i> fluent/ integrated	(ja)aber + doch/ halt
Intitating <i>aber</i> request/ suggestion	established	simple/ combination	Single <i>aber</i> fluent/ integrated	(ja)aber (+ doch/ ja/ halt)
Challenges	1st/ established	simple/ combination	Single <i>aber</i> fluent/ integrated	(ja)aber (+doch)

Table 5: Simplified Construction-Types for the investigated Actions

In accordance with Godwin (1980), I considered gender as one important factor. However, while she carried out a long-term study and investigated major patterns of disagreement, I chose to do a microsociological approach; that is why the investigated phenomena are different. A look at the performance and distribution of *aber*-turns among the speakers according to their gender shows that they all perform these turns in the same way. Consequently, in the detailed analysis of single turns, no differences in performing disagreement could be detected across gender. In my data, males and females perform both disagreement-turns and challenging similarly. Nonetheless, a factor that actually influences the performance of disagreement can be detected in the excerpts of the radio-call in advice-show. Here, it is predominantly the host Domian who performs the disagreement, acting within his institutional role, i.e., with authority. He is the one who is consulted and, thusly, the one who gives advice. However, it is not the turn construction displaying disagreement that varies, but rather the distribution of disagreement turns among the speakers.

4. Corpus Linguistics Approach

4.1 Background

For the corpus linguistic section of this study, I will use cooccurrence analysis (CCA) as my method of analysis. First, for the basic application and understanding of CCA's procedure the concept of *collocation* will be briefly introduced, due to the fact that this concept underlies CCA. I seek to uncover striking lexeme-combinations and patterns that are used to perform disagreement. Collocations are defined as frequent word-combinations that are characteristic for a given language or sections within a given language (Bubenhofer, 2009). The frequent cooccurrence of lexemes is interesting for the analysis of language structure, since it reflects the preferences of a language community. One example of a collocation – oftentimes used in literature to illustrate the phenomenon – is *Zähne putzen* (teeth cleaning (literal translation)). This structure shows that the German language community prefers the verb *putzen* (clean) in combination with *Zähne* (teeth). Therefore, *Zähne putzen* is a collocation, whereas *Zähne bürsten* (teeth brushing) would have also been possible from a language structural perspective (Bubenhofer, 2009; Perkuhn et al., 2012).

The corpus linguistic analysis is based on data taken from DEREKO (deutsches Referenzkorpus)⁹ an archive housed by the "Institut für Deutsche Sprache" (IDS, Institute for the German Language). In 2010 the corpora comprised "more than 3.9 billion running words and has a growth rate of approximately 300 million words per year" (Kupietz et. al., 2010, p. 1848). More specifically, I am working with COSMAS II (Corpus Search, Management and Analysis System), a research platform that is connected to the IDS corpora (Bodmer Mory, 2014). The data contained in the corpus is written language, which includes different sources of texts, mainly newspaper articles, but also biographic literature, Wikipedia entries and discussions, as well as corpora for "Fremdwortbildung", for instance. The IDS developed the

⁹ DEREKO can be regarded as a synonym for the IDS corpora that can be find here: www.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora.html (Bodmer Mory 2014).

CCA in order to calculate collocations and syntagmatic patterns and to create cooccurrence profiles for single lexemes. These profiles contain clusters for reference units (Belica & Steyer, 2005). CCA's procedure is fully automatic and Belica and Steyer (2005) describe it as follows: "[die] wichtigste Methode zur Strukturierung von sprachlichen Massendaten" (p. 2). Belica and Steyer (2005) show that CCA renders distributional properties of lexical structures visible, since they occur in strings. They are captured and ordered hierarchically in cooccurrence clusters, which are also called cooccurrence profiles, and they show not only common word combinations but also elementary constituents of language (Belica & Steyer, 2005). Table 6 shows a cooccurrence profile for the lexeme *Maus* (mouse).

Fokus		LLR	Partnerwörter	Frequence	Syntagmatic patterns	
links	rechts				Anteil	Beispiel
-2	-2	15842	Katz	2145	98%	Katz [und] Maus
-1	-1	13036	Micky	1535	96%	Micky [...] Maus
-1	-1	10128	Katze	2498	91%	Hund Katze [...] Maus
-3	-3	8574	Sendung	2348	95%	Die der Sendung mit der Maus
-2	-2	6271	Hund	2181	96%	Hund [Katze] Maus
-1	-1	5184	graue	979	99%	die eine graue [...] Maus
-3	2	3692	Tastatur	1157	54%	Tastatur [und] Maus

Table 6: Cooccurrence profile 'Maus' taken from *Cosmas II*. 16.05.2014

The third column of the table lists the collocation partners for the lexeme *mouse* and the last column shows the syntagmatic patterns. The percentage is interpreted as follows: in the first example, *Maus* (mouse) occurs in 98% of the cases, measured in the corpora, two positions behind *Katz* (cat). The first column presents the focus that is the maximal amount of words on the left and right hand side. For my analysis I use the option 'autofocus' that offers additional interpretations; through this function sub-contexts are also considered and included in the statistical result. The abbreviation LLR in the second column means 'log-likelihood-ratio', which expresses the significance of a collocation. The LLR decreases from top to bottom, therefore, the collocation partner *Tastatur* (keyboard) is not as significant as *Katz* (cat) in the

first row. The fourth column lists the absolute frequencies. In order to uncover disagreement within the corpora, I will consider the author of the texts' judgment of an utterance.

(25) NUZ10/JUL.01866 NZ, 17.07.2010, S. 3¹⁰

1 Ob sie gern Sängerin wäre? So richtig – im Beruf? Melanie Weiß nickt. „Aber erst macht sie ihre
2 Ausbildung fertig“, entfährt es ihrem Vater. Seine Tochter lernt Hotelfachfrau.

(26) BRZ13/MAI.08045 Braunschweiger Zeitung, 23.05.2013; Viel Musik zu Wagners Wiegenfest

1 [Er] bedauerte, dass das ungemütliche Regenwetter das Feiern auf dem Theatervorplatz
2 unmöglich gemacht hatte. „Aber bei einem Geburtstag unter Freunden rutscht man ja gern mal
3 zusammen“, meinte er.

By using the verbs *meinte* (*suggest/ say*) and *entfährt* (*to escape/ slip out of sb.'s mouth*), the author categorizes the speakers' turns as different social actions, in the sense of being negative or positive. During my analysis, I will detect communicative verbs that are predominantly used to display disagreement. Additionally, I will take the results of a study by Kristel Proost (2001) into account, in which she investigated whether the lexicalization of communicative concepts shows specific tendencies. The list below summarizes her results of verbs indicating negative events (Proost, 2001, p. 96-110). Proost (2001) categorized them according to past or future actions, and the participant who is affected: speaker or hearer. This list serves as an additional source for my analysis of speech act verbs that are likely to indicate disagreement. Due to my definition of *disagreement* – a turn that is in disalignment with another speaker's position – the categories reflecting on one's own situation are excluded from further analysis and are listed instead in brackets. Furthermore, noun constructions are excluded and highlighted in grey. In the following chapter I will explain the methodology of CCA and how it is used in order to find more communicative verbs displaying disagreement, and afterwards, how other markers indicating disagreement can be detected.

A (1) speaker's past action is negative for the speaker:
etwas bedauern, bereuen, sich selbst beschuldigen, sich selbst bezichtigen, sich selbst die Schuld geben

¹⁰ The references for the articles are named as it is typical for Cosmas II, they can be find on the research platform.

(2) speaker's past action is negative for the hearer:

etwas bedauern, bereuen, sich entschuldigen, um Entschuldigung/ Vergebung/ Verzeihung bitten, eine Entschuldigung aussprechen

(3) speaker's future action is negative for the hearer:

drohen, jemandem etwas androhen, Sanktionen androhen, ein Ultimatum stellen

B

(1) Hearer's past action is negative for the speaker:

sich beklagen, Klage führen, ein Klagelied über jdn. anstimmen, jammern, lamentieren, sich beschweren, bedauern, jemanden verfluchen, einen Fluch über jemanden aussprechen/ verhängen, jemanden verdammen, jemanden verwünschen, jemanden freisprechen, jemandem verzeihen, jemanden entschuldigen, jemanden beschuldigen, jemanden bezichtigen, kritisieren, tadeln, vorwerfen, jemandem einen Vorwurf machen

(2) hearer's past action is negative for hearer:

jemanden bedauern, bemitleiden, jemanden beweinen, jemanden beklagen

(3) hearer's future action is negative for the speaker:

verbieten, untersagen, abraten, jemandem etwas ausreden, jemandem von etwas abbringen, zulassen, erlauben

(4) hearer's future action is negative for the hearer:

jemandem etwas zumuten, jemandem etwas aufs Auge drücken, jemandem etwas aufbürden, verbieten, untersagen, abraten, jemandem etwas ausreden, jemanden von etwas abbringen

Concessive connectors could also occur as disagreement markers, due to their basic function – they link the propositions p and q in a way that the underlying assumption is that q is usually not the case when p is the case (Blühdorn, 2004). The HANDBUCH DER DEUTSCHEN KONNEKTOREN (*Handbook of German connectors*) (Pasch et. al., 2003) does not include a subcategory on concessive connectors, however a working group was built within the IDS, which works on this phenomenon and has published a colloquium report (Blühdorn, 2004). According to Blühdorn (2004), *obwohl* (*although*) and *trotzdem* (*nevertheless*) are the two major concessive connectors in German, while others include *wiewohl* (*although*), *wenngleich* (*albeit*), *dessen unbeschadet*, and *nichtsdestoweniger* (*nonetheless*).

4.2 Cooccurrence Analysis

Since the corpora comprises a large amount of data, a procedure which breaks down the results and approaches the phenomenon *disagreement* has to be found. At this point, CCA comes into play. At first, I had to develop a search formula that includes the phenomenon *disagreement*, because the lexeme *disagreement* refers to an abstract concept and cannot be

searched by simply typing it in the search function. Therefore, I have taken the CA pre-study that has shown that *aber* is a disagreement marker into account, and it serves as a starting point. Within the first run I searched capitalized *aber* with quotation marks. The quotation marks ensure that *aber* occurs within direct reported speech and the capitalized 'a' arranges it so that a new turn begins. Furthermore, the formula was constructed in a way that *aber* occurred after a dot or a colon.

First Search Formula

```
((. ODER :) /+w1:1 (( "&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" ) /w0 Aber))
```

A pilot run exposed that the amount of entries were more than 70,000 and barely any contained disagreement situations. Hence, I adjusted the procedure and the author's turn description was included. This is where CCA comes into play. The search formula was changed to also include the part after the direct speech act. The second formula was the following:

Second Search Formula

```
#RECHTS((. ODER :) /+w1:1 (( "&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" ) /w0 Aber) /+w1:20,s0 ( "&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" ))
```

The main idea is to concentrate on the authors of the texts' judgment and see whether he or she categorizes a turn as disalignment. Therefore, I carried out CCA with the focus on the right-hand context. In other words, focusing on what comes after the direct reported speech. In a second step, I could then establish a list of communicative verbs that follow after the direct speech act with the help of the CCA. The expression #RECHTS (*right*) instructs the program to focus on the content on the right side that is important for the CCA, since the author's comment about a phrase usually occurs after the uttered turn. The CCA uncovers com-

municative verbs that occur in combination with *aber*-turns. Basic settings are shown in the figure below.

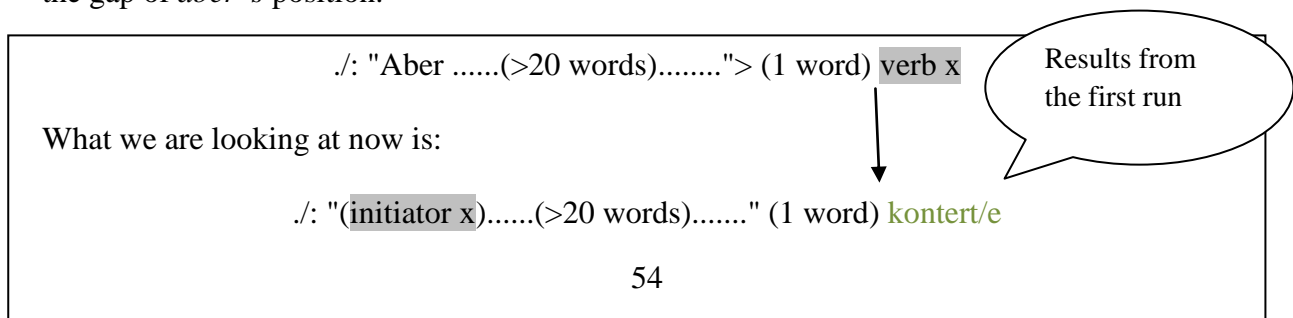
Figure 2: Basic Settings in COSMAS II

In the next step, I examined every single verb regarding its impact on disagreement. In order to establish a data set, the verbs, being significant for disagreement instances, were directly searched with the formula below. The colored parts are the verbs that are exchangeable, and they are searched in both past and present form:

Third Search Formula

```
(((. ODER :) /+w1:1 (( "&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" ) /w0 Aber))
/+w1:20,s0 ( "&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" )) /+w1:5 (warnt ODER warnte)
```

Once significant verbs have been extracted, the formula is used in the reverse direction, as the graphic below illustrates. Now other initiators are focused on by concentrating on the gap of *aber*'s position.



The formula for the reverse search in the first run contains the four verbs that showed the most frequent correlation with disagreement, in order to receive an insight into lexemes that occur in the first position of the reported speech act. In a second run the verbs *jammert* and *entfährt* are also included. Hence, the formulas are as follows:

Fourth Search Formula

```
#LINKS(((. ODER :) /+w1:1 ( "&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" ) /+w1:20,s0 (
"&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" )) /+w1:5 (kontert ODER konterte ODER wi-
derspricht ODER widersprach ODER wehrt ODER wehrte ODER entgegnet ODER entgeg-
nete))
```

Fifth Search Formula

```
#LINKS(((. ODER :) /+w1:1 ( "&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" ) /+w1:20,s0 (
"&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" )) /+w1:5 (entfährt ODER entfuhr ODER kon-
tert ODER konterte ODER widerspricht ODER widersprach ODER wehrt ODER wehrte
ODER entgegnet ODER entgegnete ODER jammert ODER jammerte))
```

Based on the CA pre-study the particle *doch* is often included in turns that display disagreement and therefore I have included it as part of the following formula, in order to examine whether direct reported speech uses similar patterns as spoken language. With the same background and in accordance with the CA study, another formula concentrates on the patterns of partial agreement within the corpora and includes the agreement marker *ja* (yes) preceding *aber*:

Sixth Search Formula (aber + doch)

```
#RECHTS((. ODER :) /+w1:1 (( "&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" ) /w0 Ja
aber))
```

Seventh Search Formula (ja aber)

```
#RECHTS((. ODER :) /+w1:1 (( "&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" ) /w0 Aber)
/+w1:20,s0 doch ( "&#8222;" ODER "&#8220;" ODER "&#34;" ))
```

Similar to the CA study, exclusionary criteria are also necessary. Since the first approach focuses on *aber*, these criteria remain the same: (1) the turns are initiated with *aber*, and (2) turns are not in alignment with other interactants' actions. Dealing with written speech, the disaligning position is oftentimes just described by the author. The following example contains two instances of *aber*, both of which do not match the criteria:

(27) BRZ07/JUN.09696 BRAUNSCHW. Z., 12.06.2007

- ▶ 1 „Ich habe mal wieder festgestellt: Es gibt festgefahrene Bewegungsabläufe. Unter der Dusche
- ▶ 2 greife ich immer noch zum Shampoo“, berichtet Aslanidis. „Aber da schäumt nichts mehr“, fügt
- 3 er schmunzelnd hinzu. Auch beim Autofahren hat der Stützpunktkoordinator festgestellt: „Bei
- 4 geöffnetem Fenster merkt man schon, dass die Kopfhaut empfindlicher reagiert.“ Aber die Haare
- 5 wachsen ja wieder.

In this extract no other speaker's positioning becomes relevant, therefore, no disagreement can be observed. The instance is the telling of a story, where a speaker reflects upon his own actions. Based on these grounds, the example was excluded from my analysis.

4.3 Results Cooccurrence Analysis

4.3.1 Correlation with *aber*. The CCA uncovered a long list of verbs occurring with *aber* (appendix B.1, p. XXII). However, most of them do not show significances concerning the correlation with disagreement turns. Table 7 below gives an overview of the verbs that are frequently used to describe disagreement. The lexemes highlighted in grey have to be treated carefully, since their frequency is too low to speak of a tendency:

behaupten	3/14	21%
beschweren	1/2	50%
bremsen	2/2	100%
entschuldigen	2/7	29%
entgegenen	11/23	48%
entfahren	2/3	67%
jammern	2/4	50%
kontern	13/21	62%
tadeln	1/1	100%
wehren	8/13	62%

widersprechen	11/12	92%
Total	58/102	57%

Table 7: Verbs describing disagreement

Figure 3 illustrates the distribution of these verbs and demonstrates that *entgegenen* (to counter), *kontern* (to retort), *wehren* (to fight back) and *widersprechen* (to disagree) are of special interest for the investigation of initiators.

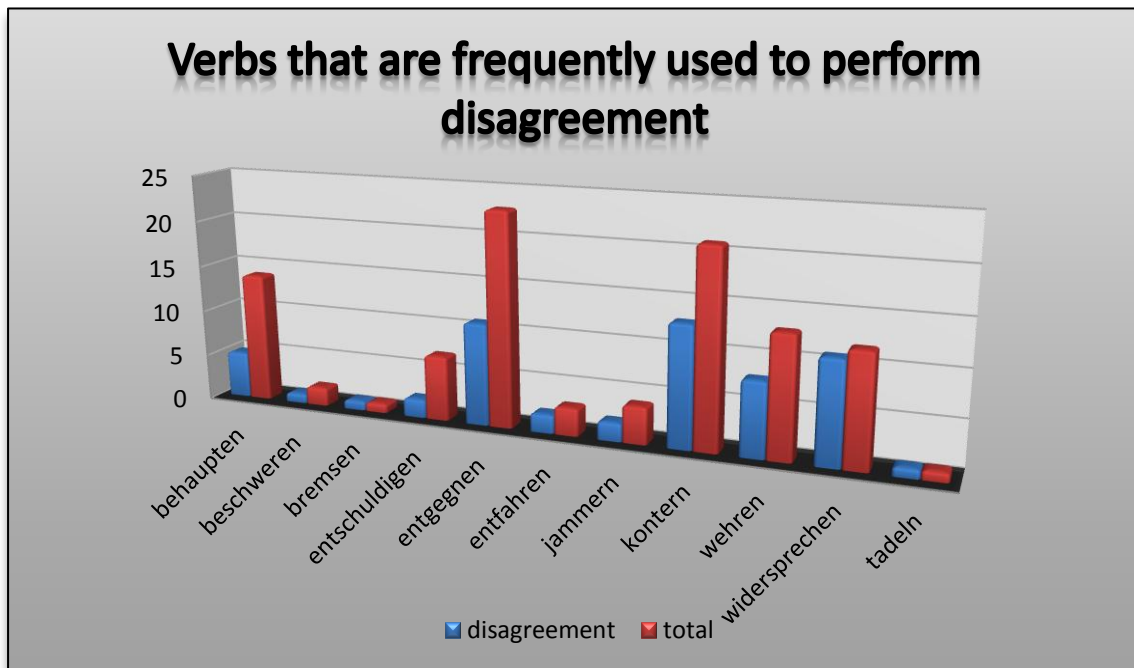


Figure 3: Distribution of Verbs in the Data

In total, within the data set, there are 75 instances of disagreement out of 889 examples, which is barely eight percent.¹¹ This finding underpins the fact that disagreement is indeed a dispreferred action and authors avoid it by various strategies that have to be further investigated. The use of *warnen* (to warn) in my data is quite notable. Here, no explicit disagreement is displayed, however in the majority of extracts the interlocutor reacts to a presupposed stance that s/he is attributing to the recipient, which nonetheless has not yet been formulated. The speaker presents this presupposition explicitly as a dispreferred action. Hence, this pattern prevents actual disagreement. One example is shown in the following extract. In line 6 the speaker explains which conditions will lead to disagreement and which action has to be omitted in order to avoid it.

¹¹ Instances from the research on *ja aber* and *aber + doch* are not included.

(28) BRZ13/FEB.01641 BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG, 05.02.2013; AUCH RENTNER MÜSSEN STEUERN ZAHLEN

1 Braunschweig. Viele Rentner erhalten jetzt Post vom Finanzamt. In den Briefen werden sie
2 aufgefordert, eine Steuererklärung abzugeben. Das Schockierende für viele: Das Amt räumt oft
3 nur eine Frist von vier Wochen zur Bearbeitung ein. Steuernachzahlungen können rückwirkend
4 bis 2006 eingefordert werden. „Viele haben ihre Unterlagen gar nicht so lange aufbewahrt“, sagt
▶ 5 Susanna Hertwig vom Ring der Steuerzahler in Braunschweig. „Aber auf keinen Fall sollten Sie
6 das Schreiben ignorieren“, warnt Hertwig, die viele Anfragen von Betroffenen erhält.

4.3.2 Functions of *Aber*. Generally speaking, the same categories as for the CA study are available for the analysis of the data within the written corpus. However, since there are no actual dialogues, the differentiation between responsive and initiating *aber*-turns is often ambiguous. In many instances, the author presents the opposite position, thus it is not part of the dialogue. Due to the format, it is oftentimes not possible to differentiate between FPP and SPP, although for most instances an intuitive categorization is possible. Moreover, I considered the given situations, examples of which are presented in the next section. The question arises: are we dealing with displayed face-to-face interaction shown in example (30), or with story-tellings as part of an interview, where the rejection is reported to a third party, such as an interviewer (example 29), or is just one position expressed in direct speech and the opposing position is reported, as in example (31). In the latter, the talk is directly directed to the recipient and not to a third party. Based on this, I slightly adjusted CA's categories and differentiate between *aber*-turns that, firstly, reject an action (request/suggestion/claim/justification etc.) by way of providing accounts or correction of implicit knowledge or assumptions and secondly, reinforce an action (request/ suggestion/ claim/ justification) by way of mentioning new accounts or repeating former ones and thirdly, *aber*-turns that challenge a prior speaker's position, which often implies disapproval.

Aber-turns rejecting an action.

By providing an account. In 47 instances rejection is performed by providing an account that is, as has been pointed out previously, a delicate action. In the excerpts below, we see that in direct reported speech, rejection is also performed by the strategy of giving accounts. Table 8 below illustrates the distribution of examples in the data. It shows that direct reported speech in this category is mostly depicted in the representation of displayed face-to-face interactions. This written form is the closest depiction of actual conversations.

	Reported to a 3rd party	Reported	displayed face-to-face interaction
Request	3	1	4
Suggestion	1	5	7
Claim	3	0	2
Justification	0	0	3
Assessment	0	2	2
Criticism	0	5	4
	1 utterance explains both positions		
Others	0	3	1
Total	8	16	23

Table 8: Distribution of aber-turns within the category 'rejection by providing an account'

In example (29) two disaligning positions are presented, the parents who want Santa Claus to give their children a lecture and the social worker who plays Santa Claus who rejects the request and argues that such an action would be inappropriate on Christmas.

(29) BRZ08/DEZ.03796 BRAUNSCHW. Z., 06.12.2008

- 1 „Ich spreche vorher am Telefon mit den Eltern, notiere mir Namen und Alter der
- 2 Kinder, wo sie zur Schule oder in den Kindergarten gehen“, beschreibt der
- 3 Weihnachtsmann sein Vorgehen. Außerdem schreibt er sich drei lobenswerte
- 4 Eigenschaften auf und drei, die die Kinder noch verbessern könnten. Manche Eltern
- 5 wünschen sich sogar eine Standpauke für ihre Kleinen.
- ▶ 6 „Aber das mache ich nicht, es ist doch Weihnachten“, sagt der in der
- 7 Erwachsenenbildung tätige Sozialpädagoge.

In this excerpt, the rejection of a request for an action that is delicate and socially problematic is performed with a single *aber* that applies to the simple construction type. From line 1 we can conclude that the social worker gives an interview and explains the procedure of his job

as Santa Claus. Hence, the rejection does not address the affected person, but is reported to a third party, the interviewer. This fact triggers the choice of the simple construction type. The use of *doch* is interesting here, as it is used anaphorically and challenges the parents' position by displaying the discrepancies between giving a strict lecture and it being Christmas. I will take a closer look at *doch* in section 4.3.3.

The next excerpt differs from the previous one due to the fact that the underlying situation is different. A dialogue is described turn by turn. In the first line there is a request for an action: stop eating ice-cream. The speaker is a two-year old boy and he addresses his father who is eating bubble gum flavored ice-cream. Hence, we are dealing with a parent-child interaction.

(30) BRZ07/JUN.19730 BRAUNSCHW. Z., 30.06.2007

- 1 „Papa, nicht essen!“ Warum denn das? Ich setze gerade herzhaft an, um mein
- 2 Lieblingseis zu verspeisen – Geschmacksrichtung Bubble Gum.
- ▶ 3 „Nein, nein“, sagt Michalzik junior (2 Jahre, 7 Monate) mit besorgter Stimme: „Das ist nicht
- 4 gut.“
- 5 „Aber das schmeckt doch lecker“, entgegne ich.
- 6 „Nein, das ist ekelig“, kommt die Antwort mit ganz lang betonten Silben

After the request in line 1, the author displays the father's thoughts and describes his actions. In line 3 and 4 the boy reinforces his request by way of an account, covered as assessment. He evaluates the action of eating bubble gum flavoured ice-cream and comes to the conclusion that it is not good for his father. This assessment is rejected without hesitation, as the particle *doch* is used anaphorically, and refers to the contrast between "it is not good" (l. 3) and "it is very tasty" (l. 5). This delicate action is depicted with the simple format of the *aber* usage. Here, the participants have a close relationship and the father is the one who has the epistemic right to perform a correction due to his experience, knowledge and age. The description of the prosody in line 6 is also interesting, and will become a topic in the comparison (chapter 5).

In the next example a reported situation is displayed. Although the author here represents a face-to-face interaction, just one positioning is depicted in direct reported speech,

while the other part is part of the author's telling. Here, the reaction, namely the rejection of a proposal, is displayed in direct reported speech.

(31) RHZ13/JAN.11143 RHEIN-ZEITUNG, 12.01.2013, S. 15; NEUES PROGRAMM IN BAD MARIENBERG

- 1 Fragt man die von weither kommenden Gäste, wieso sie so lange Fahrten auf sich
 2 nehmen, wo es doch in ihrer großstädtischen Gegend massenhaft Bildungs- und
 3 Kulturangebote gibt, hört man immer wieder die Antwort: „Ja, aber das ist alles nicht
 4 Marienberg.“ Auch die Dozenten kommen gern immer wieder.

This time partial agreement can be detected: the interlocutor agrees that there are many educational and cultural offerings in his area done with a preceding *ja*. Nonetheless – here he disagrees with the previous speaker introduced with *aber* – nothing is as good as Marienberg. Thus, the speaker rejects the suggestion. Whether the *ja, aber*-construction used in direct reported speech fullfills the function of the complex construction type or if it merely displays partial agreement is discussed in a separate section dealing only with the *ja aber* format (section 4.3.4). However, the *ja, aber*-construction is the exception in written language as figure 4 illustrates.

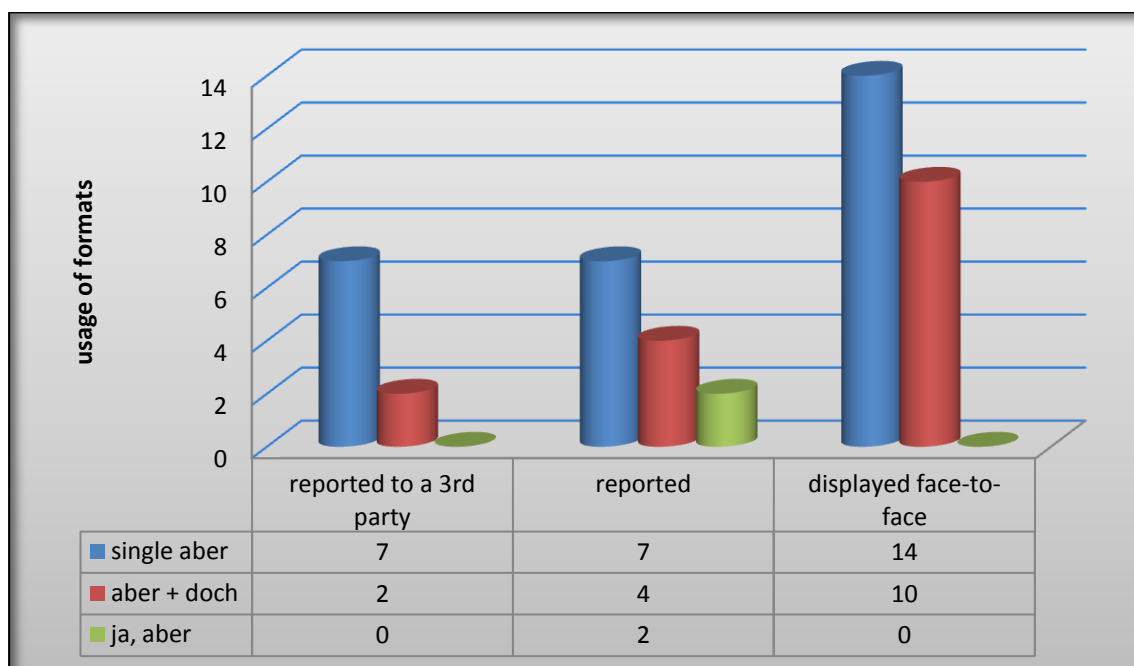


Figure 4: The Distribution of formats within the category 'Rejection by providing an Account'

Figure 4 uncovers that the simple construction type is used most frequently within the category 'reported to a third party'. When a rejection is reported to a third party (nine times in total) almost no orientation towards a delicate action is observable. This can be explained by the fact that the affected person is not present or not addressed. Therefore, mainly only single *aber* instances occurred. Dealing with reported positions (13 instances in total), the rejection is always presented in the direct reported speech; here in almost half of the cases an orientation towards the socially problematic action is visible by the combined-construction type *aber + doch* (four instances) and even stronger, the partial agreement – as we have seen in the example above – the *ja, aber*-format (two times). The distribution within the factor group of displayed face-to-face interaction is almost identical, i.e. the *aber+doch* construction occurred in 10 out of 25 instances.

By correction of implicit knowledge or assumptions. The data contains eight instances where a rejection is performed by the correction of implicit knowledge or assumptions, and in all cases the correction is part of an other-initiated other-repair. The majority of instances are presented as displayed face-to-face interactions, the distribution is shown in the table below. Here, the distribution is almost equal: single *aber* is used four times and the slightly more complex structures is also used four times.

	Displayed f-t-f interaction	Reported	Reported to a 3rd party
Single <i>aber</i>	3	1	0
<i>Aber + doch</i>	1	1	1
<i>Ja, aber</i>	1	0	0
Total	5	2	1

Table 9: Distribution of Formats within the category 'Rejection by Correction of implicit Knowledge or Assumptions'

The excerpt (32) presents the discussion of two women, where the topic is the resemblance of the one woman to a colleague of the other woman. After a while the woman, who is told she resembles another woman, figures out that she herself is this "other" woman and that her interlocutor was confused due to her last name that changed after her marriage.

(32) BRZ12/MAR.10152 BRAUNSW. Z., 17.03.2012

1 „Wissen Sie eigentlich, dass Sie einer Kollegin in der Lokalredaktion Wolfenbüttel
2 zum Verwechseln ähnlich sehen?“, fragte mich eine Frau vor wenigen Tagen. Ich
3 dachte nach. Wem könnte ich ähnlich sehen? Christine Pelz? Angelika Heldt? Sybille
4 Dankemeier? Ich kam nicht drauf, deshalb fragte ich nach, wen sie denn meine. „Na,
5 Frau Peißker meine ich!“ Ich war sprachlos. „Aber das bin doch ich!“, rief ich und
6 erklärte: „Ich habe im vergangenen Jahr geheiratet.“

Within her thinking process in line 3 the woman searches for a possible candidate answer and does not find a candidate token, therefore, she asks for the person whom she resembles. As it turns out that she is this searched-for person, she identifies the topic as being in her epistemic domain. Thus, the other-initiated other-correction in line 5 is performed without hesitation, or delays that display an orientation to a problematic action. The woman mentions an account in line 6, i.e. the change of her last name after the marriage. The *aber*-turn is used to adjust the level of knowledge. The recipient is not made responsible for her lack of knowledge.

The next excerpt is similar: a request is uttered in line 2 that is also rejected by way of the correction of assumptions. A mother is talking to her son and instructs him to observe the female seahorse, since it is pregnant and might give birth to its young soon. Here again, we are dealing with a parent-child-interaction.

(33) BRZ07/OKT.15816 BRAUNSW. Z., 13.10.2007

1 Wir erstanden ein drittes Aquarium, das unverzüglich mit Salzwasser und drei
2 Seepferdchenpaaren gefüllt wurde. „Ich möchte, dass du das Weibchen ganz genau
3 beobachtest“, wies ich meinen Sohn an. „Wahrscheinlich wird sie nicht mehr lange
4 schwanger sein, und wenn du Glück hast, kannst du sogar die Geburt miterleben.“
5 „Aber es sind nicht die Weibchen, die die Kinder kriegen“, erklärte er, „sondern die
6 Seepferdmännchen.“
7 „Das ist doch lächerlich“, widersprach ich, „es sind immer die Weibchen, die die
8 Kinder kriegen.“ Das Männchen wurde immer dicker.

The rejection of the request is performed by way of correcting the assumption that the female seahorse gives birth to the young (l. 5). The construction type, a single *aber* with no further markers of hesitation, applies to the simple one. The explanation is rejected with a strong negative assessment, "that's ridiculous" and the claim that it is always the female animal who gives birth (l. 7). This utterance unpacks that the mother considers herself as the one with greater knowledge of the topic and therefore, she has the epistemic right to reject the

"ridiculous" claim. This is disproved simply by the fact that the male seahorse became visibly bigger.

The next excerpt was chosen because it contains a *ja, aber* construction. Here we are dealing with a court-room situation. As displayed in Greatbatch (1992) it is the judge – due to his social role – who asks questions, while witnesses "properly restrict themselves to responding to them" (p. 268).

(34) BRZ13/MAR.00146 BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG, 01.03.2013; ANGRIFF AUS DEM ZEUGENSTAND

1 An dieser Stelle fragte der vorsitzende Richter nach: „Herr Kästner war doch ihr Mann
2 bei der LSW?“

▶ 3 Karp antwortete: „Ja, aber er hat sich dann diametral gegen uns gestellt.“

In line 1 the judge clearly expresses his assumption and by using the particle *doch* it is displayed that this is knowledge he appeals to as being shared knowledge (Lütten, 1979). At the same time the claim is formulated as a question that calls for confirmation. This displays that the topic falls into the epistemic domain of his interlocutor. Karp also identifies the topic as his epistemic domain and performs an other-initiated other repair. The format applies to the court-room situation and performs the expected reaction – agreement – first: Karp agrees that Kästner is his contact person and then he updates the judge on current changes, namely that difficulties with Kästner have occurred. This disagreement part is introduced with *aber*. The *ja, aber* pattern is used due to the judge's background knowledge of the situation. Moreover, at this point no negotiation is necessary, since important information had been missing. Thus the *aber*-turn serves to adjust the level of knowledge. As we have seen before, the recipient is not made responsible for his lack of knowledge.

In this category the formats are equally distributed in accordance with the given situations. The two chosen examples display that not only does the performed action trigger the choice of format, but also the social role of the interlocutor. When a speaker identifies a

topic as her/his domain, s/he has the epistemic right to perform disagreement; this is displayed in all instances in this category. Usually this disagreement is performed with the simple or combined construction-type and the recipient is not made responsible for his/her lack of knowledge. The court-room situation is an exception, since the judge's authority comes into play. In this case, the format does not apply merely to the performed action, but is also oriented to the institutional role of the judge.

Aber-turns reinforcing an action by mentioning an account. This category includes 16 instances of *aber*-turns. The distribution of formats is shown in figure 5 below. Here, the frequent use of *aber + doch* in the reported situation is conspicuous; out of 16 instances, seven contain an *aber + doch* construction, i.e. almost half of the examples display this structure. The fact that single *aber* is often used in depicted face-to-face interactions is also interesting, since this was the factor group with the highest number of constructions other than single *aber* in the previous categories.

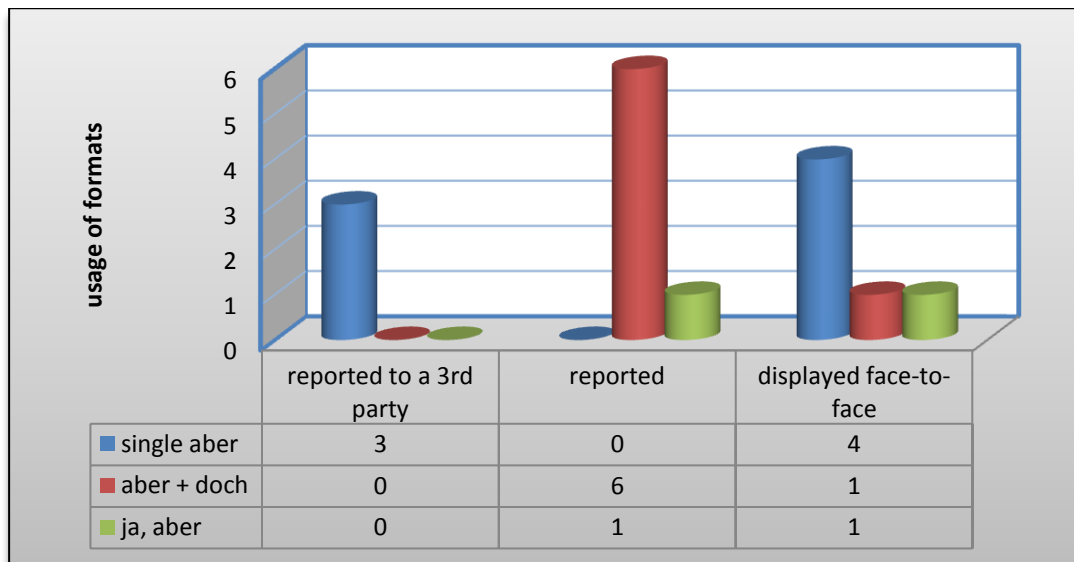


Figure 5: Distribution of formats within the Category of 'Reinforcing an Action by providing an Account'

The excerpt below displays a single *aber* in line 4. The participants are a father, his daughter and an interviewer and the setting is the location where a song contest is taking place. The

daughter's position is reported by the author, while the father's opposed position is represented in direct reported speech (l. 4).

(35) NUZ10/JUL.01866 NZ, 17.07.2010, S. 3

1 Der Gedanke daran lässt sie einsilbig werden. Anders als die meisten ihrer
2 Mitbewerber wird sie keine Coverversion vortragen, sondern ein eigenes Lied. Von
3 was es handelt? Von Liebeskummer natürlich. Warum sie mitmacht? Ob sie gern
▶ 4 Sängerin wäre? So richtig – im Beruf? Melanie Weiß nickt. „Aber erst macht sie ihre
5 Ausbildung fertig“, entfährt es ihrem Vater. Seine Tochter lernt Hotelfachfrau.

In the first line the daughter's mood is described, i.e. she is in a calm and potentially sad mood, and the song she is presenting in the competition, which she wrote herself, deals with lovesickness (l. 3). The interviewer asks her whether she wants to become a singer and she agrees with a nodding gesture (l. 3). At this point, her father intervenes and clarifies that she has to finish her apprenticeship first (l. 4-5). This action is introduced with a single *aber* in line 4 and has the character of informing, but is actually a request. Moreover, the father does not address Melanie, who is the person affected by the request, but the interviewer. Hence, the request is not directly addressed to the recipient, this fact could trigger the use of a simple format and the fact that it is the father who disagrees with his daughter.

In the next example a bookseller suggests wrapping a book for her customer, which was bought as an Easter present (l. 2). This suggestion is rejected, as reported by the author in line 3. The reinforcement is performed in line 4.

(36) BRZ09/APR.03788 BRAUNSCHW. Z., 08.04.2009

1 „Frohstern“, nuschelte die Buchhändlerin, als sie mir mein Buch über den
2 Verkaufstisch schob. Und ob ich es nicht doch als Geschenk verpackt haben möchte.
3 Nein, das wollte ich wirklich nicht.
▶ 4 „Aber es ist doch Ostern“, sagte sie vorwurfsvoll. Dann blickte sie fassungslos, als ich
5 ihr sagte, dass es in unserer Familie keine Ostergeschenke gibt.
6 „In echt nicht?“, fragte sie ungläubig. Ostergeschenke. Als ob mir die Augen geöffnet
7 worden wären, sah ich in jedem dritten Geschäft eine Verkäuferin, die irgendetwas als
8 Ostergeschenk einpackte.

The reinforcement is performed with an *aber* + *doch* construction. The anaphoric *doch* particle strengthens the *aber* by way of pointing at the contrast between the salesperson's

assumption that people receive presents at Easter and the fact that the customer does not want to have his book wrapped. Her voice quality is described as reproachful (l. 4), uncovering that the customer's behavior does not meet her expectations. Considering epistemic domains, it is the bookseller who knows that most people prepare presents for Easter and have them wrapped. This is new information for the recipient, as we learn based on the inner thoughts in line 6-8. However, the negotiation process cannot be further continued after a second rejection in line 5. Here, the first person narrator explains that Easter presents are not a tradition in his family, thus, the suggestion can no longer be maintained.

Within this category the simple and combined construction-types are predominantly used. This is in accordance with the fact that the speaker's positions have been established and trying to maintain one's position is expected – the inability of doing so can be considered a face-threat.

Aber-turns introducing a challenge or criticisms. This category contains ten examples in total. The excerpts display two different strategies to perform criticism; one possibility is that it is performed under the cover of a challenge: (1) a speaker's position is challenged by introducing considerations that are not compatible with the position introduced by the prior speaker. Hence, the challenge is a device to approach an interactional goal, namely the change of the counterpart's position, shown in example (39) and (40). (2) In other instances the criticism is uttered openly, displaying that a person is not willing to negotiate his/her position, but is requesting an adjustment of his/her counterpart's position. This is shown in the excerpts below.

(37) HAZ08/APR.02913 HAZ, 16.04.2008, S. 13

- ▶ 1 Der Ortsbürgermeister von Stade-Bützfleth, Wolfgang Rust (CDU), hat im Prinzip
2 nichts gegen die Kohleverstromung. „Aber drei Kraftwerke in vier Kilometern
3 Abstand sind zu viel“, sagt Rust. Wegen seiner kritischen Haltung wird er aus der
4 eigenen Partei angefeindet.

(38) BRZ07/NOV.17998 BRAUNSCHW. Z., 09.11.2007

1 Heftig gestritten haben CDU-Ratsfrau Antje Bothe und Stadtbaurätin Monika Thomas
 2 gestern über die Mehrkosten, die beim Transport des Pflasters für die Porschestraße
 3 aus China entstehen: Die Stadt muss voraussichtlich drauf zahlen – sowohl im ersten
 4 Bauabschnitt als auch an der Stadtbrücke –, weil die Transportkosten gestiegen sind.
 5 „Aber Vertrag ist doch Vertrag“, schimpfte Bothe.

The utterances in these excerpts are formulated as general statements that summarize the speaker's position. They do not directly address a recipient, however they still display disapproval and a person's dissatisfaction to negotiate her/his position any further. At this point, the two excerpts below differ from the previous ones. Here, the *aber*-turn is clearly directed to a person whose position is challenged and therefore calls for confirmation.

The topic of the first excerpt is the world championship in women's soccer in Germany. The author starts to describe the atmosphere in Germany ironically and then he admits that nobody feels the tension, including himself. The DFB (Deutscher Fußball Bund, *The German Football Association*) tries to challenge this position.

(39) HAZ11/JUN.01173 HAZ, 25.06.2011

1 Spüren Sie's schon, dieses Fieber, den nationalen Taumel, dem dieses Land
 2 entgegensteuert, glühend vor Begeisterung für das Sportereignis des Jahres? Nein?
 3 Spüren Sie nicht? Ich auch nicht. Stell dir vor, es ist Frauen-WM, und keiner guckt
 4 hin. „Aber es ist in Deutschland!“, schimpft der DFB, „im eigenen Land! WM! Das
 5 muss euch doch interessieren!“ Was soll man da sagen? Die Squash-WM 2011 ist
 6 auch im eigenen Land. Und die WM im Standardtanz. Mein Sportereignis des Jahres
 7 ist die Europameisterschaft im Rückwärtslaufen am 30. Juli in Fürth. Im eigenen
 8 Land! Vielleicht hol' ich mir Tickets.

A large audience is addressed and it is pointed out that the world cup is in Germany (l. 4), emphasized in an extension in the next utterance "in our own country" (l. 4). The *doch* in line 5 refers to the audience's position and uncovers facts that are in misalignment according to the DFB: not being interested versus world cup being in our own country. This challenge is introduced with a single *aber* and therefore applies to the simple construction-type. The author rejects this challenge by providing a list of world cups in other sports that take place in Germany, which the majority of people are not even aware of.

The next example follows the same pattern. A woman who works at the city archive in Salzgitter-Bad does not recognize the mine on a chocolate box, which disappoints the manager of the branch office.

(40) BRZ12/JAN.06205 BRAUNSW. Z., 13.01.2012

- 1 Gestern entdeckte ich im Coffee-Shop am Marktplatz in Salzgitter-Bad Pralinen in
 2 einer Schachtel mit Motiven aus der Ortschaft Süd: auf dem Cover ein Förderturm und
 3 der Gradierpavillon im Rosengarten. Der Gradierpavillon ist leicht zu erkennen. Aber
 4 der Förderturm? „Ist das Schacht Konrad?“
 ► 5 Ein enttäuschter Blick: „Aber Sie müssten das wissen“, tadelte Filialleiterin Martina Hofer.
 6 Ich besserte nach: „Nein, das ist Schacht Georg bei Gitter.“
 7 Bestätigung mit dem Zusatz: „Gerade noch so die Kurve gekriegt.“
 8 Wenig später erlebte ich im Stadtarchiv Genugtuung. Auch Fachgebietsleiterin Ursula Wolff tippte
 9 zunächst auf Schacht Konrad. Nach meinem Kopfschütteln kam auch von ihr die richtige Antwort.

In line 4 the woman gives a candidate answer that is rejected with a disappointed look. A challenge follows, when the manager of the branch office refers to her professional role as a woman who works in the city archive and claims that the recognition of the tower is within her epistemic domain. This is performed with a single *aber* that applies to the simple construction-type, because the positions are already established. The second try in line 6 is not formulated as a candidate answer, but as a statement. The initiating "nein" (*no*) marks an other-initiated self-repair by which the candidate answer in line 4 is replaced.

	Displayed f-t-f interaction	Reported	Reported to a 3rd party
Single <i>aber</i>	2	4	0
Aber + <i>doch</i>	1	3	0
Ja, <i>aber</i>	0	0	0
Total	3	7	0

Table 10: Distribution of Formats within the Category of 'Aber-turns introducing a Challenge or Criticism'

Table 10 above shows that challenging in direct reported speech is equally performed with a single *aber* and *aber + doch* constructions. In the analyzed excerpts the positions have already been established and the reaction is therefore foreseeable (Kotthoff, 1993).

4.3.3 Investigation of the pattern *aber + doch*. The pattern *aber + doch* has been detected as significant for the performance of disagreement within the CA data. Building upon these results, I investigated the distribution of *doch* in the data of corpus linguistics. I com-

pared the number of utterances including *doch* in reinforcing and in rejecting actions. Figure 6 below demonstrates that authors used *doch* often in order to challenge or reject a participant's utterance or to reinforce a request.

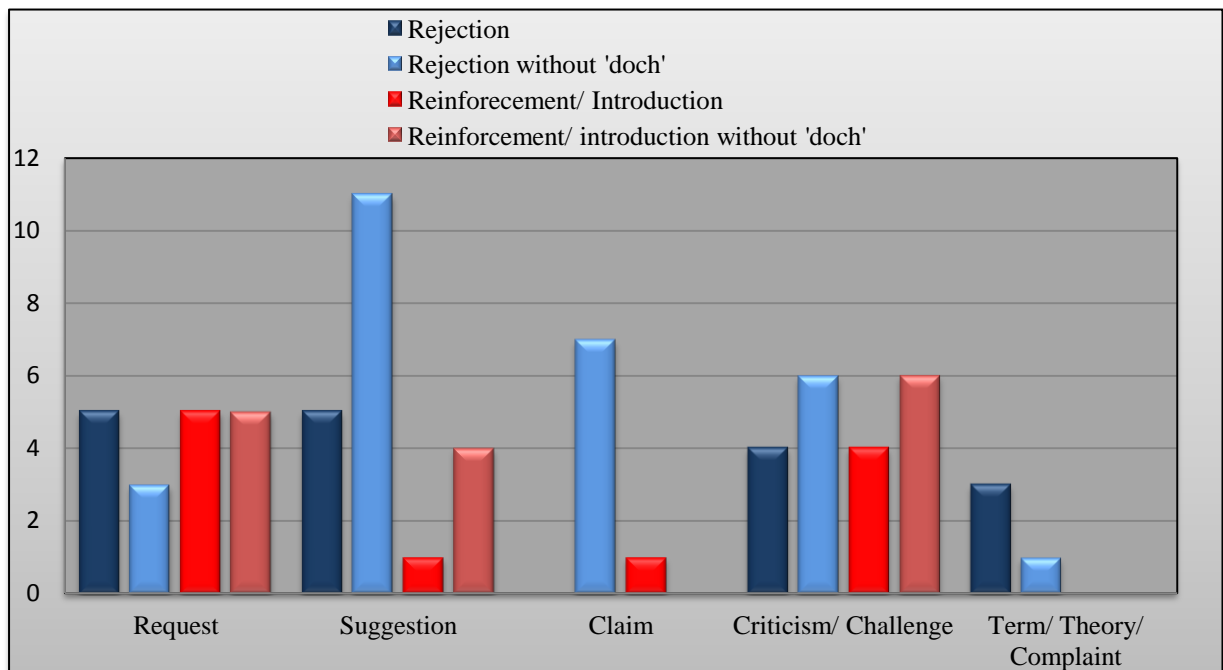


Figure 6: Distribution of 'doch' within the Data Collection

In excerpt 41 and 42 *doch* is used to reinforce a request and in excerpts 43 and 44 it is used to challenge and criticize an interlocutor's position.

(41) HAZ08/MAI.01975 HAZ, 13.05.2008, S. 6

- 1 Die rüstigen Senioren diskutieren mit dem
- ▶ 2 Polizisten: „Aber so sagen Sie uns doch wenigstens, was los ist!“ – „Und wie lange
- ▶ 3 dauert das noch?“ – „Aber die da dürfen doch auch durchgehen!“ Einer zeigt mit dem
- 4 Stock auf die Kripobeamten. „Kripo Hannover, es handelt sich um einen Leichenfund,
- 5 und das dauert noch Stunden“, sagt Völxen.

(42) RHZ13/FEB.12498 RHEIN-ZEITUNG, 12.02.2013, S. 15; WENN DER PATIENT FÜNFMAL KLINGELT

- 1 Gegen 14 Uhr liebäugeln die Westers damit, einen Krankenwagen anzurufen.
- 2 Allerdings sind die Symptome ihrer Mutter nicht lebensbedrohlich. Ein letzter Anruf
- 3 in Mayen: Dort wird ihr erklärt, dass alle Gebiete, die in der Verbandsgemeinde
- 4 Kaisersesch nördlich der Autobahn liegen, von Mayen aus betreut werden.
- ▶ 5 „Aber Masburg ist doch nördlich der Autobahn“, entfährt es Roswitha Wester. Und zu
- 6 Masburg gehört Breitenbruch ebenso, auch wenn sich der Ortsteil südlich der A 48
- 7 befindet.

(43) BRZ08/JUN.03109 BRAUNSW. Z., 06.06.2008

- ▶ 1 Ein Kumpel als Zeuge will nichts gesehen haben. „Aber wenn es klirrt, schaut man
- 2 doch hin“, wundert sich der Jugendrichter. „Mir war das egal, ich hatte damit nichts zu
- 3 tun“, meint der 16-Jährige. Doch so egal findet der Richter das nicht. „Stell dir vor, ein
- 4 Auto käme ins Schleudern.“

(44) BRZ09/SEP.13157 BRAUNSW. Z., 25.09.2009

1 sich keine Illusionen „Ich werde keine Stelle mehr bekommen.“ Aber die Linke
 2 wählen? Käsler schüttelt den Kopf. „Die sind mir zu radikal.“ Er hält lieber an seinen
 3 Gewohnheiten fest. Bei den Kollegen stößt das auf Unverständnis, sie werden laut:
 ► 4 „Aber so wählst du doch die Verursacher mit, die brauchen einen Denkkzettel“. Käsler
 5 wehrt sich: „Wem bitteschön soll ich einen Denkkzettel verpassen, wer ist schuld?
 6 Doch die Banken, oder?!“

Focusing on the middle-field *doch* in these examples, I observed that it enforces the meaning of *aber* by contrasting what is said with what has been said or happened before. The pattern is thus: Context₁ *aber* + *doch* Context₂. Elena Karagjosova (2012) investigated *doch* in her article CONJUNCT ADVERB DOCH AND THE NOTION OF CONTRAST. Karagjosova (2012) states that the middle-field *doch* establishes "a relation between clauses or utterances in dialogue that can only be described in terms of (*self-*)*correction* or *denial*" (p. 31). Moreover, she argues that this middle-field *doch* is anaphoric and refers to context₁ in a way that it uncovers the negation of what "is asserted has been previously suggested (or believed)" is the case (Karagjosova, 2012, p. 41).

For the examples above the assumed expectations can be detected, as table 11 shows. In example (41) and (42) the reinforcement of an action is performed by way of a challenge. The mechanism remains the same for example (43) and (44) even though, the interactional goal differs, the challenge is used to criticize a person's positioning.

Example	Context ₁	Context ₂	Underlying expectation
(41a)	the police officers block a road	the officers are not talking	Senior's expectation: an explanation for the barrier of a way
(41b)	other people are allowed to pass	the group is still not allowed to pass	Senior's expectation: being now able to pass
(42)	the called hospital is not responsible	the location is within the mentioned area	Caller's expectation: that they will send an ambulance nonetheless
(43)	the witness did not see anything	he heard sounds	judge's underlying expectations: he turned around and saw something.
(44)	a person is jobless	this person did not vote for the liberals	colleagues underlying expectation: that he will not vote the party that is responsible for his

			loss
--	--	--	------

Table 11: *Contrasting Contexts*

In all instances *aber + doch* functions to uncover discrepancies in an action. However, the interactional goal is not the same. In example (41) and (42) a position is challenged in order to maintain a request and in (43) and (44) a person's position is challenged in order to criticize his action.

4.3.4 Investigation of the pattern *ja aber*. The *ja aber* pattern in written language is simplified. In a total of 207 instances the *ja aber* was always separated by a comma. This format applies to the complex construction type that is used for delicate actions. However, out of 20 investigated instances just seven instances display disagreement at all. The figure below shows the distribution of *ja aber* within my data. All examined actions in this study display delicate actions; nonetheless an increase in the degree of disagreement is observable. It is far more problematic to perform a first-time rejection four times (57%), than to reinforce a request (twice) or to express criticism (once). Still, the *ja, aber* construction applying to the complex type occurs in all of these contexts.

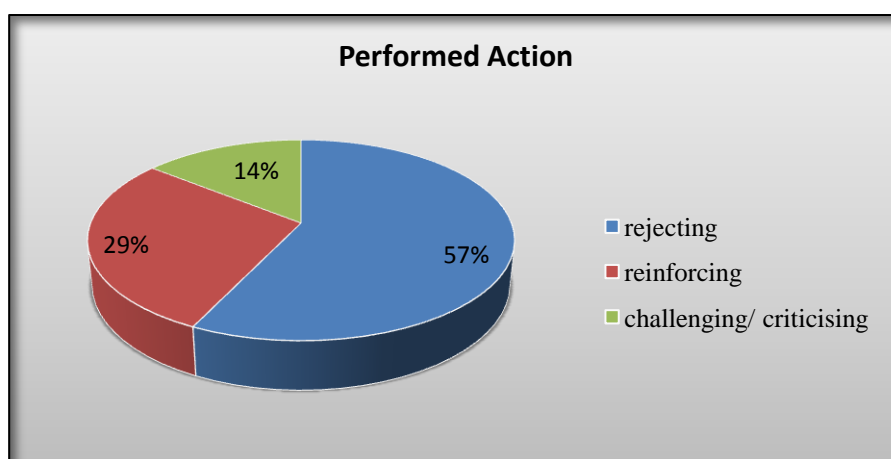


Figure 7: *Distribution of ja aber within the Corpus*

In the corpus linguistic data the *ja, aber* combination is always used to display partial agreement, although this does not necessarily reflect the problematic nature of the action. In the example below for instance, the participants agree on a fact that cannot be denied. The excerpt

shows a dispute; Mr. Müller did not hand in a paper in time, and he is defending himself. This happens in the context of a business encounter.

(45) BVZ13/JUN.02289 BURGENLÄNDISCHE VOLKSZEITUNG, 20.06.2013; STREIT UM ZUSCHÜSSE

1 Das sorgte für Ärger im Gemeinderat, wie etwa bei Adolf Matersdorfer (UFO): „Das
2 hätte in der Vorstandssitzung diskutiert gehört.“ SPÖ-Bürgermeister Manfred
3 Augusztin erklärt: „Harry Müllner hat das Schriftstück nicht rechtzeitig eingereicht.“
4 LPL-Boss Harry Müllner wehrt sich gegen die Aussage: „Ich habe es am Freitag
5 abgeben sollen und das habe ich auch getan, um 20 Uhr.“ „Ja, aber da sind keine
6 Amtszeiten mehr“, ärgert sich Augusztin. Aber nicht nur im Gemeinderat, sondern
7 auch in der Bevölkerung sorgte das Thema für Aufregung, wie etwa bei Ex-SPÖ-
8 Parteiobmann und Ex-Kinderfreunde-Obmann Wolfgang Paar.

In line 2 a topic comes up that should have been discussed in a previous session, i.e. the explanation for this failure is given by Mr. Augusztin, who blames Mr. Müller for not handing in the required documents in a timely manner. Müller rejects this reproach and justifies himself with the account that he submitted the documents on Friday at 8 pm. It cannot be denied that he has done so, hence, Augusztin introduces his rejection with a partial agreement (l. 6). He confirms that the documents were submitted on Friday, then, with *aber* he introduces his disagreement: 8 pm is not in normal office hours. Occurring in an *aber*-turn, the office time (context₂) is contrasted with the submission in time (context₁) and thereby Müller's justification is rejected.

A slightly different case is presented in the next example, where the disagreement is introduced with a partial agreement, since the content lies in the recipient's epistemic domain. In excerpt 46 two people are on a date. This instance shows a *ja aber*-turn that is used to reinforce a claim.

(46) RHZ13/JAN.14764 RHEIN-ZEITUNG, 16.01.2013, S. 27; (K)EINEN PLATZ IM LEBEN FINDEN

1 M Mainz. Moritz und Klara sitzen an einem weißen Tisch. Nebeneinander, ein Glas
2 Sekt in der Hand. Er wirkt unbeholfen, sie gequält. Es ist ein missglücktes Date.
3 „Das ist alles nicht verrückt genug“, sagt sie zu ihm.
4 „Verrückt? Aber ich habe sogar ein Motorradführerschein“, entgegnet er.

- 5 „Ja, aber kein Motorrad.“

The date is a disaster and Klara tries to find an outlet, therefore, she reveals why Moritz is not her type. In line 3 she claims that his life is not crazy enough. Moritz responds that his life must be crazy, because he even has a motorcycle license (l. 4). Klara rejects this reasoning by saying that a license without a bike is worthless (l. 5). This is done with a partial agreement, with *ja* she agrees on the fact that he has a license, and this is part of Moritz' epistemic domain, therefore, Klara does not have the right to reject it. However, coming back to her claim that "his life is not crazy" (l. 3), she contrasts having a license and owning a bike with her utterance and categorizes the latter as interesting. All in all, this *ja, aber* construction does not orient to politeness or socially problematic actions, but to Moritz' epistemic domain, and Klara's claim is only maintained by her contrast. In this instance the *ja, aber* construction is not applied to save the recipient's face or for other reasons of politeness, but rather due to the content.

The *ja aber*-format in the corpus linguistic data is always used to perform partial agreement. Due to the restricted descriptions within the dialogue, I can draw no conclusions concerning integrated and non-integrated formats. Therefore, I cannot say whether *ja, aber* reflects the turn's problematic nature or not. Furthermore, this section uncovers that the partial agreement also has a contrasting function, but in a different way than *aber + doch*. *Doch* reinforces *aber* by contrasting contexts that are incompatible and challenges the recipient's position. Hence, *aber* as well as *doch* display disagreement with the recipient. In contrast, *ja* agrees with the recipient's mentioned facts that cannot be rejected. These facts are often accounts, which reason that the requested action can be regarded as accomplished. After the agreeing *ja* component, *aber* unpacks the accounts and conditions wherein the requested action cannot be regarded as successfully accomplished. On these grounds the structure

aber+doch builds an entity that pushes forward the disagreement, whereas *ja* and *aber* fulfill different actions, as explained.

4.4 Further Disagreement Markers

In this section I briefly provide an overview of patterns that CCA has detected as performing disagreement. However, more detailed investigation is necessary that cannot be carried out in this paper.

The CCA uncovers that disagreement is oftentimes not performed with an introducing marker like *aber*. The same is true for the concessive connectors *trotzdem* and *obwohl* mentioned by Blühdorn (2004). None of them occurred on top of the profile depicted by CCA. Frequent structures are shown in the screenshot from the CCA (table 8) below, although not all matches imply disagreement, a detailed analysis is necessary. It is a screenshot taken from the first formula including just the four most frequent verbs performing disagreement. When the verbs *jammert* and *entfuhr* are included the list remains almost the same, just the change-of-state token *oh* occurs right after *ach* (cf. appendix section B.3.4).

#	LLR	kumul.	Häufig	Kookkurrenzen	syntagmatische Muster	
⊕	1	1173	496	496	Wir	1% werden Wir haben
⊕	2	1120	583	87	Ich bin	3% ist Ich bin
⊕			605	22	Ich finde	9% Blender Ich finde
⊕			617	12	Ich sehe	16% Schülerin Ich sehe
⊕			627	10	Ich denke	20% auszuzeichnen Ich denke
⊕			1158	531	Ich	2% er Ich habe
⊕	3	532	1756	598	Das	2% werden Das ist
⊕	4	209	1790	34	Stimmt	8% Samstagsausgabe Stimmt nicht
⊕	5	199	1934	144	Wenn	2% ist Wenn man
⊕	6	184	2180	246	Es	2% werden Es
⊕	7	152	2184	4	Du meinst	25% drin Du meinst
⊕			2192	8	Du bist	25% erscheine Du bist
⊕			2196	4	Du wirst	50% sie Du wirst
⊕			2257	61	Du	4% sie Du
⊕	8	150	2350	93	bin	3% ist Ich bin
⊕	9	91	2372	22	Ach	9% wird Ach
⊕	10	78	2458	86	Da	6% wissen Da kann
⊕	11	59	2476	18	Na	5% sollte Na
⊕	12	47	2503	27	finde	7% Blender Ich finde
⊕	13	46	2549	46	Dann	4% wissen Dann

Figure 8: Screenshot of CCA's Findings

Here, it is striking that constructions expressing a personal viewpoint occur predominantly in the context of disagreement, "ich bin" (*I am*), "ich finde" (*I find*), "ich sehe" (*I see*), "ich denke" (*I think*). The majority of these excerpts display disagreement. I investigated the first 20 entries for each pattern – in each case the utterances show a positioning and oftentimes this positioning is in disalignment with the one of the prior speakers. In example (47), this is achieved by using the comparative form "schöner" (*nicer*) that indicates a disaligning reaction to an assessment. In this case the assessment is a compliment, since the affected speaker is present, and therefore the disaligning action performs a compliment rejection. In example (48) disagreement is achieved through a negation in line 4 (*I think it is not good*) that is already an assessment, followed by what is evaluated as "not good". In example (49) the disagreement is also performed via negative assessment. Hence, one strategy to disagree – or more precisely, to reject an offer, request or suggestion – is to perform a negative assessment that uncovers an account for the rejection that comes from a personal perspective.

(47) RHP12/JUN.03444 RHEINPFALZ, 25.06.2012, S. 9

- 1 Dass André und Marco Reus ihre Klasse gleich so gezeigt haben, unterstreicht die außergewöhnliche
 2 Qualität unseres Kaders“, attestiert Lahm. Sein Tor war eine Parallele zum Führungstor bei der
 3 Ouvertüre zum WM-Sommermärchen gegen Costa Rica, meint auch der Bundestrainer. „Ich finde, dass
 ► 4 das Tor 2006 schöner war“, entgegnet Lahm.

(48) RHZ12/OKT.10624 RZ, 10.10.2012, S. 11

- 1 „Ich will nichts Schlechtes, sondern dass wir das letzte Rad umdrehen können, damit wir auch gegen
 2 große Mannschaften bei Turnieren gewinnen“, begründete Schweinsteiger seine EM-Nachbetrachtung.
 3 Bei Hoeneß, der von Löw unter anderem „mehr Härte“ gefordert hatte, hörte sich die Kritik weitaus
 ► 4 drastischer an. „Ich finde es nicht gut, wenn wir Verantwortliche im Fußball uns gegenseitig bewerten“,
 5 entgegnete Bierhoff und ermahnte Kritiker wie Hoeneß: „Wir sitzen in einem Boot, um den
 6 Vereinsfußball und die Nationalmannschaft voranzubringen.“

(49) T11/MAR.03917 DIE TAGESZEITUNG, 28.03.2011, S. 23

- 1 Der Service um Gerät und Technik ist ausbaufähig – zum Beispiel die Beratung, die Familie Schmalz
 ► 2 auf der Messe sucht. Dazu kommt die Sache mit dem Image. „Ich finde die furchtbar vom Aussehen
 3 her“, entgegnet die Pankowerin Braune auf die Frage, ob so ein Rad für sie infrage komme.

The pattern "ich denke" seems to be very similar to "ich finde". In the excerpt below, the rejection of a claim, "seit ich glücklich bin, passiert mir fast nur noch Gutes" (*since I am happy,*

almost only good things happened to me) is done from a personal viewpoint that contrasts the described situation with the speaker's own. Here, the rejection is performed based on personal experiences: 'in my case it is different'.

(50) RHP13/JAN.04656 DIE RHEINPFALZ, 25.01.2013

- ▶ 1 „Es kommt darauf an, wie du dein Leben siehst. Seit ich glücklich bin, passiert mir fast nur noch
- 2 Gutes“, sagt Mara. „Ich denke positiv, bin aber unglücklich“, entgegnet Jonas. Es sind vor allem die
- 3 Leichtigkeit der Inszenierung, der Humor und die glaubhaft wirkenden Figuren, die aus „Halb so wild“
- 4 eine tragikomische Liebeskomödie machen.

The pattern "Ich sehe x" (*I see x*) differs from "Ich finde x" (*I find x*), in that the disagreement seems to be stronger and a rejection more absolute. Consider the examples below: the utterances signal to the recipients that a negotiation of positions is pointless at this point and that the speaker will not change his/her position. This is even displayed literally by the author in example (53): Wieland, the counterpart to Mohnhaupt, reacts to Mohnhaupt's rejection by changing his strategy in order to achieve his goals regardless (l. 3).

(51) M11/FEB.05542 MANNH. MORGEN, 17.02.2011, S. 24

- ▶ 1 „Ich sehe da kein Risiko“, widerspricht Kaus Skeptikern. Die Risikoabschätzung werde noch günstiger,
- 2 wenn man das Hüttenfelder Konzessionsgebiet als Bestandteil des gesamten Lampertheimer Netzes
- 3 sehe

(52) NUN08/JAN.02911 NN, 26.01.2008, S. 15

- 1 „Geld ist gleich Glück“, sagt Peter Meier. „Ich sehe das anders“, widerspricht seine Freundin und
- 2 streicht ihm über den Arm.

(53) RHP12/JUN.01595 RHEINPFALZ, 13.06.2012, S. 3

- ▶ 1 Als Mohnhaupt im März 2011 vor Wieland saß, fragte der Richter, ob sie etwas zu ihren Verurteilungen
- 2 oder zu den Angehörigen der Opfer sagen wolle. Er biete ihr den Gerichtssaal als Plattform an. „Ich
- 3 sehe das hier nicht als Plattform“, entgegnet Mohnhaupt ruhig. Wieland versuchte es anders.

Another pattern worth consideration is the expression "stimmt nicht" (*Nonsense! Not true!*), which ranked fourth in CCA profile. The results can be found in the screenshot above. In the examples, "stimmt nicht" is used to reject claims. In all three instances, an account follows to support and develop the positioning. Moreover, in all three utterances the rejection through

"stimmt nicht" is performed by a speaker who identifies the topic as "my-domain" that gives him "greater epistemic right" to perform the correction (Sidnell & Barnes, 2013, p. 329).

(54) NON13/JAN.07768 NIEDERÖSTERREICHISCHE NACHRICHTEN, 17.01.2013; WIRBEL UM LESERBRIEF

- ▶ 1 Der Schreiber des Briefes behauptet unter anderem, dass der Pressesprecher des Stiftes, Pater Jeremia,
2 schon 14 Tage vor der polizeilichen Untersuchung gegen den ehemaligen Pfarrer von Traiskirchen eine
3 Presseerklärung verfasst hätte. „Stimmt nicht“, widerspricht Pater Jeremia. „Am 25. Oktober bekam ihn
4 der Pfarrgemeinderat. Am 24. war die polizeiliche Hausdurchsuchung“. Pater Jeremia betont: „Das
5 Schreiben ist mit 10. Oktober datiert, was aber ein Tippfehler sein dürfte“.

(55) BVZ12/NOV.01706 NÖN, 08.11.2012

- ▶ 1 „Der Elfmeter gegen uns war ein Geschenk für Tobaj. So etwas darf nicht passieren, da hat der Schiri
2 seine Augen wirklich zu Hause gelassen“, zeigte sich Weingrill erobost. „Stimmt nicht, bei diesem Foul
3 hätte wirklich was in die Augen gehen können“, entgegnete Tobaj/Hasendorf Kassier Christian Mittl.

(56) M09/JAN.02855 MANNH. MORGEN, 13.01.2009, S. 15

- ▶ 1 Von unserem Redaktionsmitglied Bernhard Zinke Bürstadt. Es gebe jetzt mehr Polizisten auf der Straße
2 als unter Rot-Grün, sagte CDU-Landtagskandidat Alexander Bauer dem „Südhessen Morgen“ im
3 Interview in der Samstagsausgabe. „Stimmt nicht“, widerspricht Michael Schweikert energisch. Der
4 stellvertretende Vorsitzende der Gewerkschaft der Polizei im Bezirk Südhessen kann und will diese
5 Aussage so nicht stehen lassen. Gerade erst sei durch das sogenannte Zukunftssicherungsgesetz der
6 Abbau von 968 Stellen bei der hessischen Polizei beschlossen worden

CCA also lists the change-of-state tokens *oh* and *ach*. However, a closer look at the data shows that specific combinations perform the rejection and not the change-of-state-token itself. Most instances with a single change-of-state-token show aligning with the prior speaker (compare example (57) and (58)). *Ach* marks the reception of new information, while whether the information has been understood or not has to be made obvious in a second step, through the articulation of new gained knowledge, for instance (Golato, 2010; Golato & Betz, 2008). In order to perform rejection with this change-of-state token, the expression "ach was" (*Nah! Nonsense!*) is used, as the examples (59) and (60) show. In both cases an account for the rejection follows.

(57) RHZ13/JAN.04077 RHEIN-ZEITUNG, 05.01.2013, S. 13; VOM (FEHLENDEN) GESPROCHENEN WORT UND (UNVERSTÄNDLICHER) SCHRIFTSPRACHE

- 1 Am 2. Januar dauerte es schon bis zum Ende eines Telefonats, bis mir einfiel, ich müsste meiner
2 Gesprächspartnerin noch ein „frohes neues Jahr“ wünschen. Und ihr ging es anscheinend auch nicht

- ▶ 3 anders: „Ach ja, da war ja was!“; entgegnete sie. Am 3. Januar guckten die Leute einen schon blöd an,
4 wenn man ihnen ein „schönes neues Jahr“ wünschte.

(58) BRZ07/APR.16821 BRAUNSCHW. Z., 27.04.2007

- ▶ 1 „Klicken Sie auf ‘Reiseplan’, da können Sie erkennen, dass Sie in Hannover umsteigen müssen“, gibt
2 Pluto einen Tipp. Zirbel runzelt die Stirn, seine Augen wandern über den Bildschirm, suchen. „Ach da“,
3 entfährt es ihm, als er den richtigen Balken auf dem Monitor gefunden hat. Mit einem gezielten
4 Zeigefingerdruck wählt er das Gewünschte an – und schon wird der Umsteigeort angezeigt. „Sie können
5 den Reiseplan auch ausdrucken, dann haben Sie die Reiseverbindung schriftlich“, rät Pluto.

(59) BRZ10/JUL.12958 BRAUNSCHW. Z., 31.07.2010

- ▶ 1 Im Seniorenheim gefällt es ihnen dagegen prächtig: „Die Betreuung und die Pflege hier sind sehr gut.
2 Meckern hilft sowieso nicht, und wir sind ja ganz andere Zeiten gewöhnt“, erzählt Potz. „Sag’ du doch
3 auch mal was“, rät er seinem Freund und stupst ihn an. „Ach was, wenn du sprichst, dann hab ich
4 Pause“, kontert dieser. Die beiden sehen glücklich aus, wenn sie miteinander reden.

(60) BRZ11/AUG.09158 BRAUNSCHW. Z., 22.08.2011

- ▶ 1 Bis Dezember will Schweighöfer den Hausmann spielen. „Ich möchte mehr Zeit mit meiner Tochter
2 verbringen. Bei ihr entwickelt sich gerade so viel; das will ich nicht verpassen.“ Klingt alles so perfekt,
3 dass es einem fast schon unheimlich wird. „Ach was“, entgegnet Schweighöfer mit seinem typischen
4 Lausbubengrinsen. „Ich habe genug Stress zu Hause. Manchmal knallt’s auch in meiner Beziehung
5 ganz ordentlich...“

The same holds for *oh*, and here some instances where it is used to perform rejections are observable. Frequently it occurs in combinations that mark it as positive or negative: *oh oh, oh (mein) gott* and *oh man* are mostly negative evaluations, whereas *oh krass* and *oh super*, imply positive evaluations. *Oh* on its own seems to express surprise in excerpt (62) below. A review of the literature shows that *oh* can be negative or positive; depending on its intonation, for example, it displays surprise or disappointment (Golato, 2012). Andrea Golato (2012) regards *oh* as "a response cry with a social function [...] that serves to *display* emotion" (p. 265). Golato (2012) summarizes the functions of *oh* as follows: firstly, that it reflects the recipient's positioning and confirms it – an aligning action – or secondly, that it refers to the speaker's own realizations of a mistake for instance – possibly in disalignment with prior turns. In the examples below, the first one displays an *oh* that reflects the prior speaker's positioning and confirms it. Here, the prior speaker shows disapproval with the performed action (knock down the flower tub) and the speaker confirms this and apologizes (l. 4). In the second in-

stance, *oh* reflects one's own fault. In the third example, the expression *oh gott* can be regarded as a negative evaluation of the requested action that prepares the recipient for a rejection, and what follows is an account for the rejection that can be projected by the recipient after the utterance of *oh gott*.

(61) RHZ10/DEZ.29377 RZ, 23.12.2010, S. 29

▶ 1 „Na, Sie haben es aber eilig“, sagte sie und richtete den Kübel wieder auf. „Sind Sie auf der Flucht?“
2 Ihre Mundwinkel verzogen sich nach oben. Sie hatte reizende Grübchen. Nein, auf der Jagd, hätte ich
3 fast gesagt. Meine Affinität zu Blumengeschäften war hoch in diesen Tagen, fand ich. „Oh, Mann, tut
4 mir echt leid, pardon“, entgegnete ich atemlos.

(62) RHZ11/MAR.33850 RZ, 29.03.2011, S. 1

1 Von der großen im Flur brauchen wir gar nicht erst zu reden, im Konferenzraum war's besonders
2 schlimm: erst ging die Uhr eine Stunde nach, dann war sie ganz weg. Um exakt 17.41 Uhr bemerkt
3 dann auch der Praktikant, dass die Sommerzeit da ist. „Oh, noch gar nicht umgestellt“, entfuhr es ihm,
4 als er auf sein Telefondisplay schaute.

(63) RHZ12/MAR.24723 RZ, 21.03.2012, S. 16

▶ 1 Deshalb freue er sich einfach mit den anderen Musikfreunden auf das Konzert. Doch zunächst mal
2 brachte Mazengarb Gastgeberin Sandra Beil zum Lachen, indem er ihr seine Gitarre um den Hals
3 hängte, und sie aufforderte, etwas zu spielen. „Oh Gott, Mark, das kann ich nicht“, wehrte sie. Doch er
4 gab so schnell nicht auf, versuchte, ihr einige Griffe zu zeigen. Doch sie hielt lachend dagegen: „Mark,
5 da ist Hopfen und Malz verloren. Ich liebe Musik, aber auch mir fehlt wie Frans der Sinn für die Noten
6 und den Takt.“

4.5 Preliminary findings

My analysis detected communicative verbs that are used to describe disagreement. On these grounds, I filtered out disaligning *aber*-turns. The investigation of *aber* within written direct speech showed that the same categories as within spoken language are available. However, the data displays a larger variety of situations, such as parent-child interaction, interviews, business encounters, political arguments etc. Additionally the authors have various ways to present a dialogue, i.e. they can report one position and formulate the other in direct reported speech, display the complete dialogue in a represented face-to-face interaction, or the

action is reported to a third party, the interviewer. Nonetheless, some general conclusions can be drawn: *Aber* is used as disagreement marker in all instances; it introduces a positioning that is part of a negotiation process. Its purpose is to adjust the speaker's level of perspectives or knowledge. *Aber*-turns rejecting an action are performed with two strategies: (a) providing accounts and (b) correction of implicit knowledge or assumptions. For the first category, it is striking that oftentimes the account is not foregrounded, but covered up as doing something else, for instance a challenge or an assessment. In all categories, the most frequently used format is a single *aber* and the only particle used is *doch*. *Doch* fulfills just one function, namely, the contrasting one, described by Karagjosova (2012). It does not refer to appealed shared knowledge as Lütten (1979) suggested.

The frequent use of single *aber* can be explained through the medium, written language, and the large variety of situations that have to be considered. In face-to-face interaction, the delicate action is not happening but rather has already taken place, and therefore the interlocutor's face can no longer be saved; the author's story is told in retrospective. Hence, based on written language only tendencies concerning the social properties of the disaligning action can be uncovered when taking the *ja aber* format into account. The two lexemes are always separated by a comma, and no differences in format are available that apply to the simple, combined or complex construction-type.

5. Comparison

This section compares the methodologies used and highlights discovered advantages I have discovered of the combination of the approaches. The focus is on the results: which results were obtained by which methodology? Are there overlaps or complements?

The first approach towards the phenomenon *disagreement* has to be done 'manually', by reading the transcripts and labelling utterances as disagreement, or based on intuitions with a corpus linguistic approach. I decided to start with CA methodology to detect patterns that are used to perform disagreement. After this step, those patterns could be easily reproduced in a search function and be found in a large corpus, as section 4 showed. Moreover, now having a starting point, further patterns can be discovered with CCA. Through the author's description, I detected communicative verbs that occurred in the description of disagreement contexts, and then the reverse search and a CCA offered a large data set containing patterns that also perform disagreement. The next step is to detect these patterns within naturally occurring data and investigate them using CA methodology.

A strength of corpus linguistics is that data is quickly accessible and patterns can be searched via formula. This procedure is more complicated and time-consuming with CA methodology, since data has to be recorded and transcribed. Another drawback is that the investigated phenomenon has to occur several times in the data to justify the investigation and that it is called *a phenomenon*. On these grounds CCA provides a good foundation for the examination of certain patterns with CA methodology. However, it is difficult to answer questions of quantity with CA methodology, which is in fact a strength of corpus linguistics. The following research question, for instance, can hardly be answered only using CA: the CCA showed that disagreement is frequently performed by introducing a personal perspective initiated with "I". Does this also hold for authentic data? The number of transcripts required for this kind of research question is immense. However, having observed this phenomenon in the

corpora, CA methodology can answer the question of whether this strategy of rejection occurs similarly in natural data; in this way, the two methodologies complement each other.

Thus, we can compare detected patterns within the corpus with single instances in transcripts. In the transcripts I found five instances of "ich finde", and in all cases, this expression is used to reinforce a suggestion or advice, as illustrated in the example below. The excerpt is taken from the call-in radio show *Domian*. The caller grew up without his father and never had contact with him, and then one day he found his mother's diary and learned that she had kept his father from seeing him. In this excerpt *Domian* reinforces the suggestion that the caller should talk to his mother, even though the topic might be unpleasant for her. This is a different context than the examples displayed in the corpus, since here the expression "ich finde" is predominantly used to reject an action as we have seen in the prior section and in the excerpt (64) and (65) below. In the newspaper article, a woman rejects the offer to buy an e-bike by way of a negative assessment that uncovers the account for her rejection. In order to draw conclusions whether similar patterns are used in spoken language, more instances of "ich finde" are required.

(64) *Domian* leiblicher Vater

1 C: [isch hab au noch zwei
2 halbgeschwister zu denen
3 ich kein kontakt hab
4 H: mhm,
5 (0.9)
6 C: und [des]
7 H: [.hh] also- weißt du
8 andi. äh (.) ich finde
9 dass deine mutter diese
10 fragen aushalten Muss
11 (.8)

(65) T11/MAR.03917 DIE TAGESZEITUNG,
28.03.2011, S. 23

1 Als Rad für die breite Bevölkerung
2 scheitern E-Bikes am Preis, sie kosten
3 zwischen 1.500 und 2.000 Euro. Der
4 Service um Gerät und Technik ist
5 ausbaufähig – zum Beispiel die Beratung,
6 die Familie Schmalz auf der Messe sucht.
7 Dazu kommt die Sache mit dem
8 Image. „Ich finde die furchtbar vom
9 Aussehen her“, entgegnet die Pankowerin
10 Braune auf die Frage, ob so ein Rad für sie
11 infrage komme.

Furthermore, the CCA uncovered that "stimmt nicht" is used as straightforward rejection. This phenomenon is also observable in spoken language, as the examples below indicate. In both instances the rejection of a claim is observable and in both cases the "stimmt nicht" is uttered by a speaker who identifies the topic as being in his epistemic domain, and therefore initiates an explicit and direct repair. The following actions, however, are very different. In the transcript the next speaker challenges the "my-domain identification" of his interlocutor by saying that the person is not able to evaluate the situation and therefore, an argument follows. Whereas in the newspaper article, the speaker provides an account for the rejection and his reasoning is accepted. Still, it can be argued that "stimmt nicht" performs the same action, namely, it indicates rejection by a person who identifies the topic as "my domain", which gives the speaker "greater epistemic right" to reject an action (Sidnell & Barnes, 2013, p. 329). This is just a brief first approach to the phenomenon; larger CA data collection is required to analyze this pattern in more detail.

(67) NON13/MAI.11040 NIEDERÖSTERREICHISCHE NACHRICHTEN, 16.05.2013; DER CHEF

KONTERT

- ▶ 1 Zuletzt legte Noch-Trainers Streiter mit der Aussage nach, dass der Verein künftig, kleinere Brötchen
 2 backen wolle“. „Stimmt nicht“, kontert nun SV Horn- Obmann Thomas Kronsteiner und geht in
 3 die Offensive: „Wir haben dasselbe Budget zur Verfügung wie in dieser Saison.“ Er selbst möchte sich
 4 gegen den Eindruck verwehren, „dass es jetzt so aussieht, als ob in Horn alles den Bach runter geht.“
 5 Fakt sei, dass manche bisherigen Leistungsträger nun erheblich mehr Geld kassieren möchten, als dies
 6 zuletzt der Fall war.

(68) Call 2: Neutering of cat Lenin

- ▶ 1 E: .hh MEINE KATZE, (0.1) ä- genießt den luxus, (.)
 2 uneingeschränkter liebe meinerseits. ((very pronounced))
 3 (0.2)
 4 H: quatsch.
 5 E: .hh huhuh [de-
 6 H: [<voll bullshit.>
 ▶ 7 E: das stimmt [nich

- 8 H: [das kannst du doch überhaupt nicht einschätzen.=hn.
9 E: wie:, natürlich.
10 H: NEI:n. die gemeine Katze an sich ist doof.

Moreover, this twofold approach is useful for investigating further research questions, namely: in what way do disagreement practices differ in authentic data and direct reported speech, or in how far do written language patterns reflect spoken language patterns? Taking into account Golato (2002)'s statement "what people claim they do and what they are actually doing can be two entirely different things" (p. 548), the patterns of how disagreements are performed in direct reported speech and naturally occurring data are compared, in order to challenge this question. In the examined written data, the authors present disagreement in a way they observed or they expected it to happen. Here, I have to add that it is obvious that written language does not consider spoken features like pauses, hesitation markers and re-starts etc. Therefore, I do not focus on the distribution of formats (*ja aber*, *aber*, *aber +doch*) that apply to the different construction types. The turn construction-types can hardly be compared, since in written language it is often not clear whether a turn applies to the simple, combined or complex type. The majority of instances contain a single *aber*, the delicacy of the action performed does not seem to matter. At this point it must be considered that the face-to-face action is not happening in real time and that a possible face-threat is therefore not the author's main concern. Furthermore, it is not the author's goal to imitate spoken language as closely as possible. I have shown in the analysis chapters that the categorization of formats is ambiguous for the *ja aber* format in the corpus linguistic data.

The distribution of particles within the data sets is interesting as well; it is striking that CCA does not list *aber* as being significant for the performance of disagreement. This is reflected in the CA study, from which I excluded the majority of examples including *aber*; because they did not match the criteria. This fact shows that neither in spoken nor in written language are *aber* or other concessive connectors (e.g. *obwohl* or *trotzdem*) predominantly

used to perform disagreement. Comparing the distribution of particles in the data, it is remarkable that in spoken language a greater variety of particles is available than in written direct speech, where the range is restricted to *doch*. This observation exposes that particles are a feature of spoken language and that most native speakers (in this case the authors especially) are not aware of them. The premise that German modal particles occur far more frequently in spoken language is supported by Möllering (2001).

	Doch	Ja	halt	Total of turns within the category
Responsive <i>aber</i> -turns providing accounts	0	2	0	7
Responsive <i>aber</i> -turns correction of implicit assumptions	1	0	2	3
Initiating <i>aber</i> -turns introducing / reinforcing or defending a request/ suggestion	4	1	1	13
<i>Initiating aber</i> -turns introducing a challenge	4	0	0	7

Table 12: Distribution of Particles within the Data Collection of CA

	Doch	Total of turns within the category
Rejection: <i>aber</i> -turns providing accounts	15	47
<i>aber</i> -turns correction of implicit assumptions	3	8
Initiating <i>aber</i> -turns introducing / reinforcing or defending a request/ suggestion	7	16
Initiating <i>aber</i> -turns introducing a challenge	5	10

Table 13: Distribution of 'doch' within the Data Collection of Cooccurrence Analysis

Furthermore, a closer look at the function of *doch* in the two data sets shows that in direct reported speech *doch* is predominantly used to challenge a speaker's position, as I showed earlier in section 4.3.3. Therefore, challenges are also used to reinforce requests:

(69) HAZ08/MAI.01975 HAZ, 13.05.2008, S. 6

- 1 Die rüstigen Senioren diskutieren mit dem Polizisten:
▶ 2 „Aber so sagen Sie uns doch wenigstens, was los ist!“ –
3 „Und wie lange dauert das noch?“ –
▶ 4 „Aber die da dürfen doch auch durchgehen!“ Einer zeigt mit dem Stock auf die Kripobeamteten.
5 „Kripo Hannover, es handelt sich um einen Leichenfund, und das dauert noch Stunden“, sagt Völxen.

In contrast to this, in the context of reinforcing a request or a suggestion in authentic data, speakers use *doch* to appeal to assumed shared knowledge, e.g. in the excerpt below *doch* can be replaced by 'as you and I both know, I assume':

(70) Call 2: Neutering of cat Lenin

- 35 V: .h hh NEE. das is sa- das- das geht ja so gar (h) nich. .hh
36 NEIn (.) der weiß schon was sache is;
37 (0.6)
▶ 38 E: .hh [aber er ↑kann↑] es doch ↑gar nich↑ wi[ssen.]
39 V: [(irgnwann-)] [irgendwa]nn- (wirste
40 nich/die auch irgendwann mal (((3 syll))).
41 (0.8)

The patterns in line 36-38 display the phenomenon that Kotthoff (1991) calls "opposition format"; Volker's words are captured by Eila and used in an opposed, argumentative direction of impact. Kotthoff (1991) regards this as a typical strategy to perform dissent in the German culture, this will be revisited in the conclusion section. These formats always occur directly after the central utterance that they oppose and display the understanding of the speaker and his/her ability to draw connections and to argue.

In some instances written language needs to describe spoken features like intonation and sound quality to support the meaning of an utterance.

(71) BRZ09/APR.03788 BRAUNSCHW. Z., 08.04.2009

- 1 „Frohstern“, nuschelte die Buchhändlerin, als sie mir mein Buch über den
2 Verkaufstisch schob. Und ob ich es nicht doch als Geschenk verpackt haben möchte.
3 Nein, das wollte ich wirklich nicht.

- ▶ 4 „Aber es ist doch Ostern“, sagte sie vorwurfsvoll. Dann blickte sie fassungslos, als ich
- 5 ihr sagte, dass es in unserer Familie keine Ostergeschenke gibt.

(72) BRZ07/JUN.19730 BRAUNSW. Z., 30.06.2007

- 1 „Papa, nicht essen!“ Warum denn das? Ich setze gerade herzhaft an, um mein
- 2 Lieblingseis zu verspeisen – Geschmacksrichtung Bubble Gum.
- ▶ 3 „Nein, nein“, sagt Michalzik junior (2 Jahre, 7 Monate) mit besorgter Stimme: „Das ist nicht
- 4 gut.“
- 5 „Aber das schmeckt doch lecker“, entgegne ich.
- ▶ 6 „Nein, das ist ekelig“, kommt die Antwort mit ganz lang betonten Silben

(73) BRZ13/JUN.00461 BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG, 01.06.2013; POLIZEI VERMUTETE RAF-TERRORISTEN IN SALZGITTERANER AUTO

- ▶ 1 „Plötzlich fuhr ein Opel wie ein Bekloppter hinter mir her“, sagt Schulte. „Und dann überholte er und
- 2 drängte mich auf einen Feldweg ab.“ Seine Erzählgeschwindigkeit steigt: „Die beiden Insassen stiegen
- 3 aus und richteten Maschinengewehre auf mich. Ich stieg langsam aus – mit erhobenen Händen.“

Hence, in written language we have devices that are not available in spoken interaction. The author offers interpretations of the situation and in some instances there are also inner thoughts of the figures, as in example (72) line 1-2. In spoken language we need the SSP to be able to interpret how a speaker understood the prior action. In written language the author provides this interpretation, as we see in example (71), here, when he describes the lady's voice as being reproachful (l. 4).

6. Conclusion

This paper contributes to the research on *aber* as well as to the research on disagreement markers and disagreement patterns in general. The investigation of *aber* showed that it is used for negotiation processes that often aim at creating a consensus, hence, at adjusting the interactants' perspectives and/or level of knowledge. All *aber*-turns investigated in this study perform a positioning. More precisely, it is the speaker's goal to strengthen his own position and to weaken the recipient's opposite position. Different patterns are available to reflect the gradual degree of the social problematicity of the action performed. The format of the *aber*-turns is adjusted in the following ways:

1. A first rejection is performed with the complex-construction type that orients to the delicate action it performs: this construction-type includes hesitations, delays and re-starts, furthermore it is performed with a non-integrated *ja aber*-format.
2. The combined-construction type is applied when the speaker's intention is to perform a correction of the prior speaker's knowledge or when he tries to maintain a request and performs a reinforcement. The combined construction type contains a single *aber* or an integrated *ja aber*-format and oftentimes a particle is inserted in the utterance, e.g. *ja*, *doch*, and *halt*. Sometimes it is preceded by a deep inhale or a smacking sound before the *aber*-turn is uttered fluently.
3. The simple construction type is only applied when the positions are already established and a dissent-turn is expected due to the speaker's previous positioning.

The CCA study as well as the background section on *Importance of Context and Local Practices* showed that further factors such as close relationships (Schiffrin, 1984), the setting e.g. a courtroom (McHoul, 1978; Mehan, 1979), business encounters (Angouri, 2012) and interview situations (Greatbatch, 1992) might trigger differences in language use and in this case the choice of construction-types. In this area further research with CA methodology is required,

since written language does not necessarily reflect the construction-types used in spoken language.

In terms of general research, the CCA discovered further patterns that are used to perform disagreement, however, additional research is necessary. The expression *stimmt nicht* is particularly striking, so are some combinations with the emotional change-of-state-token *oh*, e.g. *oh oh*, *oh mein gott*, *oh man*, and one combination with the cognitive change-of-state-token *ach*: *ach was*. Moreover, disagreement is frequently performed and introduced with *ich* (*I*) followed by verbs expressing personal opinions: *finden*, *denken* and *sehen*. For further corpus linguistic research the communicative verbs *entgegenen*, *kontern*, *wehren* and *widersprechen* are of great interest, since CCA showed that they frequently occur in disagreement contexts.

As demonstrated in the CA study, former findings concerning the *ja aber* format could be specified and extended. First, the functional context can be broadened, simple and complex turn-format do not only occur after utterances that call for acceptance or agreement, they apply also to initiating actions. Moreover, this study displays that preference and dispreference are both gradual processes, therefore, complex and simple construction types reflect just endpoints on a continuum. Hence, as mentioned above, an additional construction type has been detected, namely the *combined construction-type*. A responsive action, first completing a disaligning positioning, is performed with the complex-construction type, a second or third positioning is done with the simple one. The correction of someone's knowledge is not as problematic as rejection, therefore the combined construction-type is used; this reflects the degree of problematicity. It is still a delicate action to reinforce a request that has already been rejected or to introduce considerations that challenge the recipients positioning, even though the action can be projected and positions have been established. This is reflected in the construction-types, in most cases the combined construction is used and sometimes the simple one.

For further research, it would be interesting to examine whether the different construction-types are limited to *aber* as disagreement marker or if they hold for the expressions mentioned above, or whether these expressions reveal different structures. In other words, there should be an analysis on whether the concept of simple, combined and complex construction-type is a universal concept that occurs within dissent-turns.

Moreover, the distribution of *ja*, *doch* and *halt* is striking in the data and deserves attention. The distribution seems to follow patterns as the CA part showed: there are two types of *doch*, one used to reinforce requests, namely the *doch* that appeals to shared knowledge and the contrasting *doch*, used to challenge a speaker's position. *Ja* is used in responsive utterances providing an account and refers to assert shared knowledge, in this way the speaker signals the recipient that s/he should have been prepared for the rejection. The particle *halt* is used to make an explanation plausible, occurring in responsive turns that include corrections. CCA demonstrated that authors only used *doch* as indication that native speakers are not aware of the particles' functions. Hence, research is needed in order to be able to explain its functions within disagreement to language learners. The literature review has shown that disagreement is regarded as a face-threatening act and as highly socially problematic.

On this basis and having in mind the quote from the beginning – "a pause in the wrong place, an intonation misunderstood, and a whole conversation went awry" – I would argue that it is necessary to teach disagreement patterns, since they imply many actions that are problematic for foreign language (FL) learners; to name a few, the use and understanding of particles (Möllering, 2001), the application of opposition formats (Kotthoff, 1991) and the differentiation between the change-of-state-tokens, e.g. *oh* and *ach* (Linneweber, in press). In her article on sources for irritation in naive-non-native talk Koffhoff (1991) mentions the balance between defending one's position and being polite as a trouble source for L2 (second language) learners. At this point, learners tend to switch topics faster, since it is easier for

them to initiate a new topic than to take an opposing position (Kotthoff, 1991). This is a problematic action, since no reaction to a positioning can be considered as acceptance. By choosing the wrong format it might remain unclear whether the recipient has to expect consensus or dissents (Kotthoff, 1991). Kotthoff (1991) observed that when L2 speakers perform disagreement, it is done in a very direct way and without opposing formats. Here, it would help to raise awareness for different construction-types and the use of particles. The comparison of CA and CCA displayed that particles are a spoken language feature that learners should acquire in order to expand their range of conversational resources and become more sensitized and critical in German. The overall teaching goal should be to raise their language awareness and help them to understand their own language and the target language better. Martina Möllering (2001) points out that the lack of particles is another reason why L2 speakers turn sound direct. She argues that the comprehension and use of particles implies various problems for the learner, since most of them have more than just one meaning. At the same time the inability to perceive the particles make them feel that German is a very direct language. Möllering (2001, p. 132) presents the following examples and shows that the L2 learner captures just partly the meaning of the sentence, since the particle is not approachable.

- a) Es ist nicht einfach, dieses Problem zu lösen.
[It is not easy this problem to solve]
This problem is not easily solved.
- b) Es ist ja nicht einfach, dieses Problem zu lösen.
[It is (ja) not easy this problem to solve]
This problem is not easily solved (as you know).
- c) Es ist doch nicht einfach, dieses Problem zu lösen.
[It is (doch) not easy this problem to solve]
(But you will agree that) this problem is not easily solved.

In creating a teaching unit on dissent, I would focus primarily on different construction-types and introduce *aber* as one possibility to perform dissent in different social situations with various degrees of problematicity. Furthermore, I would include opposition formats and particles as features to underline disagreement. Learning *aber*-constructions and discovering how

they can be applied in different social contexts demonstrates to the learners how they can take opposing positions. Furthermore, gaining insights of what a pause or hesitation actually means will make L2 learners more sensitive to cultural differences. Here, their attention is drawn to cultural differences, which helps them to react competently in German or at least be aware of the social implications of using an uncommon response format in German. FL education should help them to "understand the nature of language [and] the concept of culture through a comparison with their own" (Kramersch 2014, p. 303).

References

Print Sources

- Angouri, J. (2012). Managing disagreement in problem solving meeting talk. *Journal of Pragmatics* 44,1565-1579.
- Antaki, C. (2011). *Applied conversation analysis: intervention and change in institutional talk*. Houndmills, New York: Palgrave Macmillan.
- Asbach-Schnitker, B. (1978). Konnektoren und Partikeln. Eine Untersuchung zu syntaktischen, semantischen und pragmatischen Aspekten von deutsch aber und englisch but (Doctoral dissertation). Retrieved from the Universität Regensburg.
- Atkinson, J. M., & Drew, P. (1979). *Order in court: The organisation of verbal interaction in judicial settings*. London: Macmillan.
- Atkinson, J. M., & Heritage, J. (Eds.). (1984). *Structures of Social Action. Studies in Conversation Analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Auer, J. C. P., & Uhmann, S. (1982). Aspekte der konversationellen Organisation von Bewertungen. *Deutsche Sprache* 1, 1-32.
- Barske, T., & Golato, A. (2010). German *so*: managing sequence and action. *Text & Talk* 30(3), 245–266.
- Belica, C., & Steyer, K. (2005). Korpusanalytische Zugänge zu sprachlichem Usus. *Acta Universitatis Carolinae, Germanistica Pragensia* XX. Prag: Karolinum Verlag.
- Blakemore, D. (2002). *Relevance and linguistic meaning: the semantics and pragmatics of discourse markers*. Cambridge, New York: Cambridge University Press.
- Blimes, J. (1988). The concept of preference in conversation analysis. *Language in Society*,

17, 161-181.

- Blühdorn, H. (2004). Veranstaltungsbericht - Kolloquium "Konzessive Konnektoren und Konzessivität im Sprachvergleich". *Sprachreport, 1*, 27-31.
- Bolden, G. B. (2009). Implementing incipient actions: The discourse marker 'so' in English conversation. *Journal of Pragmatics, 41*, 974–998.
- Bodmer Mory, F. (2014). Mit COSMAS II »in den Weiten der IDS-Korpora unterwegs«. In: Institut für Deutsche Sprache (Ed.), *Ansichten und Einsichten. 50 Jahre Institut für Deutsche Sprache* (pp. 376-385). Mannheim: Institut für Deutsche Sprache.
- Brown, P., & Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bubenhofer, N. (2009). *Sprachgebrauchsmuster. Korpuslinguistik als Methode der Diskurs- und Kulturanalyse*. Berlin: Walter de Gruyter GmbH & Co. KG.
- Clayman, S. (1986). Making news through talk: the organisation of turn taking in televised news interviews. Paper presented at the Conference on Talk and Social Structure, Santa Barbara, CA.
- Davidson, J. (1984). Subsequent versions of invitations, offers, requests, and proposals dealing with potential or actual rejection. In J.M. Atkinson & J. Heritage (Eds.), *Structures of Social Action. Studies in Conversation Analysis* (pp. 102-128). Cambridge: Cambridge University Press.
- Dittmar, N. (2000). Sozialer Umbruch und Sprachwandel am Beispiel der Modalpartikeln *halt* und *eben* in der Berliner Kommunikationsgemeinschaft nach der „Wende“. In P. Auer and H. Hausendorf (Eds), *Kommunikation in gesellschaftlichen Umbruchsituationen* (pp. 199-234). Tübingen: Niemeyer.
- Drew, P., & Heritage, J. (1992). *Talk at Work: Interaction in Institutional Settings*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Drew, P. (1997). 'Open' class initiators in response to sequential sources of troubles in conversations. *Journal of Pragmatics*, 28, 69-101.
- Egbert, M. (2009). *Der Reparatur-Mechanismus in deutschen Gesprächen*. Mannheim: Verlag für Gesprächsforschung.
- Forster, E. M. (1924). *A passage to India*. England: Edward Arnold.
- Goffman, E. (1967). *Interaction Ritual: Essays on Face to Face Behavior*. Anchor Books: Garden City, NY.
- Golato, A. (2002). German compliment responses. *Journal of Pragmatics*, 34, 547 - 571.
- Golato, A. (2003). Studying compliment responses: A comparison of DCTs and recordings of naturally occurring talk. *Applied Linguistics*, 24(1), 90-121.
- Golato, A., & Betz, E. (2008). German ach und achso in repair uptake: Resources to sustain or remove epistemic asymmetry. *Zeitschrift für Sprachwissenschaft*, 27, 7-37.
- Golato, A. (2010). Marking understanding versus receipting information in talk: Achso. and ach in German interaction. *Discourse Studies*, 12(2), 147-176.
- Golato, A. (2012). German oh: Marking an Emotional Change of State. *Research on Language & Society*, 45(3), 245-268.
- Goodwin, M. H. (1980). Directive-response speech sequences in girls' and boys' task activities. In S. McConnell-Ginet & R. Broker & N. Furman (Eds.), *Women and language in literature an society* (pp. 157-173). New York: Praeger.
- Greatbatch, D. (1988). A turn-taking system for British news interviews. *Language in Society*, 17, 401-430.
- Greatbatch, D. (1992). On the management of disagreement between news interviewees. In P. Drew & J. Heritage (Eds.), *Talk at Work: Interaction in Institutional Settings* (pp. 268-301). Cambridge: Cambridge University Press.
- Harré, R., & Van Langenhove, L. (1991). Varieties of Positioning. *Journal for the Theory of*

- Social Behaviour*, 21, 393-407.
- Hepburn, A., & Bolden, G. (2013). The conversation analytic approach to transcription. Sidnell, J. & Stivers, T. (Eds.), *The Handbook of Conversation Analysis* (pp. 57-76). Oxford: Wiley-Blackwell.
- Heritage, J. (1984a): *Garfinkel and Ethnomethodology*. Cambridge: Polity Press in association with Basil Blackwell, Oxford.
- Heritage, J. (1984b). A change-of-state-token and aspects of its sequential placement. In J., M. Atkinson, & J., Heritage (Eds.), *Structures of social action* (pp. 299-345). Cambridge: Cambridge University Press.
- Heritage, J. M., & Greatbatch, D. (1991). On the institutional character of institutional talk: the case of news interviews. In D. Boden, & D. Zimmermann (Eds.), *Talk and Social Structure* (pp. 93-137). Cambridge: Polity Press.
- Huth, T. (2010). Can Talk Be Inconsequential? Social and Interactional Aspects of Elicited Second-Language Interaction. *The Modern Language Journal*, 94(4), 537-553.
- Imo, W. (2008). Individuelle Konstrukte oder Vorboten einer neuen Konstruktion? Stellungsvarianten der Modalpartikel *halt* im Vor- und Nachfeld. In A. Stefanowitsch & K. Fischer (Eds.): *Konstruktionsgrammatik II* (pp. 135-156). Tübingen: Stauffenburg.
- Janssens, L., & Schaeken, W. (2013). 'But' how do we reason with it: An experimental Investigation of the Implicature stemming from 'but'. *Journal of Pragmatics*, 57, 194-209.
- Kakava, C. (2002). Opposition in Modern Greek Discourse: cultural and contextual Constraint. *Journal of Pragmatics*, 34, 1537-1568.
- Karagjosova, E. (2012). Conjunct Adverb *doch* and the Notion of Contrast. *Linguistics*, 50(1), 27 – 64.
- Kasper, G., & Rose, K.R. (2002). *Pragmatic Development in a Second Language*. Malden, MA and Oxford: Blackwell Publishers.

- Kramersch, C. (2014). Teaching Foreign Language in an Era of Globalization: Introduction. *The Modern Language Journal*, 98(1), 296–311.
- Koerfer, A. (1979). Zur konversationellen Funktion von *ja aber*. Am Beispiel universitärer Diskurse. In H. Weydt (Ed.), *Die Partikeln der deutschen Sprache* (pp. 14-29). Berlin, New York: de Gruyter.
- Kotthoff, H. (1991). Lernersprachliche und interkulturelle Ursachen für kommunikative Irritation. Zugeständnisse und Dissens in deutschen, anglo-amerikanischen und in native-nichtnativen Gesprächen. *Linguistische Berichte*, 135, 375 - 397.
- Kotthoff, H. (1993). Disagreement and Concessions in Disputes: On the context-sensitivity of preferred Structures. *Language in Society*, 22, 193-216.
- Kupietz, M., Belica, C., Keibel, H., & Witt, A. (2010): The German Reference Corpus DeReKo: A primordial sample for linguistic research. In: Calzolari, N. et al. (eds.): *Proceedings of the 7th conference on International Language Resources and Evaluation (LREC 2010)* (pp.1848–1854). Valletta, Malta: European Language Resources Association (ELRA).
- Levinson, S. C. (1983). *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Leech, G. N. (1983). *Principles of Pragmatics*. Longman, London.
- Lerner, G. H. (1996). Finding "face" in the preference structures of talk-in-interaction. *Social Psychology Quarterly*, 59(4), 303-321.
- Linneweber, J. (in press). Differences between American and German response tokens – why an 'oh' is not necessarily an 'oh'.
- Lütten, J. (1979). Die Rolle der Partikeln *doch*, *eben* und *ja* als Konsensus- Konstitutiva in gesprochener Sprache. In H. Weydt (Ed.), *Die Partikeln der deutschen Sprache* (pp. 30- 38). Berlin: de Gruyter.

- McHoul, A. (1978). The organisation of Turns at formal Talk in the Classroom. *Language in Society*, 7, 183-213.
- Mehan, H. (1979). *Learning Lessons: Social Organization in the Classroom*. Cambridge MA: Harvard University Press.
- Mehan, H. (1985). The structure of classroom discourse. In T. van Dijk (Ed.) *Handbook of Discourse Analysis* (pp. 120-132). *Discourse and Dialogue* (Vol. 3). London: Academic Press.
- Möllering, M. (2001). Teaching German Modal Particles: A corpus-based Approach. *Language Learning & Technology*, 5(3), 130-151.
- Pasch, R., Brauße, U., Breindl, E., & Waßner, U. H. (2003). *Handbuch der deutschen Konnektoren. Linguistische Grundlagen der Beschreibung und syntaktische Merkmale der deutschen Satzverknüpfers (Konjunktionen, Satzadverbien und Partikeln)*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Perkuhn, R., Keibel, H., & Kupietz, M. (2012). *Korpuslinguistik*. Paderborn: Wilhelm Fink.
- Pomerantz, A. (1984a). Agreeing and disagreeing with assessments: some features of preferred/ dispreferred turn shapes. In M. J. Atkinson, & J. Heritage. (Eds), *Structures of Social Action. Studies in Conversation Analysis* (pp. 57-101). Cambridge: Cambridge University Press.
- Pomerantz, A. (1984b). Pursuing a response. In M. J. Atkinson & J. Heritage (Eds.), *Structures of Social Action. Studies in Conversation Analysis* (pp. 152-163). Cambridge: Cambridge University Press.
- Proost, K. (2001). Zum Lexikalisierungsraum kommunikativer Konzepte. In G. Harras (Ed.) *Kommunikationsverben. Konzeptionelle Ordnung und semantische Repräsentation* (pp. 77-130). Tübingen: Gunter Narr Verlag Tübingen.
- Ribeiro, B. T. (2006). Footing, positioning, voice. Are we talking about the same

- things? In A. De Fina & D. Schiffrin & M. Bamberg (Eds.), *Discourse and Identity*. Cambridge, 48-82.
- Rosengren, I. (1984). ABER als Indikator des Widerspruchs. In W., K., B. Hufeland; V. Schupp, & P. Wiel (Eds.), *Festschrift für Siegfried Grosse zum 60. Geburtstag*. Göttingen: Kümmerle Verlag, 209-232.
- Sacks, H. (1987). On the Preference for Agreement and Contiguity in Sequences in Conversations. In G. Button & J., R., E. Lee (Eds.), *Talk and Social Organization* (pp. 54-69). Clevedon: Multilingual Matters.
- Schegloff, E. A., & Sacks, H. (1973). Opening up Closings. *Semiotica*, 8, 289-327.
- Schegloff, E. A., Jefferson, G., & Sacks, H. (1977). The Preference for Self-Correction in the Organization of Repair in Conversation. *Language*, 53(2), 361-382.
- Schegloff, E. A. (2007). *Sequence organization in interaction - A primer of conversation analysis I*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schiffrin, D. (1984). Jewish Argument as Sociability. *Language in Society*, 13(3), 311-335.
- Sidnell, J., & Barnes, R. (2013). Alternative, subsequent descriptions. In M. Hayashi, G. Raymond, and J. Sidnell (Eds.), *Conversational Repair and Human Understanding* (pp. 322-42). Cambridge University Press.
- Simmel, G. (1955). *Conflict*. Glenoce, Illionoise: Free Press.
- Steensig, J., & Asmuß, B. (2005). Notes on disaligning 'yes but' initiated utterances in German and Danish conversations. Two construction types for dispreferred responses. In A. Hakulinen & M. Selting (Eds.), *Syntax and lexis in conversation* (pp. 349-373). Amsterdam: Benjamins.
- Taleghani-Nikazm, C. (2006). *Request Sequences: The Intersection of Grammar, Interaction And Social Context*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Tannen, D. (1981). New York Jewish conversation Style. *International Journal of the Sociology of Language*, 30, 133-149.

Thurmair, M. (1989). *Modalpartikeln und ihre Kombinationen*. Tübingen: Niemeyer.

Electronic Sources:

Institut für Deutsche Sprache (2014): *Korpora der geschriebenen Sprache. Aktuelles Korpus Archiv*. Retrived from www.ids-mannheim.de/DeReKo

Institut für Deutsche Sprache (2014a): *Ausbau und Pflege der Korpora für geschriebene Gegenwartssprache. Das deutsche Referenzkorpus – DEREKO*. Retrieved from <http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora/>

EZS (2013): Programm EZS 2013. Call for Application: *EZS-Winterschule vom 18. bis zum 23. März 2013 in Heidelberg Linguistische Zugänge zu Konflikten in europäischen Sprachräumen. Korpus – Pragmatik – kontrovers*. Retrieved from <http://www.ezs-online.de/programm>.

Table of Contents - Appendix

Appendix A - Transcripts Conversation Analysis	103
<u>A.1 Responsive Aber-Turns</u>	<u>103</u>
A.1.1 Rejection Strategy: Providing Accounts	103
A.1.2 Rejection Strategy: Correction of Implicit Assumptions	107
<u>A.2 Initiating Aber-Turns</u>	<u>109</u>
A.2.1 Aber Introducing, Reinforcing or Defending a Request	109
A.2.2 Aber Introducing, Reinforcing or Defending a Suggestion	111
A. 2.3 Aber Introducing, Reinforcing or Defending a Challenge	116
<u>A.3 Other Dissent-Turns</u>	<u>121</u>
A.3.1 "ich finde"	121
A.3.2 "stimmt nicht"	122
Appendix B - Corpus Linguistics	123
<u>B.1 Overview of the examined Verbs</u>	<u>123</u>
<u>B.2 Tables of Distribution</u>	<u>125</u>
<u>B.3 Excerpts</u>	<u>126</u>
B.3.1 Aber-Turns rejecting Actions	126
B.3.1.1 Rejection Strategy: Providing Accounts	126
B.3.1.1.1 Requests	126
B.3.1.1.2 Suggestions	128
B.3.1.1.3 Claims	131
B.3.1.1.4 Justifications	132
B.3.1.1.5 Assessments	133
B.3.1.1.6 Criticism	135
B.3.1.1.7 Others	138
B.3.1.2 Rejection Strategy: Correction of Implicit Assumption	139
B.3.1.2.1 Requests	139
B.3.1.2.2 Suggestions	139
B.3.1.2.3 Claim	140
B.3.1.2.4 Justification	140
B.3.1.2.5 Criticism	141
B.3.2 Aber-Turns Introducing, Reinforcing or Defending an Action	141
B.3.2.1 Requests	141
B.3.2.2 Suggestions	144
B.3.2.3 Claims	145
B.3.3 Aber-Turns Introducing a challenge or Disapproval	145
B.3.4 Screenshot 'Other markers'	149

Appendix A - Transcripts

A.1 RESPONSIVE ABER-TURNS

A.1.1 REJECTION STRATEGY: PROVIDING ACCOUNTS

Transcript 1 (Request)

Call 1: Embarrassing party pictures. Earlier in the conversation, Eila has told Volker that she has been drunk at a party and funny pictures were taken. In line 1-7 Volker requests those pictures in a coded fashion. In line 8, Eila finally understands what he requests and rejects the requested action by way of an account; the action cannot be fulfilled due to technical issues. This turn is introduced with "jajajaja aber". A second particle *ja* in this term claims that the fact is shared knowledge (Lütten 1979) This account is expanded to line 10, also introduced with *aber* with further extensions in line 12: She wants to observe his reaction. In line 15, Volker rejects her accounts and requests the pictures explicitly. Prefaced with "oh man aber" (oh dude but), Eila mentions another account that marks a rejection. Here, the turn is introduced with the emotional-change-of state token *oh* that reflects on the fact that she is embarrassed. However, afterwards with "warte warte" she changes her interactional goal and forwards the photos to Volker (l. 18).

1 V: e:=ja:, (.) ich will jetzt übrigens auch post
2 kriegen ne,
3 (2.0)
4 V: per email;
5 E: mhm, (tsk) <wes↑we:gen?>
6 (2.5)
7 V: ja:: ä sprIng break, ahehehe=
▶ 8 E: =.hh lalala a:jajajajaja aber ich hab ja gesagt dazu müssen wir
9 beide online sein,
10 (0.2)
▶ 11 E: (tsk) aber das sind [wir glei]ch nicht mehr
12 V: [°warum,°]
13 E: .hh ja: weil ich weil ich lieber deine reaktion gleich wissen
14 will;
15 (1.5)
D 16 V: nEE::.=[schick mir des mal=
17 E: [i-
▶ 18 E: =o mann aber ich schäm mich ganz doll, .hh warte warte. soll
19 ich sie ich fo:rwarde sie dir einfach ja? warte mal. biste noch
20 V: =°ja°=
21 E: =bist(e)noch online?
21 (1.0)

22 V: ja natürlich.

Transcript 2 (Request)

Call 2: Download Songs. Eila and Volker are talking about cigarette brands, as Eila changes the topic (l. 6), introduced with *so* that shows that this topic has been on her agenda (Bolden 2009; Barske & Golato 2010). She starts a pre-request by asking whether Volker has found a specific song. He confirms that he found the song, but at the same time he blocks the projected next action (a request), by way of mentioning technical difficulties that implies that he is unable to send the song. This is accepted by Eila (l. 8-9).

1 E: [HHHH.] heilige scheiße, eh, Weist du >warum kann man
2 denn NICHT die gleichen zigaretten überall auf der welt<
3 erwarten (0.5) is echt nur der [name .hh]
4 V: [(sin)] original malboro
5 zigaretten sin meistens,
6 E: kchHO:. (0.5) >das war echt widerlich<. S0: haste das lied
7 gefunden?
▶ 8 V: ja:: aber die verbindung is total schlecht.
9 E: =achso. (.) hm.
10 V: und der internetzugang: ne? der spinnt hier ab und zu mal.
11 (0.6) ((E is chewing))

Transcript 3 (Suggestion)

Call 1: Cheap flight. Since flight prices became more expensive, Eila searches a different solution (l. 1-3). Volker offers an alternative option (jokingly) in line 4 and 8 - to take a ship. Her laughter in line 9 demonstrates that Eila response to the non-serious suggestion, in a fitting, non-serious way. Her rejection is shown by outlining a significant disadvantage, the travel would take very long. The second *ja* (yes) in line 9 claims that this fact is shared knowledge (Lütten 1979).

1 E: oh gott und der <billigste flug> ne woche später, .hh
2 kostet zweieinhalb tausend dollar. hhh .hh jetzt muss ich da
3 ma:l [ich muss-]
4 V: [(mitm sch]iff fa:hrn)_]
5 (0.2)
6 E: was?
7 (0.3)
8 V: mitm schiff fahren.
▶ 9 E: khhh HEhehehe=khe. ja aber dann bin ich ja bis august nicht
10 zu hause.= (denn/dann) wenn ich [zu hause-
11 V: [() die see: ((singing))]
12 E: hh hahahahaha

Transcript 4 (Suggestion)

Radio call-in advice show: Domian - Pregnant. A young girl presents her problem: she is pregnant and two possible candidates could be the father, either her boyfriend or his best friend (not shown in the transcript). In line 1 Domian suggests that she should talk to her boyfriend and tell him the truth. In line 6 she confirms that he has the right to know, however, she rejects the advice for action with an *aber*-turn and the account that she is afraid to lose him. Furthermore, she argues that her boyfriend might possibly be her child's father (l. 11) and therefore, she does not have to admit her mistake.

D 1 D: eigentlich müsstest du deinem freund sagen was da passiert ist.
 2 (1.1)
 D 3 D: ic[h finde] dass er da ein recht zu hat.
 4 C: [ja::]
 5 (0.4)
 ► 6 C: ja schon;; aba ich hab angst dass: ich ihn dann erstrecht
 7 verliere.
 8 D: ((smacking sound))=ja aber was passiert wenn du es !nicht
 9 sagst.
 10 (1.4)

Transcript 5 (suggestion)

Radio call-in advice show: Domian - In love with a teacher. The caller, a 19 years old girl, admits that she is in love with her teacher and therefore, wants to fail her exams (not in the transcript). In line 1 Domian assumes that she will pass and finish high school within the very year. Christine rejects this suggestion by mentioning her personal mood and lack of motivation as an account.

1 aber du WIRST das abitur in die tAsche kriegen;
 2 C: ich WEISS es noch nicht;
 3 also .h es (.) [STEHT noch
 4 D: [hoffen wir das mal
 5 C: in den stErnen-
 ► 6 A[ber=
 7 D: [ja,
 8 (-)
 9 C: =es bei MIR ist auch so diese stImmung aufgekommen-
 10 dass es mIr mittlerweile (.) eGAL wäre;
 11 weil [(ich wüsste)
 12 D: [na ich könnte mir ja FAST schon vOrstellen-
 13 dass du SO drauf bist,
 14 äh nach dem motto ich (.) ich MÖCHte durch das abitUr
 15 fallen,
 16 [damit ich noch ein
 17 C: [jA weil ich eben WÜSSte,
 18 wenn ich (.) wenn ich DURCHFalle-

19 dann (.) HAB=ich eben noch n jAhr;
20 D:: mh:=

Transcript 6 - Domian - biological father. The caller learned that his mother kept his biological father from seeing him. Now, he wants to get in touch with his father, however, he likes to spare his mother and not confront her with harmful questions (not shown in the transcript). Domian however, thinks that the caller has the right to ask his mother uncomfortable questions (l. 13). This is rejected with a prolonged *aber* and the hesitation marker *uh* (l. 19) by way of providing an account. This applies to the complex construction.

1 C: ja[: oder (auch)]
2 H: [wahrscheinlich] würdstu ihn sogar gerne kennlern oder?
3 C: oh ja,
4 (.)
5 H: mhm,
6 C: sogar sehr gerne
7 H: mh[m,
8 C: [isch hab au noch zwei halbgeschwister zu denen
9 ich kein kontakt hab
10 H: mhm,
11 (0.9)
12 C: und [des]
D 13 H: [.hh] also- weißt du andi. äh (.) ich finde dass deine
14 mutter diese fragen aushalten Muss
15 (.8)
16 H: undh [du-] du sie ihr zumuten kannst
17 C: [eja:,]
18 (0.3)
▶ 19 C: a:ba: uh wie soll ich sagen wenn ich se etz frag s ändert
20 ja n der momentanen situation ja au nich viel
21 H: ne. >aber sie-< e-erst mal hast du doch wahrscheinlich
22 viele fragen was war da eigentlich damals los. warum habt
23 ihr euch getrennt. .h wielange wart ihr zusammen .h wa:rum
24 .h äh habt ihr das nich so geregelt dass ich zu meim vater
25 weiter kontakt hatte. unsoweiter da gibts ja erst mal viele
26 fragen zu stellen.
27 (0.3)
28 C: nja wenn ich so viel daran hab ich no nie gedacht
29 H: das würd ich machen. un sie wird dir ja sicher auch erzähl
30 könnn was das für ne beziehung war die muss da muss ja was
31 w- .h die hat ja dann nich mehr funktionie:rt und warum hat
32 die nich die nicht funktioniert,
33 (1.1)

A.1.2 REJECTION STRATEGY: CORRECTIONS OF IMPLICIT ASSUMPTIONS

Transcript 7 (Suggestion)

Call 2: MTV broadcast WILD BOYS. Volker suggests that Eila should watch Wild Boys (l. 1). She takes some time to figure out what WILD BOYS is and gives some candidate answers: the video (l. 7), the song (l. 9), whereas Volker wants to know whether she knows the broadcast (l. 3 and l. 6). In line 21, Eila has figured out what WILD BOYS is and in line 23 she rejects Volker's suggestions to check when it is on for her by correcting a presupposition that she is attributing to Volker, but that he did apparently not make (he is looking up the MTV schedule in Eila's country and time zone).

- 1 V: du musst dir unbedingt ma: (0.2) wild boys angucken
2 E: waru:m?
3 V: kennst du das?
4 (1.2)
5 E: [(h was)
6 V: [sacht dir das irgendwas?
7 E: das video?
D 8 V: nei:n
9 E: das lied?
D 10 V: man noah
11 V: ich guck ma nach, wann das bei euch läuft
12 (1.2)
13 ö:hm °dedededede° öö::hh
14 em ti vi dot ↑kom
15 krichst du em ti vi?
16 E: hm-mmh ja jaja
17 V: nein? oder [ja?
18 E: [ja >jaja< hmmh
19 V: gut
- ((Short topic shift))
- 20 V: ja wild bo:ys,? warte ma:: ää::h (.) wann läuft denn das?
21 E: WIE das is ne em ti VI sendung?
22 V: ä:h ja:,:?
► 23 E: ja aber euer em ti vi hat doch mit unserm em ti vi äh ich mein
24 mit dem em ti vi hier nischts zu [t-
25 V: [wild boys sonntach zehn uhr pi
26 em
27 (0.5)
28 V: also zwanzig ü- zweiundzwanzig uhr
29 E: ja und w-w- welche::- in welche::r zeitzone?
30 (0.3)
31 V:: eure!

32 (0.8)
33 V: ne quatsch. häh [°()°]pe te
34 E: [wir ham vier]
35 E: was?
36 V: e te pe te
37 E: e te: [is eastern time
38 V: [European time und ()-
39 E: ((lacht)) NEIn e: warte ma (0.2) I: ti eastern is eastern time
40 und pe te is- dürfte pacific time sein, aber ich hab davon kein
41 plan .h
42 V: ja

Transcript 8

Call 2: Alcohol is cheap on Tuesdays. Volker states that he had been drunk one evening (not shown in the transcript) and Eila tries to figure out when this took place. She gives a candidate answer in line 1 and explains it further in line 6-11. Volker's reaction in line 12 - 15 is potentially ambiguous, since his referential term "der gleiche Dienstag" (the same Tuesday) could refer to "billiger Abend" (cheap night) in Eila's turn (l. 1 and l. 5). With hesitation markers in line 12 he restarts and points out that the event took place before the "cheap night" that Eila referred to, hence confirming one part of her understanding. However, it was in general one of these Tuesdays when alcoholic drinks are cheap with this statement he tries to reject that this cheap Tuesday was exactly the same one than Eila refers to. Volker's turn is indeed a trouble source that becomes obvious in line 15, here it is Eila's turn to react and confirm that she now knows about which Tuesday they are talking about - she pauses. Thus Volker starts with another-initiated self-repair in line 16. He repeats his explanation, this is done with an initial *aber*, he states that it was the same general Tuesday where people can generally buy cheap alcohol, in order to correct Eila's assumption that it has been the one night when they had the telephone conversation that she is quoting from (l. 6-10).

1 E: mHH war das da[s wo i-] wo ihr euern billigen Abend
2 hattet,
3 V: [(widerlich)]
4 (0.4)
5 V: ((hüstelt)) wir unsern b(h)illigen A(h)bend(hh) he[he
6 E: [weil
7 ich dich gefragt hab weil als du dich so völlig
8 abgeschossen hast und dann hab ich gefragt obs irgendwie
9 en grund gibt? und denn hast gesacht <#alkohol war
10 billich und auf billich stehn wir ja alle.#>
((E zitiert H, klingt betrunken))
11 (0.2)
D 12 V: äh nhu=nhuh es war der gleiche: äh ä- ä- ä- es war en
▶ 13 andre:r äh es war halt vo:rher. abers war halt der gleiche
14 diensttag.

15 (.)

▶ 16 V: aber es war halt der gleiche Dienstag wo halt immer
17 Alkohol gibt.

18 E: a so.=okee .hh aber n-=okee.
19 (0.3)

20 E: .hh war nich de:r war nich de:r Dienstag wo du online
21 gekotzt hast.
22 (0.4)

23 V: .hh NE:IN:, das müssen [wir am Telefon auch nich er[örtern.]

A.2 INITIATING ABER TURNS

A.2.1 ABER INTRODUCING OR REINFORCING OR DEFENDING A REQUEST

Transcript 9 - Reinforcing a request for confirmation

Radio call-in advice show: Domian - In love with a teacher. The caller, a 19 years old girl, admits that she is in love with her teacher (not shown in the transcript). Therefore, she wants to fail her exams (l. 7-8; l. 14-16 & 22-24). In line 6 Domain assumes that she will pass and finish high school, since this is in alignment with his position. He introduces his turn with *aber* and since the topic is in Christine's epistemic domain it makes a reaction relevant.

1 C: .h jA=also wie geSAGT;
2 ich (.) HAB mich schon in den lETzten:
3 ja jetzt so zwEI drei jahren
4 stArk verSCHLECH[tert.
5 D: [mh
▶ 6 aber du WIRST das abitur in die tAsche kriegen;
D 7 C: ich WEISS es noch nicht;
8 also .h es (.) [STEHT noch
9 D: [hoffen wir das mal
10 C: in den stErnen-
(▶) 11 A[ber=
12 D: [ja,
13 (-)
14 C: =es bei MIR ist auch so diese stImmung aufgekommen-
15 dass es mIr mittlerweile (.) eGAL wäre;
16 weil [(ich wüsste)
17 D: [na ich könnte mir ja FAST schon vOrstellen-
18 dass du SO drauf bist,
19 äh nach dem motto ich (.) ich MÖCHte durch das abitUr
20 fallen,
21 [damit ich noch ein
22 C: [jA weil ich eben WÜSSte,

23 wenn ich (.) wenn ich DURCHFALLE-
 24 dann (.) HAB=ich eben noch n jAhr;
 25 D:: mh:=

Transcript 10 - Reinforcing a request for confirmation

Radio call-in advice show: Domian - Pregnant. A young girl presents her problem: she is pregnant and two possible candidates could be the father, either her boyfriend or his best friend (not shown in the transcript). In line 1 Domian gives the advice that she should talk to her boyfriend and tell him the truth. This suggestion gets an up-take in line 8. Here, a request for information is made on the surface. However, it also accomplishes an insistence of his position, since it is not a neutral request for information. Rather, it conveys that the option favored by Christine (the result of “wenn du es ihm nicht sagst) is not preferable and this is marked by the introducing *ja aber*. In line 17, Domian uses her exact same words, introduced with *aber* and turns her statement in a negative way, in order to reinforce his position and thus makes another confirmation relevant.

1 D: eigentlich müsstest du deinem freund sagen was da passiert ist.
 2 (1.1)
 3 D: ic[h finde] dass er da ein recht zu hat.
 4 C: [ja::]
 5 (0.4)
 D 6 C: ja schon:: aba ich hab angst dass: ich ihn dann erstrecht
 7 verliere.
 ► 8 D: ((smacking sound))=ja aber was passiert wenn du es !nicht
 9 sagst.
 10 (1.4)
 D 11 C: ja: ich meine vielleicht is er ja auch der vater.
 12 un dann [.hh muss ichs](.) ihm ja (auch)=
 13 D: [v-vielleicht is der vater.]
 14 C: =nich sagen.=
 15 D: =mhm,
 16 (1.0) ((C: .hhh))
 ► 17 D: aber vielleicht is er auch nich;
 18 (0.3)
 19 C: ja: ich weiß.
 20 D: mhm,
 21 (0.7)

Transcript 11 - Defending a request for an action

Call 1: Film review in Germany. In line 2-3 Eila utters her request: Volker should search a film review. He rejects the request by asking whether the film has already been released in Germany (l. 5). Eila negates this (adjacency pair line 5-6). Introduced with *aber*, she starts

giving an account that makes her request still relevant, but she is interrupted by Volker, overlap in line 7-8. Restarting with *ja aber* (l. 9), since she now orients to Volker's turn in line 8. She reinforces her original request by mentioning that usually discussions are online beforehand. The *aber*-turns in line 6 and 9 correct Volker's understanding. Both serve to maintain the basis for fulfilling her request and to defend her position. Volker works to eliminate this (l. 5 and 8).

- 1 E: ich weiß nich.=also hier is des total der .hh (0.5) (tsk) du
 2 muss-kuck mal online irgendwie in der in der rundschau oder
 3 irgendwo ob du ne ob du ne kritik über diesen film findest. hh
 4 (0.5)
 5 V: .h is der in deutschland schon angelaufen?
 ► 6 E: nee.=ich glaub der wird erst aber ich meine bevor der anläuft
 7 [sind ja]
 D 8 V: [(deswegen is) je]tzt auch noch keine kritik da;
 ► 9 E: .h ja aber da sind doch meistens schon disku[ssion:.= o]der
 10 V: [(ich hab a nicht)]
 11 E: so .h (.) [kuck] mal EINFach ob du was findest.
 D 12 V: [(nee)]
 13 (1.1)

A.2.2 ABER INTRODUCING OR REINFORCING OR DEFENDING A SUGGESTION

Transcript 12 - Defending a suggestion

Call 2: Neutering of cat Lenin (not shown in the transcript); the interlocutors argue whether Lenin still has his sex drive or not. In line 7, Eila introduces her suggested solution in a restart with *aber*. She explains her position through an account that is packaged as candidate explanation, line 7 "kann das nich alles lahmgelegt werden". At the same time the restart is introduced with "ich meine", this demonstrates that she is not performing the action for the first time. In line 4 she was probably about to ask whether the whole body is affected by the neutering. Therefore, she is defending her position.

- 1 V: naja geistlich sch↑on.
 2 (0.4)
 D 3 E: .hh JA DAS IS JA DIE SACHE.=NE? wenn du kastriert wirst, wird
 4 dann dein ganze:::r (.)also ich [meine-
 D 5 V: [(((4 syll))), nein. das
 6 sind doch alles hormone. im >kopf.<
 ► 7 E: ja ich meine. aber ich meine kann das nich alles lahmgelegt
 8 werden beim kastrieren is das nicht so dass das nich nur so-
 9 .hh das er ((cat Lenin)) halt keinen: mehr hochkriecht? sondern:
 10 .hh dass halt dass er überhaupt keinen: (0.1) weißt du dass er
 11 diesen sex (.)drive nicht mehr hat sozusagen?

12 (1.3)
D 13 V: .hhh das glaub ich nich.

Transcript 13 - Defending a Suggestion

Call 2: Neutering of cat Lenin. This excerpt contains a disputation with four instances where *aber* is used to reject a suggestion. The interlocutors argue whether Lenin still has his sex drive. In Eila's opinion, the neutering eliminates the sex drive of her cat (l. 2-5). Volker takes an opposing view and argues that the sex drive is hormonally-driven and happens in the cat's head, hence, Lenin still owns his sex drive (l. 12-13; l. 51-52). Eila introduces her suggested solution in a restart with *aber*. In line 16 and 29 Eila rejects Volker's suggestions, introduced with a single *aber* and a *ja aber*. The same happens in line 38 and line 45, she rejects his suggestion introduced with a deep inspiration followed by *aber*.

1 E: ROSA, ROSA weiß was sache is und rosa weiß auch dass sie damit
2 nich weiterkommt .hh (.) lenin hat doch kein plan. lenin hatte
3 nie sex er weiß nich was er vermisst.
4 (0.5)
5 E: dem gehts gut.
D 6 V: ((räuspert sich)) also. das kannst du s(h)o nich se(h)hn.
7 (0.4)
8 V: das is ja:- .hh
9 (0.4)
10 V: jetzt hol ich ma meine evolutionstheorien raus. hehehe
11 E: huhehuhe
12 V: .hh hehe äh äh nee, der weiß schon was los is und der weiß
13 auch dass ers nich hinkricht.
D 14 E: †das glaub ich nich.†
D 15 V: †ja natürlich.
▶ 16 E: aber er hat doch sozusagen †nie †blut†† geleck't .hh er weiß
17 doch äh ähr- also ich glaube .hh wenn ich lenin (((name))) wär
18 ja? .hh und ich wär kastriert und ich würde mir rosa (((name)))
19 die ganze angucken,=ich würde immer nur denken die is en
20 bisschen mischugge.
21 (0.6)
22 V: .hh wie(hh)so(h)o(h)o,
23 E: .hh †ja† na weil die- sie rumgurr't und weil sie ihren bauch
24 irgendwie am teppich reibt, und so und [und
D 25 V: [ja aber de:r knubbelt
26 da doch da nich umsonst (d)rüber.
27 E: .hhh e ie- ((E ist sprachlos))
28 V: das is evolution m[an.]
▶ 29 E: [ja:] aber vielleicht sacht sie ihm #knubbel

30 über mich rüber,# und er macht es weil er halt ennnnn netter
31 kater is.
32 V: ähehehe
33 E: und hat dabei überhaupt keine ahnung wo↑zu↑ er das ↑macht↑.
34 (0.8)
D 35 V: .h hh NEE. das is sa- das- das geht ja so gar (h) nich. .hh
36 NEIn (.) der weiß schon was sache is;
37 (0.6)
▶ 38 E: .hh [aber er ↑kann↑] es doch ↑gar nich↑ wi[ssen.]
39 V: [(irgnwann-)] [irgendwa]nn- (wirste
40 nich/die auch irgendwann mal (((3 syll))).
41 (0.8)
42 V: we:il durch diese ganzen: (0.1) sachen werden doch irgendwelche
43 stoffe im gehirn angeregt.
44 (1.8)
▶ 45 E: hh aber das geht doch nich mehr.=oder?
46 (1.6)
D 47 V: naja geistlich sch↑on.
48 (0.4)
D 49 E: .hh JA DAS IS JA DIE SACHE.=NE? wenn du kastriert wirst, wird
50 dann dein ganze:::r (.)also ich [meine-
D 51 V: [(((4 syll))), nein. das
52 sind doch alles hormone. im >kopf.<
53 E: ja ich meine. aber ich meine kann das nich alles lahmgelegt
54 werden beim kastrieren is das nicht so dass das nich nur so-
55 .hh das er halt keinen: mehr hochkricht? sondern: .hh dass halt
56 dass er überhaupt keinen: (0.1) weißt du dass er diesen sex
57 (.)drive nicht mehr hat sozusagen?
58 (1.3)
59 V: .hhh das glaub ich nich.

Transcript 14 - Reinforcing a suggestion

Radio call-in advice show: Domian - Pregnant. A young girl presents her problem: she is pregnant and two possible candidates could be the father, either her boyfriend or his best friend (not shown in the transcript). Merely the later one knows that the girl has cheated on her boyfriend. In line 1-2 Domian expresses the possibility that the boy could tell his friend what happened. In line 5 he reinforces his advice by repeating the mentioned reason (l. 1). Thus, he strengthens his position that she should admit her mistake and talk to her boyfriend (as shown in transcript 9). Initiated with another *aber* he reinforces his request by offering a possible solution for her: tell your boyfriend before his friend does. The expression "aber ich finde" (l. 5) underlines that he is performing this action repetitively.

1 D: °also° d-d- ist die wahrscheinlichkeit ja sehr hoch dass

2 dass- dass durchaus da was- was gesprochen wird.
3 (0.2) ((H: .hh))
4 C: m[hm,
▶▶ 5 D: [man-man weiß es nicht. aber d-es könnt ja sein.=>aber ich
6 finde< dann musst du jetzt die-die- die- karten auf den
7 tisch legen.
8 (.)
9 D: da müsst ihr jetzt alle gemeinsam durch. das geht nicht anders.
10 (0.3)
11 C: mhm,
12 (0.7)

Transcript 15 - Reinforce a suggestion/ advice

Radio call-in advice show: Domian - To have affairs. The caller is a 16 years old girl who has cheated on her boyfriend. Domian advises several times that she should acknowledge her fault and talk to her boyfriend. In line 1-6 he formulates a sample apology and points out that this would still be acceptable. In line 9 Domian reinforces his suggestion, introduced with *aber*, and therefore mentions the aspect of time pressure.

1 D: so (.) eh da kann man noch sagen-
2 okey kann passieren,
3 ich bin erst sechzehn jahre alt,
4 und ist irgendwie doof gelaufen;
5 ich zieh JETZT die notbremse;
6 dann stehst du noch einigermaßen gut da.
7 C: [ja ()]
8 D: [dann] isses nicht so GANZ schlimm;
▶ 9 D: aber du musst es auch wirklich dann jetzt SEHR bald tun;
10 =WENN du es so weiterlaufen lässt-
11 so wie dus gerade ANgedeutet hast-
12 finde ich es schlimm;
13 und dann lädst du noch viel mehr eh eh eh schuld auf
14 dich-
15 und musst ein schlechtes gewissen haben;
16 so kannst du vielleicht so ! EBEN NOCH die kurve kriegen
17 find ich,
18 C: ja hoffen wirs mal <<lacht>
19 D: so in diesem sinne verabschiede ich mich von dir;
20 C: [=ja okey danke]
21 D: [und hoffe das dus schaffst]

Transcript 16 - Domian - biological father. The caller learned that his mother kept his biological father from seeing him. Now, he wants to get in touch with his father, however, he likes to spare his mother and not confront her with harmful questions (not shown in the transcript). Domian however, thinks that the caller has the right to ask his mother uncomfortable questions (l. 13). This is rejected with a prolonged *aber* and the hesitation marker *uh* (l. 19) by way of providing an account. In the next line (21) Domian reinforces his suggestion with an *aber*-turn that is aborted, followed by a restart and then mentioning an account. This construction applies to the complex type.

1 C: ja[: oder (auch)]
 2 H: [wahrscheinlich] würdestu ihn sogar gerne kennlern oder?
 3 C: oh ja,
 4 (.)
 5 H: mhm,
 6 C: sogar sehr gerne
 7 H: mh[m,
 8 C: [isch hab au noch zwei halbgeschwister zu denen
 9 ich kein kontakt hab
 10 H: mhm,
 11 (0.9)
 12 C: und [des]
 D 13 H: [.hh] also- weißt du andi. äh (.) ich finde dass deine
 14 mutter diese fragen aushalten Muss
 15 (.8)
 16 H: undh [du-] du sie ihr zumuten kannst
 17 C: [eja:,,]
 18 (0.3)
 19 C: a:ba: uh wie soll ich sagen wenn ich se etz frag s ändert
 20 ja n der momentanen situation ja au nich viel
 ► 21 H: ne. >aber sie-< e-erst mal hast du doch wahrscheinlich
 22 viele fragen was war da eigentlich damals los. warum habt
 23 ihr euch getrennt. .h wielange wart ihr zusammen .h wa:rum
 24 .h äh habt ihr das nich so geregelt dass ich zu meim vater
 25 weiter kontakt hatte. unsoweiter da gibts ja erst mal viele
 26 fragen zu stellen.
 27 (0.3)

A.2.3 ABER INTRODUCING OR REINFORCING A CHALLENGE OR DISAPPROVAL

Transcript 17

Radio call-in advice show: Domian - In love with a teacher. The caller, a 19 years old girl, admits that she is in love with her teacher (not shown in the transcript). In line 10 Domian initiates an action that supports his position, he adds a negative consideration that she did not include and therefore challenges her positioning. Therefore, an account from her side becomes relevant.

1 H: warum BIST du verliebt in den;
2 (-)
3 C: .hh ja es ist die ganze ART-
4 also dieses (--)
5 weiß nicht der hat (--)
6 der is einfach LOCKerer als Andre lehrer;
7 also ich hab das
8 ja (.) ich hAb ja auch ANdre lehrer
9 und .h=.h
10 er is einfach ja <<verlegen lachend> hh [ich WEISS nicht>
11 D: [ph:=hah
▶ 12 aber der ist doch schon !U::R!al:t-
13 mit VIE:Rzig;
14 und du bist NEUNzehn;
15 (-)
16 C: ja weil
17 äh er hat halt [viel mit jUngen leuten konTAKT-
18 D: [<<lachend> ph'>

Transcript 18

Call 1: Mystic River. Eila and Volker talk about a movie that Eila has already watched and Volker wants to watch (l. 1). In line 7 Eila's *aber*-turn introduces a consideration that is not compatible with the position expressed by Volker and therefore challenges his positioning, an account becomes relevant. The turn in line 16 follows the same patterns: Volker introduces the consideration that one of the actors has won an Oscar for his performance, this criticizes and challenges Eila's position that the movie is not good and makes an account relevant.

1 V: =ij:ch ich bin jetzt tota:l: heiß auf mystic river und will mir
2 den ankucken.
3 E: du hast den noch nich gese:n?
4 (.)
D 5 V: nein,
6 (0.4)
▶ 7 E: aber der lief doch (.) lief der zu hause schon?

8 V: nja der is im november angelaufen.
9 (0.2)
10 V: also:=
11 E: =hehehehehe=
12 V: =auf die (((2 syllables)) si[en]]
13 E: [.hh] ich fand den nich so prall. ich
14 weiß gar nich.
15 (2.0)
▶ 16 V: nja=aber der/ä sean penn hat jetzt endlich n oscar gewonnen;=
17 E: =°.h ja: ich weiß und tim [robbins auch]°
18 V: [des grund ge]nug alleine (.) sich
19 den anzukucken
20 E: .h °ja:: ja ja:° .h ja ich weiß nein also schauspielerisch is
21 er ja schon:: supergut, ich fand die geschichte halt irgendwie,
22 weiß ich nich .hh=

Transcript 19

Call 2: Neutering of cat Lenin (not shown in the transcript). The interlocutors argue whether Lenin still has his sex drive or not. Eila's position is that merely her female cat Rosa is aware of the loss of Lenin's sex drive. Whereas Lenin thinks that Rosa is "meschugge" (l. 5). In line 8-9 Eila justifies this, after Volker's disapproving reaction in line 7, by describing Rosa's behavior. Volker interrupts her since Rosa's behavior was not the source of his disapproval, but the description of Lenin's way of thinking as it turns out in line 10. Volker outlines that Lenin's behavior is incompatible with his reportedly way of thinking. This argumentation criticizes and challenges Eila's positioning.

1 E: aber er hat doch sozusagen ↑nie ↑blut↑↑ geleck't .hh er weiß
2 doch äh ähr- also ich glaube .hh wenn ich lenin (((name))) wär
3 ja? .hh und ich wär kastriert und ich würde mir rosa (((name)))
4 die ganze angucken,=ich würde immer nur denken die is en
5 bisschen mischugge.
6 (0.6)
D 7 V: .hh wie(hh) so(h)o(h)o,
8 E: .hh ↑ja↑ na weil die- sie rumgurr't und weil sie ihren bauch
9 irgendwie am teppich reibt, und so und [und
▶ 10 V: [ja aber de:r knubbelt
11 da doch da nich umsonst (d)rüber.
12 E: .hhh e ie- ((E ist sprachlos))
13 V: das is evolution m[an.]

Transcript 20 - Rejecting a challenge

Call 2: Number of inhabitants - Mecklenburg (federal state in Germany). With her surprised exclamation in line 12 Eila admits that she does not know how many inhabitants Mecklenburg has. Volker criticizes her by saying that she is about to embarrass herself. In this way he challenges her position (l. 18). She introduces a repair initiation (l. 20) and marks his complete turn as problematic. In line 22-23 he explicitly formulates why she embarrasses herself. Eila rejects this by mentioning a consideration that is not compatible with his position: For her personally not knowing how many inhabitants her federal state has, has nothing to do with being embarrassed.

- 1 V: DA stand auch drinne dass es in mecklenburg dreißig millionäre
2 gibt. (0.2) mit einem: (.) vermögen von mehr als dreißig
3 millionen euro.
- 4 E: ↑DA↑ hast du das gelesen? das möcht ich ma wissen wer das is.
5 (1.4)
- 6 V: .hh ja w[eiß ich (nich)]
- 7 E: [so ↑viele Leu]te gibts doch in mecklenburg gar nich.
8 (0.2)
- 9 E: ↑h[äh?↑]
- 10 V: [gi(bt)n] joa. knapp eins komma acht millionen einwohner.=ne?
11 (0.4)
- 12 E: ↑IN GANZ MECKLENBURG?↑
- 13 V: j↑a:..
14 (1.2)
- 15 E: is das irgendwie: des is ja irgendwie: wie viel hat denn
16 hamburg.
17 (0.1)
- D 18 V: ich glaub du blamierst dich jetzt grade ganz doll am(h)
19 t(h)elefon[(hh)
- 20 E: [w(h)ieso(hh),
21 (0.2)
- 22 V: .hh hh ja: we:il (pause) du nich ma weißt wieviel einwohner
23 dein:bundesland hat. dein heimatland.
- 24 E: nee. ↑weiß ich↑ auch nich. khm khm khm ((räuspert sich dreimal))
▶ 25 aber ich find das nich peinlich. ich weiß dass schwerin
26 hunderttausend hat und rostock irgendwie zweihunderttausend
27 hat.=
- 28 V: =schwerin hat keine hunderttausend einwohner.
- 29 E: hat w↑eniger?
- 30 V: ja.

Transcript 21

Call 2: Disputation whether *Menophase* or *Menopause* is the correct German term. According to Volker, *Menophase* is the correct term and Eila takes an opposing view. Volker searches *Menophase* on a webpage and does not receive matches, he expresses his disapproval in line 45 initiated with *ja aber*. Eila criticizes his behavior by telling him that he cannot try to change language or in other words that it is no surprise that he does not get matches when he spells the word wrong. In this way, she challenges his positioning.

1 V: stell dir ma vor dir nimmt
2 irgendjemand deine: eierstöcke raus.
3 (2.0)
4 V: .hh da geht deine menophase los.
D 5 E: hehehe meno(hh)pause heheehh
6 V: *des(hh) is ja es gleiche.=oder nich.
7 (.)
D 8 V: ob das nun ne pause is oder ne phase, kommt (doch) aufs gleiche
9 raus.
D 10 E: ja eben nich mehr. hähä* .hh oh mann. *((E laughs throughout))*
11 V: ja ne pause hört ja irgendwann ma auf.
12 E: ja eben- ah NEE!
13 V: ja:
D 14 E: nee ne phase hört irgendwann mal auf.
15 (0.4)
D 16 V: nee [()]
17 E: [eigentlich is meno]pause ja echt en beklopptes wort.=oder?
18 (1.3) ((2nd assessment absent))
19 E: was gucksten ((=kucks denn)) du da grade?
20 V: äh king of queens.
21 E: hm.
22 (0.4)
23 E: hm=huh,
24 V: warte ma↑ ich guck jetzt grad ma nach. das intressiert mich
25 jetzt ma hier. w↑art ma↑
26 (0.6)
27 V: .hh zack we we we↑ wi:sse:n
28 E: punkt dee ee. ((www.wissen.de))
29 V: dee ee.
30 (1.0)
31 V: so:: zack zack zack, (0.1) weg mit der werbung, .hh
32 me:no:pha:>se,<p
33 V: MENO:- ach da- achh da kommt nix.=meno:phase:. ((entrüstet))

34 (1.2)

D 35 E: du musst menopause einge[ben.

D 36 V: [das wern mer ((=werden wir)) doch ma

37 se::hn,

38 E: ohuhuhu .hh so pass ma auf. jetzt mach ich das [auch.

39 V: [oh.

40 (0.7)

41 E: was denn?

42 (0.2)

43 V: es kommt nix.

44 E: SIEHSTE? OH WUNDER. OH WUNDER.

▶ 45 V: ja aber des is des- des is se äh des is total schwachsinni::g.

46 (0.8)

▶ 47 E: ja aber du kannst doch nich EINFACH (.) deutsche sprache

48 umschreiben. warte was hast du genommen, [wissen punkt de,]

49 V: [()] der

50 schleimhaut.

51 (0.4)

52 V: ä:l ((disgusted sound))

53 E: i:[häu ((disgusted sound; she uses the English one))

54 V: [äh (0.2) aber äh ä- jetzt jetzt geb ich mal bei google ne

55 menophase ein.

56 E: hehe google=e hehehe .hh

57 V: () (dissertationsthema) ((reads from his computer))

58 E: SUchen. ((seems to say what she is doing on her computer))

59 hör zu. meno<PAUSE> heißt da:s;

60 (0.2)

61 E: meno:pa:use: ((schnalzt mit zunge)) .hh ja:. hh ((tippt am pc))

A.3 OTHER DISAGREEMENT-TURNS

A.3.1 "ICH FINDE"

Transcript 22

Domian leiblicher Vater

8 C: [isch hab au noch zwei halbgeschwister zu denen
9 ich kein kontakt hab
10 H: mhm,
11 (0.9)
12 C: und [des]
▶ 13 H: [.hh] also- weißt du andi. äh (.) ich finde dass deine
14 mutter diese fragen aushalten Muss
15 (.8)

Transcript 23

Domain Schwanger

1 H: eigentlich müsstest du deinem freund sagen was da passiert ist.
2 (1.1)
3 C: [ja::(aber)]
▶ 4 H: [ich finde] dass er da ein recht zu hat.
5 (0.4)
6 C: ja schon;; aba ich hab angst dass: ich erstrecht verliere.
7 H: ((smacking sound))=ja aber was passiert wenn du es !nicht
8 sagst.
9 (1.4)

Transcript 24

Domain Schwanger

1 H: .hhh also: ähm >julia.< ich finde schon dass du mit deinem
2 freund sprechen solltest.
3 C: mhm,
4 (0.2)
▶ 5 H: ich finde schon.
6 (0.3)
7 H: .hhh ähm das jetzt einfach mal so auf- auf gut glück laufen zu
8 lassen,
9 (0.6)
10 C: mhm,
▶▶ 11 H: finde ich schwierig. (.) >find ich wirklich schwierig.<

12 .hh vor allen !dingen du weißt ja auch gar nicht ob es
 13 vielleicht durchsickern könnt übe:r über den [besten kumpel.]
 14 C: [kh! kh!hm.]
 15 (0.4)
 16 C: mhm,
 17 H: un dann is es für dich ne ganz blöde situation wenn du:
 18 dastehst und äh es nicht zuerst gesagt hast. >das ist natürlich
 19 ne schwierige Zeit jetzt< für dich. das ist mir sch[on] klar.

A.3.2 "STIMMT NICHT"

Transcript 25

CALL 2:

1 E: .hh MEINE KATZE, (0.1) ä- genießt den luxus, (.)
 2 uneingeschränkter liebe meinerseits. ((very pronounced))
 3 (0.2)
 4 H: quatsch.
 5 E: .hh huhuh [de-
 6 H: [<voll bullshit.>
 ► 7 E: das stimmt [nich
 8 H: [das kannst du doch ↑überhaupt nich↑ einschätzen.=hn.
 9 E: wie:, natürlich.
 10 H: NEI:n. die gemeine Katze an sich ist doof.

Appendix B - Corpus Linguistics

B.1 - Overview of the examined verbs

List of Verbs occurring with 'aber' - their disagreement potential is noted on a scale from *rarely* to *likely* to *very likely*. Verbs that are not used to describe disagreement are not rated at all. Verbs taken from Proost (2001) are written in italics.

(all verbs are listed in their infinitive form)

Rating in %: rarely (3-25); frequently (26-80), very frequently (81-100)

Lexeme	total	rating
A.		
ärgern	0/ 30	
B.		
beeilen	0/ 4	
bedauern	0/ 10	
behaupten	3/ 14	rarely
bekennen	0/ 24	
<i>beklagen</i>	<i>1/ 20</i>	rarely
<i>beschuldigen</i>	<i>0/ 0</i>	⇒ no results in coproa
beschweren	1/ 2	frequently (more data is needed)
betuern	1/ 10	rarely
<i>bezichtigen</i>	<i>0/ 0</i>	⇒ no results in coproa
bremsen	1/ 2	frequently (more data is needed)
D.		
dämpfen	0/ 6	
E.		
einschränken	0/ 9	
<i>entschuldigen</i>	<i>1/ 7</i>	frequently
entgegenen	11/ 23	frequently
ergänzen	1/ 35	rarely
entfahren	2/ 3	frequently (more data is needed)
F.		
feixen	0/ 3	
fragen	1/ 21	rarely
<i>freisprechen</i>	<i>0/ 0</i>	⇒ no results in coproa
G.		
grinst	0/ 7	
H.		
hinzu-/ anfügen	1/ 37	rarely

J.			
jammern	2/ 4	<i>frequently</i>	
K.			
klagen	2/ 40	rarely	
<i>kritisieren</i>	0/ 40		
kontern	13/ 21	frequently	
L.			
lachen	0/ 40		
<i>lammentieren</i>	0/ 0		⇒ no results in corpora
M.			
mahnen	0/ 48		
meinen	0/ 20		
mutmaßen	0/ 16		
P.			
prophezeien	0/ 12		
R.			
räumen (ein)	0/ 20		
relativieren	0/ 13		
resümieren	0/ 20		
S.			
sagen	4/ 67	rarely	
scherzen	0/ 17		
schmunzeln	0/ 25		
seufzen	2/ 10	rarely	
schimpfen	4/ 27	rarely	
stöhnen	0/ 20		
T.			
tadeln	1/ 1	frequently (more data is needed)	
U.			
<i>untersagen</i>	0/ 1		
V.			
<i>verbieten</i>	0/ 1	(more data is needed)	
<i>verdammen</i>	0/ 0		⇒ no results in corpora
<i>verfluchen</i>	0/ 0		⇒ no results in corpora
verraten	0/ 40		
versichern	0/ 40		
versprechen	0/ 40		
<i>verwünschen</i>	0/ 0		⇒ no results in corpora
<i>verzeihen</i>	0/ 0		⇒ no results in corpora
<i>verwerfen</i>	0/ 1		

W.		
warnen	0/ 40	
wehren	8/ 13	frequently
widersprechen	11/ 12	very frequently
witzeln	0/ 8	

Z.	
zürnen	0/ 1
zwinkern	0/ 3

Total	75/ 929	8% (of the extracts in my data contain disagreement)
-------	---------	--

B.2 TABLES OF DISTRIBUTION

behaupten	5/ 14	36%
beschweren	1/ 2	50%
bremsen	1/ 2	50%
entschuldigen	2/ 7	29%
entgegenen	11/ 23	48%
entfahren	2/ 3	67%
jammern	2/ 4	50%
kontern	13/ 21	62%
tadeln	1/ 1	100%
wehren	8/ 13	62%
widersprechen	11/ 12	92%
Total	57/ 102	56%

Table 1: Verbs that are *frequently* & *very frequently* used to perform disagreement

Remark table 1: for the verbs printed in grey, the number of results is too small to justify the given tendency.

beklagen	1/ 20	5%
beteuern	1/ 10	10%
ergänzen	1/ 35	3%
fragen	1/ 21	5%
hinzu-/ anfügen	1/ 37	3%
klagen	2/ 40	5%
sagen	4/ 67	6%
seufzen	2/ 10	20%
schimpfen	4/ 27	15%
Total	17/ 267	6%

Table 2: Verbs that are rarely used to perform disagreement

B.3 Excerpts

B.3.1 Aber-Turns Rejecting Actions

B.3.1.1 REJECTION STRATEGY: PROVIDING ACCOUNTS

B.3.1.1.1 REQUESTS:

Beispiel 1 – (Request – directed a third party (interviewer))

BRZ08/DEZ.03796 BRAUNSW. Z., 06.12.2008

1 „Ich spreche vorher am Telefon mit den Eltern, notiere mir Namen und Alter der
2 Kinder, wo sie zur Schule oder in den Kindergarten gehen“, beschreibt der
3 Weihnachtsmann sein Vorgehen. Außerdem schreibt er sich drei lobenswerte
4 Eigenschaften auf und drei, die die Kinder noch verbessern könnten. Manche Eltern
5 wünschen sich sogar eine Standpauke für ihre Kleinen.
▶ 6 „Aber das mache ich nicht, es ist doch Weihnachten“, sagt der in der
7 Erwachsenenbildung tätige Sozialpädagoge. Am Abend selbst sammelt er am
8 vereinbarten Ort die Geschenke ein, meistens müssen die Eltern beim Tragen helfen.
9 Die Kinder bekämen heutzutage so viel geschenkt, sie wüssten gar nicht, womit sie
10 zuerst spielen sollen, hat er als professioneller Santa Claus beobachtet.

Beispiel 2 – (Request – directed to a third party)

NUN08/DEZ.02018 NN, 17.12.2008, S. 9

1 Mehr Einsätze — dennoch soll die Feuerwehr sparen. Wie berichtet, hat der Stadtrat
2 ein umfangreiches Sparpaket beschlossen, das auch die Feuerwehr nicht verschont. Sie
3 soll jedes Jahr 800000 Euro Personalkosten einsparen; das sind 16 Stellen. Die
4 Feuerwehr soll auf die Wachzentralisten verzichten, die sich zum Beispiel um das
▶ 5 Brandmelder-Netz kümmern. „Aber wir brauchen sie zwingend“, entgegnet Skrok.
6 Dass deren Aufgaben einmal von den Mitarbeitern in der dann neu gebauten
7 Feuerwache 1 in der Reutersbrunnenstraße übernommen werden, hält der Chef der
8 Berufsfeuerwehr für „nicht umsetzbar“.

Beispiel 3 – (Request – displayed face-to-face interaction)

BRZ07/JUN.19730 BRAUNSW. Z., 30.06.2007

1 „Papa, nicht essen!“ Warum denn das? Ich setze gerade herzhaft an, um mein
2 Lieblingseis zu verspeisen – Geschmacksrichtung Bubble Gum. „Nein, nein“, sagt
▶ 3 Michalzik junior (2 Jahre, 7 Monate) mit besorgter Stimme: „Das ist nicht gut.“ „Aber
4 das schmeckt doch lecker“, entgegne ich. „Nein, das ist ekelig“, kommt die Antwort
5 mit ganz lang betonten Silben. Na sowas. Wieder ein Unwissender, der nicht weiß,
6 was gut schmeckt. Außerdem offenbart das Kind einen erschreckend hausbackenen
7 Eisgeschmack: Genießbar, erklärt der Spross sinngemäß, sei eigentlich nur Erdbeereis.
8 Ich rede auf den Kleinen ein, um seinen Eis-Horizont zu erweitern: „Probier doch
9 mal.“ Schließlich ist das Leben nicht nur Erdbeereis. Er probiert nach langem Zögern
10 – und es schmeckt ihm. Das Ergebnis: Jetzt hat der Kerl mir das ganze Eis
11 weggegessen. Warum kann ich auch nicht die Klappe halten?

Beispiel 4 – (Request – displayed face-to-face interaction)

BRZ13/JAN.00815 BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG, 04.01.2013

1 Es heißt, dass Kinder, die in einem Raum mit unbeschränktem Süßigkeitenvorrat so
2 viel futtern dürfen wie sie wollen, irgendwann von selbst zu naschen aufhören – und
3 nach Obst und Brot verlangen. Ich würde das Experiment gerne mal mit meinen
4 Kindern wiederholen. Vielleicht würde sie ja ein Zuckerflash kurieren. Mir laufen
5 jedenfalls Schauer über den Rücken, wenn sie sich die Zuckerwürfel pur
6 reinzwitschern, die ich neben der Kaffeetasche liegenlasse. „Aufhören!“, fuhr ich sie
7 kürzlich angewidert an. Noah hatte eine gescheite Antwort parat: „Aber der Körper
8 braucht doch Zucker.“ Und so wanderte der nächste Würfel in seinen Rachen.

Beispiel 5 – (Request – displayed face-to-face interaction)

BRZ06/DEZ.05558 BRAUNSCHW. Z., 12.12.2006

1 Braun, von Simon nach dem Grund dieser Ausstellung befragt, hofft, dass sie helfen
2 mag, dass Kinder und Erwachsene die zehn Gebote nicht vergessen. Die Kinder hören
3 spannende Geschichten zu einigen Geboten. Du sollst nicht stehlen – „ich war sehr
4 traurig“, erinnert sich Arne, „als meine zehn Euro auf einmal weg waren.“ Du sollst
5 nicht töten – „auch Wörter können verletzen“, weiß Johann, der es gar nicht mag,
6 wenn er Johanna genannt wird. Du sollst nicht falsch Zeugnis reden – Steven berichtet
7 von der Geschichte, die Braun über eine Frau erzählt. Der Pfarrer sagt zu ihr: „Stich
8 mit deinem Messer ein Loch in dein Kopfkissen und lass die Federn fliegen. Dann
9 sammle alle Federn auf.“ „Aber das geht doch nicht“, erwidert die Frau, „sie fliegen
10 weg.“ „Siehst du, das ist wie mit den Schimpfwörtern, auch die kannst du nicht
11 zurückholen.“

Beispiel 6 – (Request – displayed face-to-face interaction)

BRZ10/APR.03161 BRAUNSCHW. Z., 10.04.2010

1 Ebenso der Staatsanwalt. „Ich sehe keine Möglichkeit, dass es für Sie heute günstiger
2 wird als 3600 Euro“, sagt er. Der Mann entgegnet: „Aber das sind drei
3 Monatsgehälter.“ Aufgebracht schüttelt er den Kopf. Die Richterin schlägt ihm
4 daraufhin vor, sich mit seiner Anwältin zu beraten.

Beispiel 7 – (Reinforcing the rejection of a request in retrospective –directed to a third party)

M13/JUN.03147 MANNH. MORGEN, 11.06.2013, S. 18

1 Wäre es nach seinen Eltern gegangen – sein Berufsweg wäre völlig anders gelaufen.
2 Sie wollten, dass er nach dem Gymnasium eine Verwaltungslehre macht.
3 „Aber da wäre ich gestorben, das wäre nichts für mich“, seufzt er noch heute, wenn er
4 daran denkt. Er ging lieber auf die Kunstakademie, wollte Bühnenmaler werden. Dass
5 er dort angenommen wurde, „war wie ein Befreiungsschlag für mich!“, strahlt er
6 darüber auch noch Jahrzehnte danach.

B.3.1.1.2 Suggestions:

Beispiel 8 – (Suggestion (joke) – displayed face-to-face interaction)

BRZ08/DEZ.03934 BRAUNSW. Z., 08.12.2008

- 1 Der Lehrer sagt zu Tim: „Du könntest mal wieder ein Bad vertragen!“
- ▶ 2 Tim: „Aber ich bade doch täglich!“ – „Dann solltest du mal das Wasser wechseln.“

Beispiel 9 – (Suggestion – displayed face-to-face interaction)

NUN10/FEB.02947 NN, 26.02.2010, S. 6

- 1 Sandigs Kultureinrichtung Radialsystem erhält keine Förderung, sondern finanziert
- 2 sich über Vermietungen der Räume und Kooperationen. Dass solche
- 3 Querfinanzierungen nicht überall möglich sind und auch ihre Tücken haben, darauf
- 4 verwies Martin Roth, Generaldirektor der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden. „In
- 5 manchen Bereichen braucht man Verlässlichkeit. Wenn mein Restaurator nicht von
- 6 seinem Vorgänger eingewiesen wurde, wie er ein Werk behandeln muss, geht dieses
- 7 Wissen verloren. Und damit bald auch das Werk.“ Politik müsse sich entscheiden, ob
- ▶ 8 und welche Kunst sie erhalten wolle. „Aber wenn wir das tun, passt es ihnen auch
- 9 nicht“, konterte Walter-Borjans. „Das mag sein“, so Roth, aber Entscheidungen
- 10 müssten dringend her. „Und dann tut es eben auch mal weh.“ YVONNE HOLL

Beispiel 10 – (Suggestion – reported)

NUN13/JAN.02581 NÜRNBERGER NACHRICHTEN, 24.01.2013, S. 4; VER.DI MACHT DRUCK -
LÄNDER SOLLEN IHRE BESCHÄFTIGTEN BESSER BEZAHLEN

- 1 Außerdem will ver.di die finanzielle Schere zu Arbeitnehmern in der freien Wirtschaft
- 2 schließen, die meist deutlich besser verdienen. Für Bullerjahn kein Argument, er setzt
- ▶ 3 die Sicherheit des öffentlichen Dienstes dagegen. „Aber davon können sich die
- 4 Beschäftigten nichts abbeißen“, kontert Göppner.

Beispiel 11 – (Suggestion (joke) – displayed face-to-face interaction)

BRZ06/MAI.02403 BRAUNSW. Z., 05.05.2006

- 1 In der Schule haben die Kinder das Thema Tiere.
- 2 Der Lehrer: „Wenn ich ein zweites Leben hätte, wär ich ein Affe!“
- ▶ 3 Darauf ein Schüler: „Aber Herr Lehrer, zweimal dasselbe geht doch nicht!“

Beispiel 12 – (Suggestion – reported)

BRZ07/OKT.13406 BRAUNSW. Z., 24.10.2007

- ▶ 1 Eigentlich wollten seine Eltern Heiko (39) und Katrin (38) einen Korb Äpfel für die
- 2 Tiere mitbringen. „Aber das ist doch verboten“, sagt Marcel, als sein Vater davon
- 3 erzählt. Der Schüler aus Mascherode liebt Tiere und will später Tiermedizin studieren,
- 4 dann als Zoodirektor arbeiten. „Dafür habe ich in der Schule extra Latein gewählt“,
- 5 erklärt er seine clevere Taktik

Beispiel 13 – (Suggestion – reported)

RHZ13/JAN.11143 RHEIN-ZEITUNG, 12.01.2013, S. 15; NEUES PROGRAMM IN BAD MARIENBERG

- 1 Fragt man die von weither kommenden Gäste, wieso sie so lange Fahrten auf sich
2 nehmen, wo es doch in ihrer großstädtischen Gegend massenhaft Bildungs- und
▶ 3 Kulturangebote gibt, hört man immer wieder die Antwort: „Ja, aber das ist alles nicht
4 Marienberg.“ Auch die Dozenten kommen gern immer wieder.

Beispiel 14 – (Suggestion – displayed face-to-face interaction)

BRZ06/AUG.03065 BRAUNSCHW. Z., 07.08.2006

- 1 Das ist normale Inflation. Not-opfer für Großdeutschland.“ „Zweitausend sind zuviel“,
2 wiederholte Gertrud. „Das Geschäft geht gar nicht gut“, behauptete Rudi Herbst. „Sie
3 müssen jedenfalls dafür sorgen, daß wir von den zweitausend runterkommen“, forderte
4 Frau Herbst. „Bedenkt doch den Werbeeffect“, sagte Niebuhr. „Die Schützenscheibe
▶ 5 über der Tür, das putzt ganz ungemein.“ „Aber ich muß für alle einen ausgeben“,
6 jammerte Herbst. „Was das kostet.“ „Zweitausend Mark sind in Ordnung“, beharrte
7 Niebuhr. Er wollte keine fünf Mark unter das Limit gehen, weil das alles von der
8 Spende abgehen würde, die die Schießstand-Aufsicht an Niebuhrs Partei geben würde.

Beispiel 15 – (Suggestion – displayed face-to-face interaction)

NUZ07/SEP.01964 NZ, 17.09.2007, S. 11

- 1 Ganz andere Erfahrungen hat Andrea Dinkel von Dinkels Vesperhäusla gemacht:
2 Wenn Musik gespielt wird, geht sie im Stimmengewirr unter. Gernot Baumann vom
3 Pegnitzstüberl schimpft gar: „Das ist eine Katastrophe! Das können Sie ruhig so
4 schreiben!“ Er habe nur Beschwerden. „Ein bis zwei Musiker können 200 Gäste
5 einfach nicht übertönen.“ Und nach dem Auftritt hätten die Musiker keine Stimme
6 mehr. Pro und contra Verstärker, auch Claudia (38) und Flo (24) sind sich nicht einig.
▶ 7 Flo findet, es geht auch ohne, während es Claudia viel zu ruhig zugeht. „Aber wenn du
8 vor den Boxen sitzt, nervt’s“, kontert Flo. „Wenn’s Volksmusik wie hier ist, ja“, sagt
9 Claudia

Beispiel 16 – (Suggestion – displayed face-to-face interaction)

RHZ11/AUG.27619 RZ, 24.08.2011, S. 24

- 1 Ich hatte schon die Befürchtung, er würde wieder mit seiner Salamitheorie anfangen,
2 drei Souvenirs sind so gut wie dreihundert, aber das tat er zum Glück nicht. Vielleicht
3 spürte er, dass unsere langsam keimende Beziehung damit schon wieder zu Ende
4 gewesen wäre. Stattdessen zog er mich behutsam mit sich auf das Sofa und ließ mich
5 sein Hemd vollheulen. „Vielleicht hätten wir nicht gerade hier im Wohnzimmer
▶ 6 anfangen sollen“, meinte er tröstend. „Das konnte ja nicht gutgehen.“ „Aber die
7 anderen Räume sind genauso!“, jammerte ich. „Alles hier hat etwas mit Stephan zu
8 tun. Magnus hat recht. Es ist ein Mausoleum, und ich werde langsam schrullig.“
9 „Schrullig?“, wiederholte Nick ungläubig. „Das hat er zu dir gesagt? Wo ist er, dass

10 ich ihn verprügeln kann?“ „In Braunschweig“, erwiderte ich und versuchte, mir die
11 Tränen aus dem Gesicht zu wischen. Die Vorstellung, wie Nick und Magnus sich
12 schlagen würden, half mir zumindest dabei, mit dem Weinen aufzuhören.

Beispiel 17 – (Suggestion – displayed face-to-face interaction)

HAZ09/MAR.01129 HAZ, 07.03.2009, S. 10

1 „Ich find es aber trotzdem doof.“ „Was wäre“, sagte der Teddy mit nachdenklicher
2 Stimme, „wenn du nun tatsächlich über Nacht erwachsen wirst und dann morgen
3 feststellen musst, dass es dir gar nicht gefällt? Du könntest es nicht rückgängig
▶ 4 machen.“ „Aber so ist es ja nicht“, widersprach der Junge. „Alles wird nur besser,
5 wenn man älter ist. Und überhaupt“, fuhr er fort, „man kann es sich ja nicht aussuchen.
6 Alle werden erwachsen.“ „Bist du der Meinung, dass es wirklich erstrebenswert ist,
7 erwachsen zu werden, nur weil alle das tun?“ „Also ...“ Er zögerte. „Ja.“

Beispiel 18 – (Suggestion – reported)

M13/APR.05055 MANNH. MORGEN, 17.04.2013, S. 15

1 Knecht handelt in dem gemeinsamen Laden „Tag und Nacht“ mit Gardinen und
2 Zubehör, Beate Schulz hat sich auf Nacht-, Bett- und Tischwäsche spezialisiert. „Hier
3 war richtig Leben drin, wir sind im September 2011 hierher, das erste
4 Weihnachtsgeschäft war phänomenal“, sagt Dieter Knecht. „Tag und Nacht“ hat –
5 anders als Sabine Lattas Laden – ein Schaufenster zur Freßgasse hin, „dennoch haben
6 wir viel Frequenz verloren“, bekennt Beate Schulz, „das fing an mit der Schließung
7 der Parkhäuser, richtig schlimm ist es, seit die Passage zu ist.“ Sicher, wenn das neue
8 Stadtquartier mal eröffnet habe, bedeute das eine Aufwertung auch ihrer Handels-
▶ 9 Lage: „Aber das ist 2016, solange muss ich erst mal durchhalten“, klagt Sabine Latta

Beispiel 19 – (Suggestion – reported)

NUN11/OKT.01398 NN, 14.10.2011, S. 2

1 „Manchmal hat es schon gescheppert“, sagt sie. „Aber wir haben es überstanden.“
2 Dennoch fällt es beiden schwer, ein Rezept für ein langes Eheleben zu geben. Ein
3 Mann müsse öfter mal die Oberhand haben dürfen, findet Franziska Schmidleitner.
▶ 4 „Aber zum Schluss wird doch immer gemacht, was Du willst“, widerspricht er.
5 Damit zu leben, dass die Zeiten nicht immer nur rosig sind, sich immer wieder
6 aufeinander zuzubewegen, gemeinsame Interessen wie zum Beispiel Sport und Reisen
7 zu teilen – das empfehlen die Schmidleitners all jenen, die es ihnen leichtun wollen.
8 Ansonsten kommt es aus ihrer Sicht vor allem auf eines an: „Da drinnen muss es
9 stimmen“, sagt Franziska Schmidleitner – und zeigt auf ihr Herz.

Beispiel 20 – (Suggestion – displayed face-to-face interaction)

BRZ06/MAI.09774 BRAUNSCHW. Z., 18.05.2006

1 Die Erwähnung ihres bürgerlichen Namens war jedesmal ein sicherer Treffer. Die
2 Äbtissin verjüngte sich, als wenn sie die Form einer Granate annehmen wollte, mit der
3 sie alsdann den kecken Bürgerlichen abschießen würde.
4 „Die Prozesse dauern Jahre“, sagte sie. „Wir aasen nicht mit dem Moor. Wir nutzen es
5 vernünftig.“
▶ 6 „Aber das nutzt doch nichts“, rief Niebuhr, dem nun der Alkohol gefährlich die Zunge

7 löste.
8 „Wie darf ich das verstehen?“ fragte die Äbtissin.
9 „Na guck doch mal“, ereiferte sich Niebuhr. „Was ist denn das da? Na? Na, da?
10 Nun nimm doch nicht immer deinen Kopf zur Seite. Hier, das nenne ich Krähenfüße.
11 Und hier am Hals. Falte neben Falte. Wie ein Modell der Rocky Mountains.“
12 „Siel!“ sagte die Äbtissin bebend.
13 „Ist doch wahr“, rief Niebuhr. „Gegen Falten hilft nichts. Das müßten Sie doch
14 wissen. Sie tun doch sonst immer wunder wie schlau. Ein Auto hält auch nur maximal
15 fünfzehn Jahre, dann kommt es in den Shredder. Das ist Natur. Da hilft kein Moor.
16 Habt ihr schon mal die Falten gezählt?

Beispiel 21 – (Suggestion – reported)

BRZ08/JUL.00776 BRAUNSCHW. Z., 02.07.2008

1 In einer Region, in der Friedenspläne Halbwertzeiten von wenigen Tagen haben, ist
2 das eine harte Währung. Die Palästinenser wissen das. „Zäune machen gute
▶ 3 Nachbarn“, lautet das Motto. „Aber nicht, wenn der Nachbar nicht mehr von der
4 Küche ins Wohnzimmer kann“, kontert Thomas Birringer, Leiter des Auslandsbüros
5 der Konrad-Adenauer-Stiftung in den Palästinensischen Autonomiegebieten.

B.3.1.1.3 Claims

Beispiel 22 – (Claim – directed to a third party)

BRZ06/OKT.14671 BRAUNSCHW. Z., 30.10.2006

1 Vorbehalte vor einer Bewerbung bei Volkswagen sind unbegründet. Zwar gibt es
2 immer wieder Gerüchte, wer keine Angehörigen im Werk habe, brauche sich gar nicht
▶ 3 erst zu bewerben. „Aber das ist Unsinn“, betont Ohletz.

Beispiel 23 – (Claim – displayed face-to-face interaction)

BRZ09/NOV.04292 BRAUNSCHW. Z., 10.11.2009

1 Sie sind einigermaßen ratlos. DDR und Mauerfall sind schließlich erst in der 10.
2 Klasse Thema. Im alltäglichen Leben spielen Honecker und die Diktatur der alten
3 Männer auch in Gotha längst keine Rolle mehr.
4 „Die hatten es damals schlechter als wir. Die hatten nicht so viel Geld“, sagt Rebecca.
5 „Dafür war aber alles billiger“, wirft Sarah ein.
▶ 6 „Aber Butter nicht“, entgegnet Rebecca.

Beispiel 24 – (Claim – displayed face-to-face interaction)

BRZ10/MAR.01151 BRAUNSCHW. Z., 03.03.2010

1 Das Gremium war sich einig, dass noch zu viele Fragen unbeantwortet sind.
2 Gleichwohl stimmte es bei einer Enthaltung der Entwicklung eines Wohnbaugebiets
3 zu, mit der Vorgabe, die Rahmenbedingungen genau zu prüfen, den Schul- und
4 Sportausschuss zu beteiligen sowie in jedem Fall, den Schulsport hinreichend zu
5 berücksichtigen. Eile sei nicht geboten. Blum konstatierte mit Verweis auf andere
▶ 6 Flächen: „Wir brauchen keine Bauplätze...“ „Aber das Geld“, konterte Arndt

Beispiel 25 – (Claim – directed to a third party)
BRZ12/FEB.13756 BRAUNSCHW. Z., 25.02.2012

- 1 „Es ist eine Katastrophe. Die Lebensmittelpreise sind stark gestiegen. Viele
2 Menschen, die früher vom Minimum lebten, haben heute nichts mehr“, erklärt
3 Al-Mousllie. Skeptiker würden behaupten, die Schuld dafür liege bei der
▶ 4 Protestbewegung. „Aber der wahre Grund ist die Repression des Regimes“, entgegnet
5 Al-Mousllie. „Viele nehmen die Nachteile jetzt in Kauf, um ihre Bürgerrechte
6 einzufordern.“

Beispiel 26 – (Claim – directed to a third party)
NUZ12/NOV.00440 NZ, 06.11.2012, S. 22

- ▶ 1 Riis hatte selbst stets erklärt, er habe keinen Kontakt zu Fuentes gehabt. „Aber das ist
2 nicht wahr“, behauptet Hamilton. Man habe sich 2003 einmal zusammen in einem
3 Hotelzimmer am Rande der Baskenland-Rundfahrt getroffen. „Ich weiß nicht, ob sie
4 sich da zum ersten Mal getroffen haben, aber an diesem Tag waren wir alle drei zur
5 gleichen Zeit im gleichen Raum“, so Hamilton

B.3.1.1.4 Justification:

Beispiel 27 – (Justification – displayed face-to-face interaction)
BRZ07/FEB.15523 BRAUNSCHW. Z., 17.02.2007

- 1 Die langgezogene Woltorfer Straße, Durchfahrtsstraße nach Woltorf (K 71), wurde
2 vor einigen Jahren ausgebaut. An ihren Seiten wechseln sich Pflanzinseln mit
3 Parkbuchten ab. „Die Pflanzinseln mussten wir als Ausgleich für Versiegelung
4 anlegen“, erläutert Wendeburgs Bauamtsleiter Jürgen Wittig. „In die Planung wurden
5 vorab auch die Anwohner einbezogen“, ergänzt Ordnungsamtschef Hans-Werner
▶ 6 Bussewitz. „Aber wir haben damals noch nicht dort gewohnt“, schimpft Cora Ahrens.
7 Ihr Pech: Direkt vor ihrem Grundstück am Nordende der Woltorfer Straße nahe dem
8 Ortseingang Richtung Duttonstedt sind keine Parkbuchten, sondern Pflanzinseln
9 eingerichtet, die nur einigen Raum für die Zufahrt lassen.

Beispiel 28 – (Justification – displayed face-to-face interaction)
NUN10/FEB.01178 NN, 10.02.2010, S. 1

- 1 Eine Geschichte, wie sie jährlich tausendfach geschrieben wird. Doch diese endete
2 nun mit dem Vorwurf des schweren sexuellen Missbrauchs von Kindern vor Gericht.
3 „Von einer 13-Jährigen gehören die Finger weg“, sagt Richter Marc Dereser und
4 fixiert den Angeklagten. Der nickt, schafft es aber nur kurz, den Blick von der
5 Tischplatte loszureißen. Ein Piercing glitzert an seiner Oberlippe, das Haar an den
6 Schläfen ist schütter, obwohl auf der Haut noch vereinzelt Pubertätspickel blühen. 17
7 Jahre war er, als ihm das Mädchen im Schwimmbad auffiel. Sie gefielen einander,
8 dass sie erst 13 war, wusste der Jugendliche. Doch diese Tatsache dämpfte weder
▶ 9 Liebe noch Lust „Das Blut war heiß“, formuliert es sein Anwalt. „Aber gleich 62
10 Mal?“, kontert der Richter. Denn für so viele Fälle muss sich der heute 18-Jährige vor

11 dem Jugendgericht verantworten. Auf sexuellen Missbrauch von Kindern lautet die
12 Anklage, den fünfmaligen Geschlechtsverkehr, den er freimütig auch für die Zeit nach
13 Erreichen seiner Volljährigkeit eingeräumt hat, betrachtet das Gesetz gar als schweren
14 sexuellen Missbrauch. Stünde er vor einem Erwachsenengericht, würde bereits ein
15 einziger dieser Vorwürfe mit einer Mindeststrafe von sechs Monaten geahndet.

Beispiel 29 – (Justification – displayed face-to-face interaction)

BVZ13/JUN.02289 BURGENLÄNDISCHE VOLKSZEITUNG, 20.06.2013; STREIT UM ZUSCHÜSSE

1 Das sorgte für Ärger im Gemeinderat, wie etwa bei Adolf Matersdorfer (UFO): „Das
2 hätte in der Vorstandssitzung diskutiert gehört.“ SPÖ-Bürgermeister Manfred
3 Augusztin erklärt: „Harry Müllner hat das Schriftstück nicht rechtzeitig eingereicht.“
4 LPL-Boss Harry Müllner wehrt sich gegen die Aussage: „Ich habe es am Freitag
▶ 5 abgeben sollen und das habe ich auch getan, um 20 Uhr.“ „Ja, aber da sind keine
6 Amtszeiten mehr“, ärgert sich Augusztin. Aber nicht nur im Gemeinderat, sondern
7 auch in der Bevölkerung sorgte das Thema für Aufregung, wie etwa bei Ex-SPÖ-
8 Parteiobmann und Ex-Kinderfreunde-Obmann Wolfgang Paar.

B.3.1.1.5 Assessments - negative Evaluation:

Beispiel 30 – (Assessment – displayed face-to-face interaction)

M09/JUL.57553 MANNH. MORGEN, 24.07.2009, S. 16

1 Wechselrichter im Innern der Gebäude wandeln die Gleichspannung in Wechselstrom
2 um und steuern die Einspeisung in das Stromnetz. „Edingen-Neckarhausen hat in der
3 Solar-Bundesliga sowohl in Baden-Württemberg als auch deutschlandweit einen guten
4 Mittelplatz“, informierte Karlheinz Wilden. Dass dem so ist, dazu hat der Arbeitskreis
5 „Solardorf“ der Lokalen Agenda mit Karlheinz Wilden, Andreas Collet, Dietz Wacker
6 und Sebastian Maaß einen nicht unerheblichen Beitrag geleistet. Wildes Dank galt
7 Bürgermeister Roland Marsch, der diese Entwicklung von Beginn an befürwortet
8 habe. Er dankte ebenso dem Gemeinderat sowie der Verwaltung und hier insbesondere
9 Ulrike Wacker vom Bau- und Umweltamt. „Sie erledigt als Agenda-Koordinatorin
▶ 10 das, was wir gern möchten.“ „Aber nicht immer“, widersprach der Rathaus-Chef
11 Wildens Statement schmunzelnd. Der Agenda-Mann hielt im Anschluss einen kurzen
12 Rückblick auf die bisherigen Stationen.

Beispiel 31 – (Assessment – reported)

NUN10/OKT.02812 NN, 27.10.2010, S. 25

1 „Ich komme mir so klein vor“, sagt Marc, obwohl er 1,85 Meter ist. Topmodels sollten
2 eben eine Mindestgröße von 1,72 Meter mitbringen – High Heels nicht mitgerechnet.
3 Die machen die meisten noch zwölf Zentimeter größer. Fette Make-up-Schicht Wir
4 begutachten die Mädels. Viele tragen wahnsinnig kurze Röcke. Gut sehen sie alle aus,
▶ 5 finde ich. „Aber nur von weitem“, widerspricht mir Marc. „Wenn du näher hinschaust,
6 sind viele nicht so hübsch. Vor allem nicht mit so viel Make-up im Gesicht.“ Ihre
7 hohen Schuhe haben viele ausgezogen und stehen barfuß auf dem Teppich. Kann ich
8 gut nachvollziehen: Auch ich trage hohe Schuhe. Wir quatschen mit ein paar

9 Mädchen, die sichtlich nervös sind und alle drei Minuten Haare und Rock
10 zurechtzupfen. „Ich mache hier mit, weil es schon immer mein Traum war“, erklärt
11 uns Sophia (17). Diese Antwort bekommen wir verdammt oft zu hören. „So naiv“,
12 meint Marc leise und verkneift sich das Lachen.

Beispiel 32 – (Assessment – displayed face-to-face interaction)

M13/MAR.00589 MANNH. MORGEN, 02.03.2013, S. 18

1 So wie die kastenartige Holzbühne (Marion Hauer) ihre nüchterne Gemachtheit und
2 Künstlichkeit exponiert, geschieht das leider auch bei den meisten Schauspielern.
3 Unnötig brutal erscheint die Prügelei zwischen den Andorranern und Andri, fast schon
4 widerlich das überzogene sexuelle Begehren des Soldaten („I’m so horny“), aufgesetzt
5 und unglaublich die Szenen, die im dunklen Schummerlicht immer wieder eine
6 moderne Form der bürgerlichen Mauerschau riskieren und dabei nichts bringen als
7 platte, vorgeschobene Entschuldigungen. So zielt das Stück dann auch an seiner
8 möglichen Wirkung vorbei und fast ins Leere. Denn was für den Zuschauer eigentlich
9 als simples Enttarn-Spiel arrangiert ist, hat Dominik von Gunten in seiner
10 Inszenierung zur klamaukigen Groteske gemacht. Ein kurzer Dialog zwischen Andri
11 und dem Pater sagt da fast alles. „Es ist nicht zum Lachen“ sagt der Pater (Reinhard
▶ 12 Karow) und Andri (Oliver Burkia) entgegnet prompt: „Aber lächerlich schon.“
13 Zumindest für diese 120 Minuten muss man ihm da leider zustimmen.

Beispiel 33 – (Assessment – reported)

BRZ11/OKT.05008 BRAUNSW. Z., 11.10.2011

1 So lebt Helga Ehlers seit 1957 in Lebenstedt, Franziska Funke war bereits bei der
2 Stadtgründung dabei, wollte aber „zunächst nicht bleiben“. Ernst Neumann, ein
3 zweifacher Urgroßvater, wie er stolz anmerkte, sah das so: „Die Geschichte dieser
4 Stadt ist auch die Geschichte meiner Familie“. Renate Staak, 1942 in Watenstedt
5 geboren, erinnerte sich an Felder, auf denen Schafe oder Pferde weideten: „Der Mist
6 wurde dann für den Hausgarten gesammelt“. Edith Rössler, seit 1950 in Salzgitter,
7 berichtete von Fahrrad- und Motorradrennen. Elisabeth Lauer, 1964 als junge Frau mit
8 einer kleinen Tochter zugezogen, war nicht begeistert von der Stadt: „Wir wohnten
9 neben der Post direkt an einer vierspurigen Straße. Ich blickte auf das Rathaus und das
10 Katasteramt, dann kamen ein Acker und dahinter Kleingärten“. Die Spielplätze
▶ 11 empfand sie als verwahrlost. „Aber nein“, widersprach ihr Robert Hanne, 1951 in
12 Lebenstedt geboren. Für ihn war, von Salder aus gesehen, Lebenstedt „unsere
13 Großstadt vor der Haustür“. Auch für Irene Rodermund, die 1946 nach Salzgitter kam,
14 war Salzgitter „nicht die Wunschstadt. Ich lebe hier, aber meine Wurzeln habe ich in
15 Ostpreußen“. In angeregter Runde wurde über unterschiedliche Themen gesprochen

B.3.1.1.6 Criticisms:

Beispiel 34 – (Criticism – displayed face-to-face interaction)

RHZ12/MAR.19234 RZ, 16.03.2012, S. 23

- 1 Hoch konzentriert versucht die zweijährige Sophia, bunte Bauklötze
2 auseinanderzuhalten. „Das sieht ja alles gleich aus“, befindet sie und runzelt kritisch
3 die Stirn. „Schau doch mal etwas genauer hin“, rät Mike. Dann greift sie sich fix einen
4 lilafarbenen Klotz und legt ihn zu den blauen.
5 „Nein, das ist falsch. Das ist nicht dieselbe Farbe“, korrigiert er sie.
▶ 6 „Aber Blau ist doch in Lila drin“, beschwert sich das blonde Mädchen.
7 1:0 für Sophia. Mike muss lachen.

Beispiel 35 – (Criticism – reported)

HAZ08/SEP.05461 HAZ, 27.09.2008, S. 19

- 1 Als einen der Höhepunkte des Abends kündigen die Kanadier eine besondere Einlage
2 an: ein Lichterrad. An und für sich sei das nichts Besonderes, erklären die Experten.
▶ 3 „Aber wir werden es nicht wie gewöhnlich an einem Fleck kreisen lassen“, sagt Brault
4 und grinst dazu geheimnisvoll. Das Element werde Jury und Publikum gleichermaßen
5 begeistern, versprechen die drei Feuerwerker selbstbewusst.

Beispiel 36 – (Criticism – reported)

BRZ13/MAR.00078 BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG, 01.03.2013; TIGERN AUF DER SPUR

- 1 Lisa beschwerte sich kürzlich, dass es so ruhig im Haus sei. Das gefalle ihr nicht, da
▶ 2 kriege sie Angst. „Ja, aber was sollen wir denn um 2 Uhr in der Nacht noch für
3 Geräusche machen?“, habe ich sie gefragt. Das war dem Mädchen viel zu rational
4 gedacht, so kann man an so ein Problem doch nicht rangehen. „Ich mag es einfach
5 nicht“, knurrte sie, „wenn ich wach bin und die anderen schlafen.“ Nun gut,
6 wenigstens ich war jetzt ja auch wach, alles paletti.

Beispiel 37 – (Criticism – displayed face-to-face interaction)

BRZ09/APR.01632 BRAUNSW. Z., 03.04.2009

- 1 Anna und Frieda haben sich in den Haaren. Eigentlich sind sie ja beste Freundinnen,
2 aber jetzt ist Zickenkrieg. „Seit Du den Hund geschenkt bekommen hast, hast Du gar
▶ 3 keine Zeit mehr für mich“, nölt Anna. „Aber der ist doch noch so klein, um den muss
4 man sich doch kümmern“, giftet Frieda zurück.

Beispiel 38 – (Criticism – reported)

NUN13/JUL.00561 NÜRNBERGER NACHRICHTEN, 05.07.2013, S. 16, RESSORT:
LOKAL; KOMMUNEN LEISTEN GRIECHENLAND-HILFE AN DER BASIS - NÜRNBERG WIRD
ERSTE DEUTSCHE GASTGEBERSTADT FÜR NETZWERKTREFFEN — HANDFESTE PROJEKTE
ZUR UNTERSTÜTZUNG DER PARTNER

- 1 Kredite, gute Ratschläge und Partnerschaften allein werden nicht reichen. Aber eine
2 vor drei Jahren gegründete kommunale Initiative zieht immer weitere Kreise – im

3 Oktober treffen sich Hunderte von Bürgermeistern, Bezirkspolitiker und Fachleute zur
4 Deutsch-Griechischen Versammlung (DGV) in Nürnberg. Auf „ihre“ Schützlinge lässt
5 Stadträtin Aliko Alesik nichts kommen: Auf ihre Vermittlung hin arbeiten seit
6 vergangenem Herbst sechs junge Griechinnen aus der Partnerstadt Kavala als
7 Altenpflegerinnen im Nürnberg-Stift. Fachlich gut ausgebildet, haben sie inzwischen
8 auch gut Deutsch gelernt. Doch bei einem ihrer letzten Besuche in Kavala sah sich
9 Alesik mit heftigen Vorwürfen konfrontiert: Wenn Deutschland die teuer
▶ 10 ausgebildeten Fachkräfte abwerbe, sei das unfair. „Aber wenn sie in Griechenland nur
11 arbeitslos herumsitzen, hilft das niemandem“, konterte Alesik. Ein anschauliches
12 Beispiel für die aktuellen Ansätze und Probleme beim Versuch, die von der Krise
13 besonders hart getroffenen Länder zu unterstützen. Auch direkte Hilfen gehören
14 dazu; so hat Nürnberg vor wenigen Monaten der Feuerwehr von Kavala drei
15 Einsatzfahrzeuge gestiftet.

Beispiel 39 – (Criticism – reported)

BRZ12/OKT.05546 BRAUNSW. Z., 11.10.2012

▶ 1 Diesen Vorwurf weisen Grüne und SPD vehement zurück. „Wir sind einer
2 Bürgerbefragung nicht abgeneigt“, stellte Gesche Hand (Grüne) klar. „Aber wir sind
3 nach der Kommunalverfassung gehalten, nur zu beschließen, was rechtens ist.“
4 Volkmann wehrt sich vor allem gegen Börgers Behauptung, „SPD und Grüne scheinen
5 Angst davor zu haben, dass die Bürger ein anderes Ergebnis herbeiführen, als es den
6 Parteien in den Kram passt.“

Beispiel 40 – (Criticism – turn itself display both positions)

NON12/APR.19192 NÖN, 26.04.2012

▶ 1 Was war passiert? Santos hatte Goalie Lukas Blaha, der erstmals nach zwölf Wochen
2 Verletzungspause spielte, bei einem Siebenmeter mitten ins Gesicht getroffen. Weil
3 sich der zuvor nicht bewegt hatte, schreibt die Regel in diesem Fall eine rote Karte
4 vor. Die gab's vorerst nicht. Peter Blaha war erzürnt: „Santos hat zwei Jahre mit Lukas
5 gespielt. Er hat eine Trefferquote von 90%, ist aber bekannt dafür, Richtung Kopf zu
6 werfen. Er hat voll durchgezogen.“ Peter Blaha ließ sich hinreißen, den
7 dunkelhäutigen Spieler zu beschimpfen: „Aber nicht rassistisch, wie in allen Medien
8 behauptet wird.“ Blaha wehrt sich gegen die Anschuldigungen Kaum waren die Worte
9 aus Blahas Mund, kam es zum Tumult mit Santos' Angehörigen. Blaha soll dabei die
10 Schwester des Teamspielers ins Gesicht geschlagen haben. Seine Stellungnahme:
11 „Eine Abwehrbewegung. Dass sich hinter ihr auch ein zu Santos gehörender Bursche
12 auf mich stürzte, ich einen Schlag auf den Kopf und Kratzwunden am Arm erlitt, steht
13 nirgendwo.“ Nachdem Ordner und Funktionäre die Lage einigermaßen geschlichtet
14 hatten, stürmte auch noch der Teamspieler selbst vom Spielfeld auf die Tribüne.
15 Blaha: „Das hatte mit mir aber nichts mehr zu tun. Da habe ich schon auf die Polizei
16 gewartet.“ Erst als diese abrückte, konnte das Spiel fortgesetzt werden.

Beispiel 41 – (Criticism – reported)

NUN10/FEB.03087 NN, 27.02.2010, S. 3

1 Darauf waren Namen und Alter von afghanischen Kindern, Frauen und Männern zu

2 lesen, die bei dem Bombenangriff auf zwei Tanklastzüge ums Leben gekommen
3 waren. Ein deutscher Oberst hatte das Anfang September 2009 angeordnet. Still, aber
4 unerlaubt Der Protest war zwar still, aber trotzdem nicht erlaubt. Denn es ist verboten,
5 im Bundestag Spruchbänder zu entrollen. Die Linken müssten das ganz besonders
6 wissen, denn vor sieben Jahren waren sie schon einmal wegen des Zeigens
7 gewerkschaftsfreundlicher Transparente (während einer Tarifauseinandersetzung) im
8 Plenarsaal gerügt worden. Die Parlamentarische Geschäftsführerin der Fraktion,
9 Dagmar Enkelmann, gab denn auch zu, dass ihr die Geschäftsordnung des
▶ 10 Bundestages sehr wohl bekannt sei. „Aber manchmal muss man auch solche Wege
11 gehen“, entschuldigte sie die Aktion. Parlamentspräsident Norbert Lammert (CDU),
12 im Prinzip ein umgänglicher Mensch, der die Sitzungen gerne mal mit einem Scherz
13 auflockert, zeigte in diesem Fall überhaupt kein Verständnis. Den Linken sei aus
14 vergangenen Gesprächen klar gewesen, dass er solche Proteste nicht dulden werde. Er
15 forderte die Fraktion auf, die Spruchbänder wieder wegzustecken. Das taten sie nicht
16 auf Anhieb. Dann verwies Lammert die an der Demonstration Beteiligten der Sitzung.
17 Als Zeichen der Solidarität schlossen sich gleich alle Fraktionsmitglieder an — selbst
18 diejenigen, die nichts vorgezeigt hatten. Mit diesem Ereignis hatte die Afghanistan-
19 Debatte ihren kleinen Skandal. Darüber wurde in der Folgezeit in den Fluren des
20 Parlaments mehr geredet als über die breite Mehrheit für die Mandatsverlängerung
21 (429 Ja-Stimmen, 111 Nein-Stimmen, 46 Enthaltungen).

Beispiel 42 – (Rejection of critic/ justification – displayed face-to-face
interaction)

BRZ06/JUL.14931 BRAUNSW. Z., 29.07.2006

1 Er hatte sich langsam, aber erfolgreich ins Zentrum des Interesses geblödel. „So viele
2 waren das?“ fragte Düver. Marks nickte wichtig. „Es ging los mit über eineinhalb
3 Millionen Betrieben auf dem Boden unserer alten Teilrepublik. Vor zehn Jahren war
4 es noch die Hälfte. Jetzt sind es kaum mehr als 600 000 mit abnehmender Tendenz.
5 Ich warne Sie ...“ rief Marks schnell, als der Nachbar den Mund öffnete, „wehe Sie
▶ 6 sagen jetzt, daß da die Alternativen dran schuld haben.“ „Aber das wollte ich doch gar
7 nicht“, wehrte sich der Nachbar ehrlich verblüfft. „Ich wollte nur sagen, daß das eben
8 der Strukturwandel ist.“

Beispiel 43 – (Criticism – displayed face-to-face interaction)

BRZ05/OKT.02018 BRAUNSW. Z., 11.10.2005

1 Meine Mutter ging in den Laden von Bäcker Eckhardt. Sie kaufte auf
2 Lebensmittelmarken etwa 20 Brötchen. Die pralle Papiertüte legt sie mir in den Arm.
3 Und als wir wieder an den „Fremdarbeiterinnen“ – so nannte man sie – vorüberkamen,
4 flüsterte mein Mutter: „Lass die Tüte fallen.“ Ich tat es. Die Mädchen stürzten sich auf
5 die Brötchen, die in Sekundenschnelle verschwunden waren. Sofort sprangen
6 brüllende Aufseher auf uns zu. Und meine Mutter, wohl etwas verängstigt, beugte sich
7 zu mir – dem damals Sechsjährigen – hinunter und fragte: „Wieso hast Du denn die
▶ 8 Tüte fallen lassen?“ Darauf ich: „Aber Du hast es doch gesagt.“

B.3.1.1.7 Others:

Beispiel 44 – (Compliment – reported)

RHZ11/JUN.08384 RZ, 09.06.2011, S. 11

- 1 Mainz. Es gibt nicht viele ehemalige Mainzer Fußballprofis, die sich in ihrer
2 Trainerkarriere mit einem Landesmeistertitel schmücken können. Klar, Jürgen Klopp
3 hat's gerade mit Borussia Dortmund geschafft. Aber sonst? Einen gibt es noch, wenn
▶ 4 dessen Triumph auch fast im Verborgenen stattfand: Tamás Bódog. „Aber das kann
5 man mit dem, was Kloppo geleistet hat, überhaupt nicht vergleichen“, wehrt der
6 einstige Innenverteidiger ab. „Andere Liga, ganz andere Spielstärke, und außerdem
7 war ich ja auch nur Kotrainer.“

Beispiel 45 – (Complaint (joke) – displayed face-to-face interaction)

BRZ07/JUN.02981 BRAUNSCHW. Z., 19.06.2007

- 1 „Das ist total gemein!“, beschwert sich der kleine Jan bei seinem Freund, „ich bin zu
2 Hause von fünf Geschwistern das Jüngste und muss immer die alten Klamotten der
▶ 3 anderen abtragen.“ „Aber das ist doch halb so schlimm“, tröstet ihn sein Freund. „Und
4 ob das schlimm ist“, erwidert Jan, „ich bin doch der einzige Junge!“

Beispiel 46 – (Rejection of proposed theory – reported)

BRZ06/NOV.10494 BRAUNSCHW. Z., 20.11.2006

- 1 Doch prompt trat die Figur des Mathematikers David Hilbert alias Harald Löwe auf
2 die Bühne und führte einen mathematischen Beweis, quasi eine Fortsetzung von
3 Zenons Theorie. Seine an der Tafel erläuterte Lösung: Achilles zieht mit Archimedes
4 doch gleich, denn irgendwann wird aus jedem anfangs satten Vorsprung ein nur noch
5 minimaler theoretischer Vorsprung, der jedoch in der Praxis „gleichauf“ bedeute.
▶ 6 „Aber in Wirklichkeit würde der Läufer das Tier doch überholen?“, fragte ein Junge
7 nach der Vorlesung und hatte sich sichtlich den Kopf zermartert über so viel
8 wissenschaftliche Logik: „Ja, klar!“, erlöste ihn Professor Sonar, „was wir euch hier
9 zeigen, waren Gedankenspiele alter Griechen“. Hmmm.

Beispiel 47 – (Rejection of a term – displayed face-to-face interaction)

BRZ11/DEZ.01701 BRAUNSCHW. Z., 03.12.2011

- 1 In Baden, wo ich herkomme, sagen wir „Zuckerbrödle“. Aber versteht das hier einer?
2 Ich erinnere mich noch gut an meine erste Adventszeit hier, 1994. Wir hatten
3 gebacken – und Gäste eingeladen. Eine Freundin guckte reichlich irritiert, als von den
4 „Zuckerbrödle“ die Rede war.
▶ 5 Noch heute höre ich sie rufen: „Aber das sind doch Weihnachtskekse.“

B.3.1.2 REJECTION STRATEGY: CORRECTION OF IMPLICIT ASSUMPTIONS

B.3.1.2.1 Requests:

Beispiel 48 – (Request – reported)

BRZ11/OKT.02247 BRAUNSCHW. Z., 06.10.2011

- ▶ 1 Frau Lükings ist perplex. „Ich sollte der Firma eine Einzugsermächtigung geben“, sagt
2 sie. „Aber die haben sie doch längst.“ Seit Jahren ziehe Eon-Avacon den monatlichen
3 Abschlag der Lükings problemlos von deren Konto ein. Doch mehrere Anrufe bei der
4 Service-Telefonnummer des Helmstedter Unternehmens hätten auch nichts gebracht.
5 „Es hieß immer, ein Monteur sollte rauskommen“, sagt Regina Lükings. „Aber der kam
6 nicht.“ Stattdessen sollen die Lükings 572 Euro Stromgeld nachzahlen, sonst werde
7 ihnen heute die Leitung gekappt.

Beispiel 49 – (Request – displayed face-to-face interaction)

BRZ07/OKT.15816 BRAUNSCHW. Z., 13.10.2007

- ▶ 1 Wir erstanden ein drittes Aquarium, das unverzüglich mit Salzwasser und drei
2 Seepferdchenpaaren gefüllt wurde. „Ich möchte, dass du das Weibchen ganz genau
3 beobachtest“, wies ich meinen Sohn an. „Wahrscheinlich wird sie nicht mehr lange
4 schwanger sein, und wenn du Glück hast, kannst du sogar die Geburt miterleben.“
5 „Aber es sind nicht die Weibchen, die die Kinder kriegen“, erklärte er, „sondern die
6 Seepferdmännchen.“
7 „Das ist doch lächerlich“, widersprach ich, „es sind immer die Weibchen, die die
8 Kinder kriegen.“ Das Männchen wurde immer dicker. Am dreiundzwanzigsten des
9 Monats wurde es Mutter. „Wirklich interessant“, meinte mein Sohn. „Ich hoffe ja, dass
10 ich als Erwachsener nicht auch Mutter werde, aber wenn doch, dann kommen meine
11 Kinder hoffentlich wenigstens an Land zur Welt.“

B.3.1.2.2 Suggestions:

Beispiel 50 – (Suggestion – displayed face-to-face interaction)

BRZ12/MAR.10152 BRAUNSCHW. Z., 17.03.2012

- ▶ 1 „Wissen Sie eigentlich, dass Sie einer Kollegin in der Lokalredaktion Wolfenbüttel
2 zum Verwechseln ähnlich sehen?“, fragte mich eine Frau vor wenigen Tagen. Ich
3 dachte nach. Wem könnte ich ähnlich sehen? Christine Pelz? Angelika Heldt? Sybille
4 Dankemeier? Ich kam nicht drauf, deshalb fragte ich nach, wen sie denn meine. „Na,
5 Frau Peißker meine ich!“ Ich war sprachlos. „Aber das bin doch ich!“, rief ich und
6 erklärte: „Ich habe im vergangenen Jahr geheiratet.“ Schön sind auch Anrufe in der
7 Redaktion, in denen die Anrufer nach Frau Peißker fragen. Bin ich selbst am Telefon
8 und möchte nicht sprechen, sage ich: „Ach, die Frau Peißker hat heute frei!“

Beispiel 51 – (Suggestionn – directed to a 3rd party)

BRZ07/NOV.18475 BRAUNSCHW. Z., 09.11.2007

- 1 Bei älteren Menschen ist das noch anders, vermuten Niclas und Stina. Die sind mit der
2 Mauer aufgewachsen, da lässt sich die Mauer nicht allein mit Bagger und
3 Presslufthammer einreißen. Einer von Stinas Lehrern komme aus Ostdeutschland. Der
4 habe immer zwischen „uns Osis“ und „euch Wesis“ unterschieden. „Aber alle
▶ 5 Menschen sind doch gleich“, stellt die 18-Jährige fest. „Egal ob sie aus West- oder
6 Ostdeutschland kommen.“

Beispiel 52 – (blocking a suggestion – reported)

BRZ05/SEP.17430 BRAUNSCHW. Z., 22.09.2005

- 1 „Wir würden am liebsten aus allen Verträgen aussteigen“, machte Andreas Becker
2 klar. Der Geschäftsführer des Landesverbandes hatte zunächst eine Übersicht jener
3 Tarifverträge verteilt, an die Maler- und Lackierer gebunden sind. Ob Lohntarif,
4 Rahmentarif, Ausbildungsvergütung oder Kassentarif – es gibt eine Fülle von
5 Vereinbarungen. Beispielsweise hätte eine Abschaffung der Urlaubskasse an diesem
▶ 6 Abend zunächst wohl eine Mehrheit im Saal gefunden. „Aber wenn sie das machen,
7 rutschen wir umgehend in die Sozialkasse Bau“, bremste Markus Heineke Voreilige.
8 „Das kostet uns ein gutes Stück Selbständigkeit“, erklärte der Vorsitzende des
9 sozialpolitischen Ausschusses. „Und billiger wird es auch nicht.“

B.3.1.2.3 Claims:

Beispiel 53 – (claim - displayed face-to-face interaction)

BRZ13/MAR.00146 BRAUNSCHWEIGER ZEITUNG, 01.03.2013; ANGRIFF AUS DEM ZEUGEN-
STAND

- 1 An dieser Stelle fragte der vorsitzende Richter nach: „Herr Kästner war doch ihr Mann
2 bei der LSW?“
▶ 3 Karp antwortete: „Ja, aber er hat sich dann diametral gegen uns gestellt.“

B.3.1.2.4 Justifications

Beispiel 54 – (Justification – displayed face-to-face interaction)

BVZ12/AUG.00875 NÖN, 09.08.2012

- 1 Auch der Verein SOS Mitmensch macht die zuständige Landesregierung seit Jahren
2 unermüdlich auf die Missstände in den Asylunterkünften aufmerksam: „Es gibt
3 unzählige Protokolle, Bilder und Videos, aber in 99 Prozent der Fälle pfeift sich die
4 Politik nichts“, kritisiert Rainer Klienvon SOS Mitmensch. Im Gegensatz zu anderen
5 Bundesländern gibt es im Burgenland nämlich keine Qualitätskriterien für die
6 Asylwerberunterbringung. Genau so einen Kriterienkatalog will man bis September
7 aber erarbeiten, verspricht Christian Frasz vom Büro des zuständigen Landesrats Peter
8 Rezar (SPÖ). „Standardkriterien gibt es ja, aber leider halten sich nicht immer alle
9 Quartiergeber daran. Wir können nur einschreiten, wenn es Beschwerden gibt,“ so
▶ 10 Frasz. „Aber die gibt es zuhauf, den zuständigen Flüchtlingsbeauftragten des Landes,

11 Stefan Kroyer, interessiert das nur nicht“, kontert Klien wütend. Die Vorwürfe der
 12 freiwilligen Helfer gegen Kroyer sind übrigens lange. Wie die BVZ hinter den
 13 Kulissen erfahren hat, arbeitet man in der Landesregierung aber schon an einer Lösung
 14 für „dieses Problem“. Kroyer selbst wollte telefonisch keine Stellungnahme zu der
 15 Kritik gegen seine Person abgeben. Christian Frasz vom Landesbüro verspricht: „Es
 16 wird in Zukunft Konsequenzen haben, wenn sich Betreiber von Asylunterkünften
 17 nicht an die Kriterien halten oder sich wie die Kaiser aufführen, schließlich bekommen
 18 sie nicht wenig Geld dafür.“ Inwieweit es der Politik ernst mit dem Kriterienkatalog
 19 ist, wird sich weisen. Eine bahnbrechende Neuerung wurde vom zuständigen
 20 Landesrat vor wenigen Tagen zumindest unterzeichnet: Ab Herbst werden im Zuge
 21 der Grundversorgung Deutschkurse für Asylwerber im Südburgenland angeboten
 22 werden.

B.3.1.2.5 Criticism:

Beispiel 55 – (Criticism)

NON10/APR.10120 NÖN, 14.04.2010

1 „Das sind doch wertlose Kanadapappeln“, versteht SP-Bürgermeister Ing. Hubert
 2 Tomsic, im Zivilberuf Förster, die Aufregung überhaupt nicht.
 ▶ 3 „Aber diese Modebäume der 70er-Jahre sind jetzt erst 30 bis 40 Jahre alt und könnten
 4 mindestens hundert Jahre alt werden“, kontert Martini. Sie stellen laut der von ihr
 5 beigezogenen Sachverständigen derzeit einen Zierwert von je 3.000 bis 4.000 Euro dar

B.3.2 ABER-TURNS INTRODUCING, REINFORCING OR DEFENDING AN ACTION

B.3.2.1 REQUESTS:

Beispiel 56 – (Introducing a request – reported)

NUZ10/JUL.01866 NZ, 17.07.2010, S. 3

1 Der Gedanke daran lässt sie einsilbig werden. Anders als die meisten ihrer
 2 Mitbewerber wird sie keine Coverversion vortragen, sondern ein eigenes Lied. Von
 3 was es handelt? Von Liebeskummer natürlich. Warum sie mitmacht? Ob sie gern
 ▶ 4 Sängerin wäre? So richtig – im Beruf? Melanie Weiß nickt. „Aber erst macht sie ihre
 5 Ausbildung fertig“, entfährt es ihrem Vater. Seine Tochter lernt Hotelfachfrau.

Beispiel 57 – (Introducing + reinforcing a request – reported)

HAZ08/MAI.01975 HAZ, 13.05.2008, S. 6

1 „Oda, ich rede mit dir!“ „Ein schöner Platz zum Sterben.“ „Aber nicht auf diese Art“,
 2 widerspricht Völxen. „Außerdem hatte er um die Uhrzeit, zu der er starb, wenig von
 3 der Aussicht. Also komm jetzt, ich hab Kohldampf! Wir könnten mal wieder zu Mama
 4 Rodriguez gehen.“ Sie setzen sich in Bewegung. Vor der Absperrung zum Ohedamm
 5 steht eine Gruppe Nordic Walker. Die rüstigen Senioren diskutieren mit dem
 ▶ 6 Polizisten: „Aber so sagen Sie uns doch wenigstens, was los ist!“ – „Und wie lange
 ▶ 7 dauert das noch?“ – „Aber die da dürfen doch auch durchgehen!“ Einer zeigt mit dem
 8 Stock auf die Kripobeamten. „Kripo Hannover, es handelt sich um einen Leichenfund,

9 und das dauert noch Stunden“, sagt Völxen, woraufhin die knallbunt gekleidete Meute
10 aufgeregt tuschelnd den Rückzug antritt.

Beispiel 58 – (Reinforcing a request – displayed face-to-face interaction)

M10/NOV.80121 MANNH. MORGEN, 19.11.2010, S. 33

1 Weil der „MM“ und die Schule bei der Stadt nachhaken, willigt diese ein, den Weg zu
2 prüfen, stellt aber keinen Handlungsbedarf fest: „Wir haben gemerkt, dass nur ganz
3 wenige Schüler den Weg frequentieren“, so Tabea Gernoth von der städtischen
4 Pressestelle. Die Stadt zahle außerdem die Beförderung der Schüler, und wenn nur
5 einzelne Mädchen und Jungen den Weg nutzen, stehe das auf der Prioritätenliste nicht
▶ 6 ganz oben. „Aber es gibt auch andere Schulen, deren Schüler befördert werden und die
7 trotzdem einen Schulweg haben“, entgegnet Berges. Er könnte sich vorstellen, dass
8 mehr Schüler mit dem Rad kommen und selbstständiger würden, wenn es einen
9 richtigen Weg gäbe: „Derzeit müssen wir den Schülern aber abraten“, so der Rektor.

Beispiel 59 – (Reinforcing a request – reported)

BRZ11/FEB.09579 BRAUNSW. Z., 21.02.2011

1 Man muss da Mensch bleiben. Wenn man das Kind mit einem blau-gelben Schal
2 unterm Dachfirst aufknöpfte, wäre keinem gedient. Also konzentrierte ich mich weiter
3 auf die Entbeinung meiner Hühnerkeule und sagte: „Ja und!“ Wenn schon Felix
4 Magath, also quasi eine Ikone des Fußballs, bei Facebook sei, dann spreche doch
5 nichts dagegen, dass er sich auch anmelde, sagte der Junge. Nichts. Außer Mutti!
6 Die nämlich stellt sich dieses Geposte im Internet von Magath, den sie wiederum als
7 schlitzohrigen, herb-charmanten Kobold schätzt, als so dermaßen dünn bis dämlich
8 vor, dass man sich das in seinen abgeflachtesten Träumen nicht vorzustellen wagt.
▶ 9 „Aber ich bin doch Fan“, sagte das Kind.
10 „Der Fan“, sagte ich und dachte an meinen Großvater, „steht beim Training am Zaun
11 und teilt dem Trainer dort differenziert seine Sicht zur Lage der Mannschaft mit.“
12 „Okay! Auf nach Schalke!“, frohlockte das Kind. Naja, so war das nun auch wieder
13 nicht gemeint.

Beispiel 60 – (Reinforcing a request – directed to a third party)

M13/MAR.00948 MANNH. MORGEN, 04.03.2013, S. 17

1 Meuleneers beschwerte sich bei der Post. Dort habe man einen Nachweis über das
2 Gold verlangt. Sie hatte ein Foto gemacht, zudem ließ sie sich vom Gold-Rechner im
3 Internet erneut den Preis berechnen. Doch der Goldkurs hatte sich verändert, der
4 Schmuck hatte nun einen Wert von mehr als 500 Euro. Meuleneers sandte Foto und
5 Beleg ein – doch die Post habe nicht gezahlt. Begründung: Gold mit einem Wert von
6 mehr als 500 Euro sei vom Transport ausgeschlossen.
▶ 7 „Aber in dem Moment, wo ich es verschickt habe, war es weniger als 500 Euro wert“,
8 beteuert Meuleneers.

Beispiel 61 – (Reinforcing a request – directed to a third party)

ZUM WARNSTREIK AUF DIE STRASSE

- 1 Die kleineren Unternehmen machen im Tarifkonflikt der Metall- und Elektroindustrie
- 2 noch einmal Druck. So zum Beispiel im Süden der Stadt: Betriebsratsvorsitzender
- 3 Volker Hahn berichtete vom Warnstreik bei der Firma Meyer. Und Helge Bonse
- 4 erzählte von der Kurzarbeit bei der SMAG. „Da ist es für uns besonders wichtig, dass
- 5 wir eine Lohnerhöhung bekommen.“ Die Geschäftsführung rechne zwar vor, was das
- ▶ 6 an Mehrkosten für die Firma bedeute. „Aber das für uns auch alles teurer geworden
- 7 ist, davon ist nie die Rede“, ergänzte Bonse.

Beispiel 62 – (Reinforcing a request (joke) (displayed face-to-face interaction))

BRZ12/MAR.02425 BRAUNSCHW. Z., 05.03.2012

- 1 Ein Herr betritt ein Tabakwarengeschäft und möchte ein paar Socken.
- 2 Der Verkäufer: „Tut mir leid, wir verkaufen nur Artikel für Raucher.“ –
- ▶ 3 Der Kunde antwortet entrüstet: „Aber ich bin doch Raucher!“

Beispiel 63 – (Reinforcing a request – reported)

RHZ13/FEB.12498 RHEIN-ZEITUNG, 12.02.2013, S. 15; WENN DER PATIENT FÜNFMAL KLINGELT

- 1 Gegen 14 Uhr liebäugeln die Westers damit, einen Krankenwagen anzurufen.
- 2 Allerdings sind die Symptome ihrer Mutter nicht lebensbedrohlich. Ein letzter Anruf
- 3 in Mayen: Dort wird ihr erklärt, dass alle Gebiete, die in der Verbandsgemeinde
- 4 Kaisersesch nördlich der Autobahn liegen, von Mayen aus betreut werden.
- ▶ 5 „Aber Masburg ist doch nördlich der Autobahn“, entfährt es Roswitha Wester. Und zu
- 6 Masburg gehört Breitenbruch ebenso, auch wenn sich der Ortsteil südlich der A 48
- 7 befindet.

Beispiel 64 – (Reinforcing a request – reported)

NON13/MAI.02697 NIEDERÖSTERREICHISCHE NACHRICHTEN, 02.05.2013; ÖVP WAR GROßTEILS UM KONSENS BEMÜHT

- 1 Litschauer und die Nicht-Bürgermeisterparteien wollten auch das große Problem des
- 2 Fremdwährungskredites wieder im Gemeinderat per Dringlichkeitsantrag
- 3 thematisieren. Binder verwies darauf, dass er Litschauer zwar grundsätzlich Recht
- 4 gäbe, in einem diesbezüglichen Gemeinderatsbeschluss jedoch stehe, dass man bis
- 5 spätestens Ende 2013 Zeit habe, und versprach die Behandlung in der nächsten bzw.
- ▶ 6 übernächsten Sitzung. „Ja, aber wir sollten so früh wie möglich handeln“, meinte
- 7 Litschauer. Die Prognose sieht derzeit so aus, als ob die Stadt Ende 2014 600.000 bis
- 8 1.000.000 Euro mehr Schulden hat. Die ÖVP lehnte den Dringlichkeitsantrag ab

B.3.2.2 Suggestions:

Beispiel 65 – (Introducing a suggestion – displayed face-to-face interaction)
M11/MAR.02075 MANNH. MORGEN, 05.03.2011, S. 1

- 1 Berlin. Mit seiner Islam-Äußerung hat Innenminister Hans-Peter Friedrich (CSU) die
2 Opposition und Teile der FDP gegen sich aufgebracht. Dagegen betonte
3 Regierungssprecher Steffen Seibert gestern in Berlin, nach Ansicht der Kanzlerin
4 Angela Merkel (CDU) und der Bundesregierung gehöre der Islam zu Deutschland. Bei
5 seinem ersten öffentlichen Auftritt hatte Friedrich gesagt, die in der Bundesrepublik
▶ 6 lebenden Menschen islamischen Glaubens gehörten zu Deutschland. „Aber dass der
7 Islam zu Deutschland gehört, ist eine Tatsache, die sich auch aus der Historie nirgends
D 8 belegen lässt.“ Dem widersprach Justizministerin Sabine Leutheusser-Schnarrenberger
9 (FDP): „Der Islam gehört selbstverständlich zu Deutschland.“ SPD-Innenexperte
10 Dieter Wiefelspütz bezeichnete Friedrichs Äußerung als „Blödsinn“. „Herr Friedrich
11 sollte die Scheuklappen ablegen und sich mit der Wirklichkeit unseres Landes
12 auseinandersetzen“, sagte er.

Beispiel 66 – (Reinforcing a suggestion – reported)
BRZ09/APR.03788 BRAUNSW. Z., 08.04.2009

- 1 „Frohstern“, nuschelte die Buchhändlerin, als sie mir mein Buch über den
2 Verkaufstisch schob. Und ob ich es nicht doch als Geschenk verpackt haben möchte.
3 Nein, das wollte ich wirklich nicht.
▶ 4 „Aber es ist doch Ostern“, sagte sie vorwurfsvoll. Dann blickte sie fassungslos, als ich
5 ihr sagte, dass es in unserer Familie keine Ostergeschenke gibt.
6 „In echt nicht?“, fragte sie ungläubig. Ostergeschenke. Als ob mir die Augen geöffnet
7 worden wären, sah ich in jedem dritten Geschäft eine Verkäuferin, die irgendetwas als
8 Ostergeschenk einpackte. Dass es zu Weihnachten gewissermaßen
9 Geburtstagsgeschenke gibt, ist ja einzusehen. Aber Geschenke zu Tod und
10 Auferstehung? Die Freude sollte uns Geschenk genug sein. Aber die kann man nicht
11 einpacken. Nur empfinden.

Beispiel 67 – (Suggestion - DISPLAYED face-to-face interaction)
BRZ06/JUL.00157 Braunsch. Z., 01.07.2006

- 1 Nicht eins, das nach ein, zwei Jahren an seine Grenzen stößt. Sie investieren in Ihre
2 Zukunft. Ich sagte Herrn Jan vorhin gerade, daß die Landwirtschafts-Gesellschaft jetzt
3 auch ein Computer-Training für Landwirte anbietet.“ „Das tun die schon lange“, sagte
4 Hannes. „Mein Vater hat das mal mitgemacht. Er hat Wochen gebraucht, um sich
5 davon zu erholen.“ „Dauert nur zweieinhalb Tage, so ein Kurs“, sagte Jan. „Und ist
6 umsonst“, stänkerte Hannes. „Fast. Dreihundert Mark. Oder dreihundertfünfzig.“
▶ 7 „Aber das rechnet sich“, behauptete Wimmer. „Ich kann da nur zuraten. Auch in
8 unserem Haus besteht die Möglichkeit der umfassenden Schulung. Im Bedarfsfall
9 schicken wir sogar Fachkräfte vor Ort, direkt zum Nachfrager.“ Hannes kratzte sich.
10 Die anderen bemerkten es, schwiegen jedoch. „Wir können uns das nicht leisten“,
11 sagte Hannes. „Und mir paßt auch die ganze Richtung nicht.“ „Oh, ich weiß“,
12 behauptete Wimmer. Er jonglierte mit den gegensätzlichen Stimmungen am Tisch, daß

- 13 sein Arbeitgeber viel Freude an dem Großkotz gehabt hätte. „Sie befürchten, daß die
14 neue Technik zu einer Ausweitung der Produktion führt.“

Beispiel 68 – (Introducing a suggestion – displayed face-to-face interaction)

BRZ08/JUN.07604 BRAUNSW. Z., 14.06.2008

- 1 Sehr zur Freude der Zuschauer legte er sich auch mit Schiedsrichter Hans-Dieter
2 Werner, der nach Begutachtung eines umstritten Balles den Punkt an Becker gab.
3 „Schenk ihm doch gleich einen Punkt“, rief Muster.
4 „Wenn er so gut aufschlägt“, retournierte Werner.
▶ 5 „Aber er muss schon das Feld treffen“, konterte der Österreicher und hatte die Lacher
6 auf seiner Seite, als er beim Seitenwechsel kräftig am Schiedsrichterstuhl rüttelte.

Beispiel 69 – (Reinforcing a claim – reported)

BRZ09/AUG.08120 BRAUNSW. Z., 18.08.2009

- 1 Nach der stets zuvorkommenden Begrüßung – ich soll ja möglichst Nachmieter
2 werden – heißt es stets: „Sehen Sie bitte nicht so genau hin.“ Das lässt sich in Fällen
3 der Wohnungssuche schwer machen, schließlich will ich ja den Zuschnitt der
4 Wohnung erkennen. Diese Bitten sind dann meist auch nicht wortwörtlich zu
5 verstehen. Gemeint ist nämlich meist: „Ich hab nicht aufgeräumt“ oder „Ich packe
6 gerade“ oder „Ich bin eben erst aus Antalya zurückgekommen“. Geschenkt. Ich sehe
7 drüber hinweg. Neulich allerdings traf ich auf einen Spaßvogel. Der versprach eine
8 schöne Aussicht. Zu sehen war sie nicht – in allen vier Himmelsrichtungen grenzten
▶ 9 Häuser an. „Aber klar doch“, widersprach der Spaßmacher. „PC einschalten, Südtirol
10 anklicken – schöne Aussicht!“ Danke, das war’s. E-Mail: thomas.parr@bzv.de

B.3.2.3 CLAIMS:

Beispiel 70 – (Claim – displayed face-to-face interaction)

RHZ13/JAN.14764 RHEIN-ZEITUNG, 16.01.2013, S. 27; (K)EINEN PLATZ IM LEBEN FINDEN

- 1 M Mainz. Moritz und Klara sitzen an einem weißen Tisch. Nebeneinander, ein Glas
2 Sekt in der Hand. Er wirkt unbeholfen, sie gequält. Es ist ein missglücktes Date.
3 „Das ist alles nicht verrückt genug“, sagt sie zu ihm.
4 „Verrückt? Aber ich habe sogar ein Motorradführerschein“, entgegnet er.
▶ 5 „Ja, aber kein Motorrad.“

B.3.3 ABER- TURNS INTRODUCING OR REINFORCING A CHALLENGE OR DISAPPROVAL

Beispiel 71 – (Criticism/ disapproval – reported)

NON13/MAR.14777 NIEDERÖSTERREICHISCHE NACHRICHTEN, 28.03.2013; 2:3 FÜR DEN
TULLNER

- 1 In dieselbe Kerbe schlugen die Grünen. „Vor einigen Jahren waren im mittelfristigen
2 Finanzplan für 2013 noch 65 Millionen Euro Schulden prognostiziert“, erklärte Gustav
3 Rödl. Die Differenz von 10 Millionen Euro entspreche ziemlich genau den

4 Grundstücksverkäufen. Opposition vermisst Strukturreformen SPÖ-Vizebürgermeister
 5 Günter Kraft betonte erneut, dass der Prozess der Syntegration „völlig in die Hose
 6 gegangen“ sei. Der einzige Erfolg wäre, dass Familiensilber verkauft und Dinge nicht
 ► 7 durchgeführt worden wären, das zeige auch dieser Rechnungsabschluss. „Aber es gab
 8 keinerlei strukturelle Maßnahmen, außer Gebühren zu erhöhen“, so Kraft. Dem
 9 widersprach Bürgermeister Peter Eisenschenk (TVP) vehement: „Strukturreformen?
 10 Es gab sogar drei ganz wichtige!“ Mit der Verwaltungsreform sei es gelungen, die
 11 Effizienz zu steigern. Die zweite Reform betreffe die Art und Weise, wie Tulln mit
 12 Immobilien, speziell den Gemeindewohnungen umgeht. Außerdem sei die Tullner
 13 Messe „massiv professionalisiert“ worden. Bürgermeister: „Zahlen geben uns Recht“
 14 „Die Messe hat 2012 erstmals in einem Jahr ohne Agrarmesse Gewinn erzielt“,
 15 betonte Eisenschenk. Außerdem sei es gelungen ein Investment in den Standort samt
 16 Förderungen (Ecoplus, Land NÖ) zu sichern: „Die Zahlen geben uns Recht!“

Beispiel 72 – (Challenge/ Introducing Criticism due to different assumptions – reported)
 BRZ08/JUN.03109 BRAUNSCHW. Z., 06.06.2008

► 1 Ein Kumpel als Zeuge will nichts gesehen haben. „Aber wenn es klirrt, schaut man
 2 doch hin“, wundert sich der Jugendrichter. „Mir war das egal, ich hatte damit nichts zu
 3 tun“, meint der 16-Jährige. Doch so egal findet der Richter das nicht. „Stell dir vor, ein
 4 Auto käme ins Schleudern.“ Verletzte, gar Tote könnte es geben wie beim Wurf eines
 5 Holzklotzes von der Autobahnbrücke bei Oldenburg – auch das ein gefährlicher
 6 Eingriff in den Straßenverkehr.

Beispiel 73 – (Challenge/ Introducing criticism – displayed face-to-face interaction)
 BRZ12/JAN.06205 BRAUNSCHW. Z., 13.01.2012

► 1 Gestern entdeckte ich im Coffee-Shop am Marktplatz in Salzgitter-Bad Pralinen in
 2 einer Schachtel mit Motiven aus der Ortschaft Süd: auf dem Cover ein Förderturm und
 3 der Gradierpavillon im Rosengarten. Der Gradierpavillon ist leicht zu erkennen. Aber
 4 der Förderturm? „Ist das Schacht Konrad?“ Ein enttäuschter Blick: „Aber Sie müssten
 5 das wissen“, tadelte Filialleiterin Martina Hofer. Ich besserte nach: „Nein, das ist
 6 Schacht Georg bei Gitter.“ Bestätigung mit dem Zusatz: „Gerade noch so die Kurve
 7 gekriegt.“ Wenig später erlebte ich im Stadtarchiv Genugtuung. Auch
 8 Fachgebietsleiterin Ursula Wolff tippte zunächst auf Schacht Konrad. Nach meinem
 9 Kopfschütteln kam auch von ihr die richtige Antwort.

Beispiel 74 – (Challenge/ disapproval – displayed face-to-face interaction)

NUN13/MAR.00276 NÜRNBERGER NACHRICHTEN, 05.03.2013, S. 27; EIN LÄCHELN ODER
 RANGELEIEN — ALLES IST MÖGLICH - FREUNDLICHE, GENERVTE UND OFT AUCH AGGRESSIVE
 KUNDEN: WÄHREND IHRES ARBEITSTAGES ERLEBEN DIE FAHRAUSWEISPRÜFER DER VAG SO
 EINIGES

► 1 „Der Busfahrer hat mir das Ticket doch verkauft!“, „Das wusste ich nicht!“,
 2 „Normalerweise fahre ich mit dem Rad, ich kenne mich nicht aus!“ — viele
 3 Argumente hört Daniel Müller. So meint an diesem Tag auch eine junge Frau ohne
 4 Ticket zerknirscht: „Ich wollte nicht auf die nächste U-Bahn warten...“ Müller
 ► 5 antwortet: „Ja, aber ohne Ticket kann es eine teure Fahrt werden.“ Doch die vermutete

6 Ausrede entpuppt sich oft als Wahrheit: Wenn etwa ein Kunde sein Jahresabo-Ticket
7 vergessen hat — im Servicecenter des Unternehmens können Kunden ihre
8 Fahrausweise später noch vorzeigen.

Beispiel 75 – (Challenge/ disapproval – reported)

M10/APR.33436 MANNH. MORGEN, 30.04.2010, S. 34

1 führten die im Theaterspielen bereits geübten Kinder S. J. Marsaks Geschichte von
2 vier feinen Damen auf, die während eines Wochenendausfluges nach Baden-Baden
3 ihren Hund verlieren. Genauer genommen: Nicht sie verlieren Hund Fiffi, sondern die
4 Gepäckträger und wollen den feinen Damen anstelle ihres winzigen Schoßhündchens
5 einen struppigen Streuner aus Mannheim anbieten.

RI ► 6 Als die zauberhaft gewandeten Damen einwenden: „Aber unser Fiffi war doch süß und
7 klein“, entgegnet der eine nur trocken: „Dann wird er während der Fahrt wohl
8 gewachsen sein.“ Zum Glück gibt es auch noch Gentlemen, die solche
9 Taschenspielertricks nicht geltenlassen und das gewünschte Objekt zurückbringen.
10 Und so ging auch dieses von den Kindern vor wunderschönen Zug- und
11 Landschaftskulissen zum Leben erweckte Stück gut aus und ein heiterer
12 Musiktheaternachmittag zu Ende.

Beispiel 76 – (Criticism/ disapproval – reported)

HAZ08/APR.02913 HAZ, 16.04.2008, S. 13

1 Der Streit um das Für und Wider entzweit alle Standortgemeinden. Stades
2 Oberbürgermeister Andreas Rieckhof von der SPD freut sich über
3 Milliardeninvestitionen, die Industrie- und Handelskammer sieht die
4 Versorgungssicherheit ohne den Bau neuer Kohlekraftwerke gefährdet. Allerdings
5 müssten die Anlagen mit modernster Technologie ausgerüstet werden. Der
6 Ortsbürgermeister von Stade-Bützfleth, Wolfgang Rust (CDU), hat im Prinzip nichts
► 7 gegen die Kohleverstromung. „Aber drei Kraftwerke in vier Kilometern Abstand sind
8 zu viel“, sagt Rust. Wegen seiner kritischen Haltung wird er aus der eigenen Partei
9 angefeindet.

Beispiel 77 – (Criticism/ disapproval – reported)

BRZ07/NOV.17998 Braunsch. Z., 09.11.2007

1 Heftig gestritten haben CDU-Ratsfrau Antje Bothe und Stadtbaurätin Monika Thomas
2 gestern über die Mehrkosten, die beim Transport des Pflasters für die Porschestraße
3 aus China entstehen: Die Stadt muss voraussichtlich drauf zahlen – sowohl im ersten
4 Bauabschnitt als auch an der Stadtbrücke –, weil die Transportkosten gestiegen sind.
► 5 „Aber Vertrag ist doch Vertrag“, schimpfte Bothe. Thomas betonte, die Stadt habe die
6 Aussage des Unternehmens geprüft. Es drohe sonst die Gefahr einer Insolvenz, wenn
7 die Stadt nicht mehr bezahle – „und dann haben wir die Steine nicht“. Die
8 Abstimmung wurde in den Finanzausschuss weitergeleitet.

Beispiel 78 – (Challenge/ disapproval – reported)

HAZ11/JUN.01173 HAZ, 25.06.2011

- 1 Spüren Sie's schon, dieses Fieber, den nationalen Taumel, dem dieses Land
2 entgegensteuert, glühend vor Begeisterung für das Sportereignis des Jahres? Nein?
3 Spüren Sie nicht? Ich auch nicht. Stell dir vor, es ist Frauen-WM, und keiner guckt
▶ 4 hin. „Aber es ist in Deutschland!“, schimpft der DFB, „im eigenen Land! WM! Das
5 muss euch doch interessieren!“ Was soll man da sagen? Die Squash-WM 2011 ist
6 auch im eigenen Land. Und die WM im Standardtanz. Mein Sportereignis des Jahres
7 ist die Europameisterschaft im Rückwärtslaufen am 30. Juli in Fürth. Im eigenen
8 Land! Vielleicht hol' ich mir Tickets. Aber Frauenfußball? Theo Zwanziger erzählt
9 dreimal täglich, dass er ein Freund des Frauenfußballs ist. Er klingt dabei ungefähr so
10 glaubwürdig wie Angela Merkel, als sie neulich sagte, sie gratuliere zu 50 Jahren
11 „Sportschau“ und freue sich immer auf das „Tor des Monats“.

Beispiel 79 – (Challenge/ disapproval – reported)

BRZ11/MAR.15781 BRAUNSCHW. Z., 31.03.2011

- 1 der Achtjährige war sich sicher, dass er später mal irgendetwas mit Erfindungen zu tun
2 haben möchte. Vielleicht auch mit Technik. Sein zwei Jahre älterer Bruder bremste
3 seinen Elan und erklärte, dass das völliger Unsinn wäre. Unrealistischer Quatsch.
▶ 4 „Aber Profi-Fußballer werden, das ist für Dich ja kein Problem“, konterte ich
5 schnippisch, weil mich sein desillusionierendes, cooles Getue ärgerte. „Hey, das will
6 ich längst nicht mehr. Viel Geld verdienen immer noch. Aber ich mache mal was bei
7 VW.“ Ganz bestimmt gehört ein Zugewinn an Vernunft zum Erwachsenwerden dazu.
8 Dann träumt eben Mami weiter,

Beispiel 80 – (Challenge/ Reinforcing critic – displayed face-to-face interaction)

BRZ09/SEP.13157 BRAUNSCHW. Z., 25.09.2009

- 1 Vorne stapeln Helfer Brot, Gurken und Blumenkohlköpfe in Plastikkörben, es riecht
2 wie auf dem Großmarkt. Die Linke, meint Hacker, habe die Menschen im Blick, die
3 am meisten unter der Krise leiden. Zustimmung bekommt er dafür von Rainer Harbort
4 (52) und Jasmine Bröker-Schiedel, die sich auch bei der Tafel als ABM-Kräfte
5 verdingen. Nur Ulrich Käsler (60) schüttelt unwillig den Kopf. Er ist ein Opfer der
6 Krise. Bis Mai hatte er noch eine Stelle in Lengede. Jetzt ist er arbeitslos. Und macht
7 sich keine Illusionen „Ich werde keine Stelle mehr bekommen.“ Aber die Linke
8 wählen? Käsler schüttelt den Kopf. „Die sind mir zu radikal.“ Er hält lieber an seinen
9 Gewohnheiten fest. Bei den Kollegen stößt das auf Unverständnis, sie werden laut:
▶ 10 „Aber so wählst du doch die Verursacher mit, die brauchen einen Denkmittel“. Käsler
11 wehrt sich: „Wem bitteschön soll ich einen Denkmittel verpassen, wer ist schuld?
12 Doch die Banken, oder?!“

B.3.4 Screenshot 'Other Markers'

Search Formula

#LINKS(((. ODER :)/+w1:1 ("„" ODER "“" ODER """)/+w1:20,s0 ("„" ODER "“" ODER """))/+w1:5 (entfährt ODER entfuhr ODER kontert ODER konterte ODER widerspricht ODER widersprach ODER wehrt ODER wehrte ODER entgegnet ODER entgegnete ODER jammert ODER jammerte))

#	LLR	kumul.	Häufig	Kooccurrenzen	syntagmatische Muster
1	1249	93	93	Ich bin	4% ist Ich bin
		116	23	Ich finde	8% Blender Ich finde
		128	12	Ich sehe	16% Schülerin Ich sehe
		138	10	Ich denke	20% auszuzeichnen Ich denke
		731	593	Ich	2% er Ich habe
2	1191	1256	525	Wir	1% werden Wir haben
3	648	1948	692	Das	1% werden Das ist
4	214	2106	158	Wenn	3% ist Wenn man
5	202	2140	34	Stimmt	8% Samstagsausgabe Stimmt nicht
6	180	2402	262	Es	2% werden Es
7	159	2503	101	bin	3% ist Ich bin
8	156	2512	9	Du bist	22% erscheine Du bist
		2516	4	Du meinst	25% drin Du meinst
		2520	4	Du wirst	50% sie Du wirst
		2585	65	Du	4% sie Du
9	155	2618	33	Ach	6% wird Ach
10	115	2643	25	Oh	4% ist Oh
11	76	2734	91	Da	6% wissen Da kann
12	71	2755	21	Na	9% an Na
13	45	2768	13	Wieso	53% gehen Wieso sind
14	45	2796	28	finde	7% Blender Ich finde